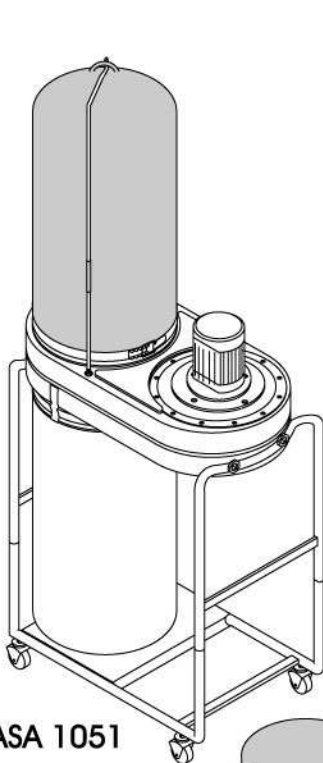
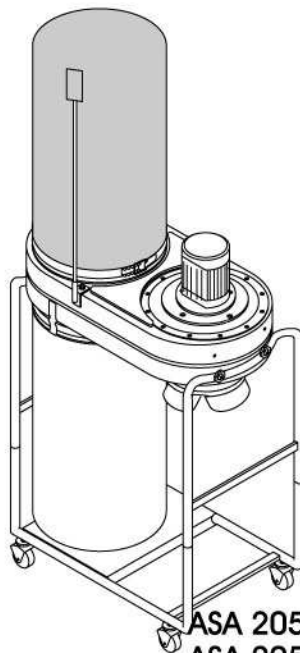


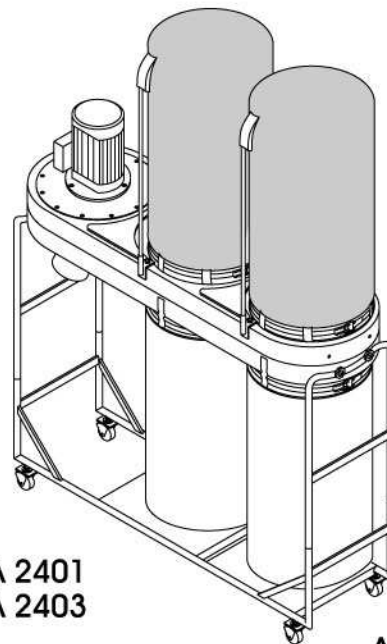
- |   |                       |                                  |
|---|-----------------------|----------------------------------|
| Ⓛ | Betriebsanleitung     | - Absauganlage                   |
| Ⓛ | Manuel d'instructions | - Groupe dépoussiéreur           |
| Ⓛ | Bedieningshandleiding | - Stofafzuiginstallatie          |
| Ⓛ | Instrucciones de uso  | - Sistema de aspiracion de polvo |
| Ⓛ | Instruction Manual    | - Dust Collector                 |



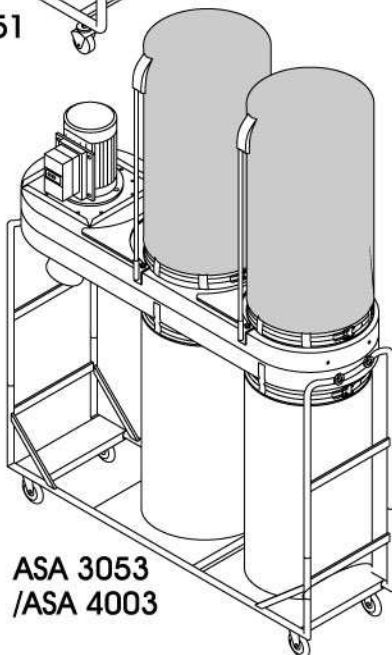
ASA 1051



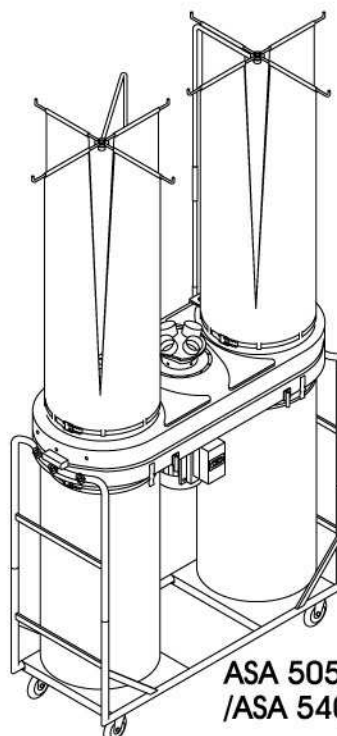
ASA 2051/ASA 2401  
ASA 2053/ASA 2403



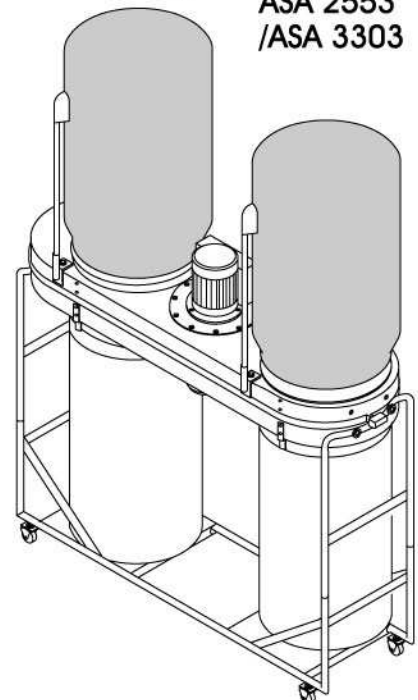
ASA 2553  
/ASA 3303

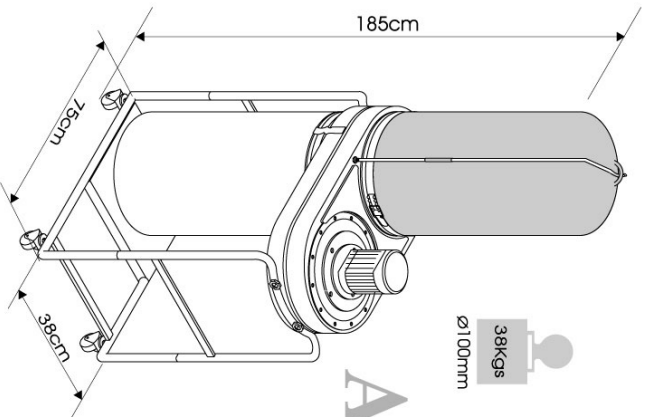


ASA 3053  
/ASA 4003



ASA 5053  
/ASA 5403





# ASA 1051

## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

**D**

- Elektrische Ausstattung:**
- Stromversorgung.....230V 1N ~ 50Hz
  - einphasig.....4,4 A
  - Leistungsschalter.....750W
  - Eingangsspannung.....1 HP
  - Motor.....
- Staubsaugung:**
- Luftgeschwindigkeit.....40 M/Sec
  - Luftstrom.....19 M<sup>3</sup>/Min
- Geräuschemission (1):**
- Schalldruckpegel.....75 dB (A)
- (1) Es ist zu beachten, dass auch die Dauer der Schallbelastung, die Art und Beschaffenheit des Arbeitsbereiches sowie andere Maschinen die gleichzeitig in Betrieb sind den Lärmpegel am Arbeitsplatz beeinflussen.
- Tragen Sie einen Gehörschutz, wenn der Lärmpegel (Immission) an Ihrem Arbeitsplatz größer als 80 dB (A) ist.
- Betriebsbedingungen:**
- Raumtemperatur.....+ 5°C to +55°C
  - Feuchtigkeit.....30% to 50%
  - max. Höhe.....1000 m
  - Feuchtigkeitt.....
- Transport und Lagerung:**
- Lagertemperatur.....-25°C to +55°C
  - (kurzzeitig + 70°C, weniger als 24 Stunden)
  - Karton 79 x 43 x 39 cm / 38 Kg

## DONNÉES TECHNIQUES

**F**

- Equipment électrique:**
- Alimentation en courant électrique q 1 phase.....230V 1N ~ 50Hz
  - sectionneur de puissance.....4,4 A
  - puissance d'entrée.....750W
  - moteur.....1 HP
- Groupe dépollueur:**
- vitesse de l'air.....40 M/Sec
  - courant d'air.....19 M<sup>3</sup>/Min
- Emission de bruit (1):**
- Niveau de bruit.....75 dB (A)
- (1) Les niveaux d'émission repris ci-dessus ne sont pas nécessairement des niveaux garantissant un travail sans danger. Une interdépendance est possible entre le niveau d'émission et le niveau d'exposition, mais celle-ci n'est pas fiable au point de pouvoir en déduire si d'autres mesures de sécurité sont nécessaires. Font partie des paramètres influençant le niveau d'exposition réel, la durée d'exposition, l'agencement de l'atelier, les autres sources de poussière et de bruit dans les environs proches, etc., tout comme le nombre de machines mises en service et les procédés de travail, par exemple.
- En outre, le niveau d'exposition admissible peut différer de pays en pays.
- Cette information peut toutefois être utile à l'utilisateur pour évaluer les valeurs seuils atteintes lors de la mise en service de la présente machine.
- Conditions de service:**
- Température ambiante.....+ 5°C à +55°C
  - Humidité.....30% à 50%
  - Hauteur maximale.....1000 m
- Transport et stockage:**
- Température de stockage.....-25°C to +55°C
  - (de courte durée + 70°C, moins de 24 heures)
  - carton
  - Emballage.....79 x 43 x 39 cm / 38 Kg

## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

**NL**

- Elektrische uitrusting:**
- Stroomvoorziening.....230V 1N ~ 50Hz
  - 1-fazig.....4,4 A
  - Vermogensschakelaar.....750W
  - Ingangsspanning.....1 pk
  - Motor.....
- Stofafzuijing:**
- Luchtstnelheid.....40 m/sec
  - Luchtstroom.....19 m<sup>3</sup>/min
- Geruisemissie (1):**
- Geluidsniveau.....75 dB (A)
- (1) De boven aangegeven emissieniveaus zijn niet bepaald niveaus, die werken zonder gevaar garanderen. Er bestaat een wisselwerking tussen het emissieniveau en het expositeniveau, maar dit is niet zo betrouwbaar om te kunnen beoordeelen of er verdere voorzorgsmaatregelen noodzakelijk zijn. De parameters, die een invloed hebben op het werkelijke expositeniveau, bevatten de expositieduur, de omstandigheden van de werkplaats, andere stof- en geluidbronnen in de naaste omgeving, enz., bij voorbeeld het aantal draaiende machines en het arbeidsproces.
- Verder kunnen de toelaatbare expositeniveaus van land tot land verschillen.
- Toeh kunnen deze informatie van nut zijn voor de gebruiker om in te kunnen schatten welke drempelwaarden bereikt worden bij het werken met deze machine.
- Bedrijfsvoorwaarden:**
- Kamertemperatuur.....+ 5°C tot +55°C
  - Vochtigheid.....30% tot 50%
  - max. hoogte.....1000 m
- Transport en opslag:**
- Opslagtemperatuur.....-25°C tot +55°C
  - (korte tijd + 70°C, minder dan 24 uur)
  - Karton
  - Verpakking.....79 x 43 x 39 cm / 38 Kg

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

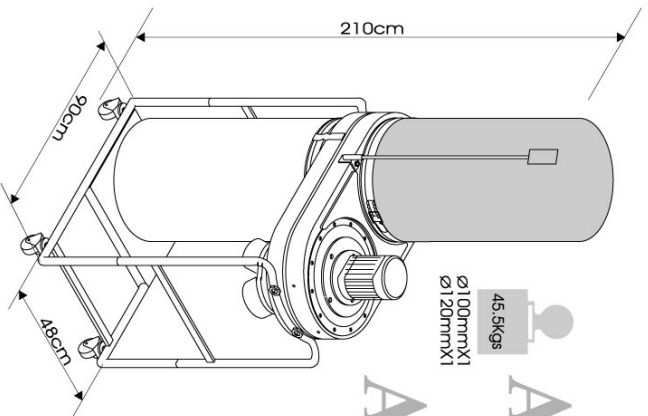
**ES**

- Equipamiento eléctrico:**
- Fuente de alimentación.....230V 1N ~ 50Hz
  - Monofásica.....4,4 A
  - Interruptor de potencia.....750W
  - Potencia de entrada.....1 HP
  - Motor.....
- Aspiración de polvo:**
- Velocidad del aire.....40 M/seg
  - Corriente del aire.....19 M<sup>3</sup>/min
- Emisión de ruido (1):**
- Nivel de ruido.....75 d (A)
- (1) Los niveles de emisión indicados arriba no son necesariamente valores que garanticen un trabajo sin riesgo. Existe una relación reciproca entre el nivel de emisión y el de exposición, pero esto no es tan fiable como para valorar si son necesarias medidas adicionales de prevención. Los parámetros que influyen en el nivel real de exposición contienen la duración de exposición, las condiciones del taller, otras fuentes de polvo y ruido en el entorno más cercano, etc., por ejemplo, el número de máquinas en funcionamiento y los procedimientos de trabajo.
- Por otra parte, los niveles de exposición permitidos varían en cada país.
- Sin embargo, esta información puede ser de utilidad al usuario para estimar los valores de umbral que se alcanzan al trabajar con esta máquina.
- Condiciones de servicio:**
- Temperatura ambiente.....+ 5 a +55°C
  - Humedad.....30 a 50%
  - Altura máx.....1000 m
- Transporte y almacenamiento:**
- Temperatura de almacenamiento.....-25 a +55°C
  - (breveente + 70°C, durante menos de 24 horas)
  - Carton
  - Embalaje.....79 x 43 x 39 cm / 38 Kg

## TECHNICAL FEATURES

**GB**

- Electrical equipment:**
- Power supply.....230V 1N ~ 50Hz
  - Single phase.....4,4 A
  - Circuit breaker.....750W
  - Input power.....1 HP
  - Motor.....
- Dust Extraction:**
- Air speed.....40 M/Sec
  - Air flow.....19 M<sup>3</sup>/Min
- Noise emission (1):**
- Noise Level.....75 dB (A)
- (1) The values indicated above are emission levels and not necessary levels, which assure hazardless working. There is a correlation between emission levels and exposure level, but this can not be used reliably to define if additional precautions should be required.
- The parameters, which have an influence on the real exposure levels include the time of exposure, the characteristics of the workshop, other origins of dust and noises from the near vicinity, etc... e.g. the number of working machines and working processes.
- In addition, the admissible exposure levels could be different from country to country. However, this informational may be helpful to the user to estimate the best way the risks occurred by working with this machine.
- Operating conditions:**
- Room temperature.....+ 5°C to +55°C
  - Moisture.....30% to 50%
  - Altitude máx.....1000 m
- Transport and storage:**
- Stocking temperature.....-25°C to +55°C
  - (+70°C for a short time, less than 24 hours)
  - Packaging.....cardboard box
  - 79 x 43 x 39 cm / 38 KGS



# ASA 2051 2401 ASA 2053 2403

## TECHNISCHE EIGENSCHAPTEN

**D**

- Elektrische Ausattung:**
- Stromversorgung: 230V 1N ~ 50Hz
  - einphasig: 400 V ~ 50Hz
  - dreiphasig: 10 AC(230V)
  - Leistungsschalter: 4 A(400V)
  - Leistungsaufnahme: 1125 W
  - Motor: 1-1/2 HP
- Eingangslistung:** 1125 W
- Staubabsaugung:**
- Luftgeschwindigkeit: 47 M/Sec
  - Luftstrom: 36 M<sup>3</sup>/Min
- Geräuschemission (1):**
- Schallleistungspegel: ~ 80 dB (A)
- (1) Es ist zu beachten, dass auch die Dauer der Schalleistung, die Art und Beschaffenheit des Arbeitsbereiches sowie andere Maschinen die gleichzeitig in Betrieb sind den Lärmpegel am Arbeitsplatz beeinflussen.
- Tragen Sie einen Gehörschutz, wenn der Lärmpegel (Immission) an Ihrem Arbeitsplatz größer als 80 dB (A) ist.
- Betriebsbedingungen:**
- Raumtemperatur: +5C to +55C
  - Feuchtigkeit: 30% to 50%
  - max. Höhe: 1000 m
- Transport und Lagerung:**
- Lagerstemperatur: -25C to +55C
  - Verpackung: Karton 91 x 51 x 46 cm / 45.5 kg

## DONNÉES TECHNIQUES

**F**

- Equipement électrique:**
- Alimentation en courant électrique: 230V 1N ~ 50Hz
  - à 1 phase: 400 V ~ 50Hz
  - à 3 phases: 10 AC(230V)
  - sectionneur de puissance: 4 A(400V)
  - puissance d'entrée: 1125W
  - moteur: 1-1/2 HP
- Groupe dépollueur:**
- vitesse de l'air: 47 M/Sec
  - courant d'air: 36 M<sup>3</sup>/Min
- Emission de bruit (1):**
- Niveau de bruit: ~ 80 dB (A)
- (1) Les niveaux d'émission repris ci-dessus ne sont pas nécessairement des niveaux garantissant un travail sans danger. Une interdépendance est possible entre le niveau d'émission et le niveau d'exposition, mais celle-ci n'est pas fiable au point de pouvoir en déduire si d'autres mesures de sécurité sont nécessaires. Faut partie des paramètres influençant le niveau d'exposition réel, la durée d'exposition, l'éloignement de l'opérateur, les autres sources de poussière et de bruit dans les environs proches, etc., tout comme le nombre de machines mises en service et les procédés de travail, par exemple.
- En outre, le niveau d'exposition admissible peut différer de pays en pays.
- Cette information peut toutefois être utile à l'utilisateur pour évaluer les valeurs seuils atteintes lors de la mise en service de la présente machine.
- Conditions de service:**
- Température ambiante: + 5C à +55C
  - Humidité: 30% à 50%
  - Hauteur maximale: 1000 m
- Transport et stockage:**
- Température de stockage: -25C to +55C
  - (de courte durée + 70°C, moins de 24 heures)
  - Emballage: carton 91 x 51 x 46 cm / 45.5 kg

## TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

**NL**

- Elektrische uitrusting:**
- Stroomvoorziening: 230V 1N ~ 50Hz
  - 1-fazig: 400 V ~ 50Hz
  - 3-fazig: 10 AC(230V)
  - Vermogensschakelaar: 4 A(400V)
  - Ingangsvermogen: 1125W
  - Motor: 1-1/2 pk
- Stofafzuiging:**
- Luchtstroom: 47 m<sup>3</sup>/sec
  - Luchtstroom: 36 m<sup>3</sup>/min
- Geruïsemisatie (1):**
- Geluidsniveau: ~ 80 dB (A)
- (1) De boven aangegeven emissieniveaus zijn niet bepaald niveaus, die werken zonder gevaar garanderen. Er bestaat een wisselwerking tussen het emissieniveau en het expositieniveau, maar dit is niet zo betrouwbaar om te kunnen beconcluden of er verdere voorzorgsmaatregelen noodzakelijk zijn. De parameters, die een invloed hebben op het werkelijke expositieniveau, bevatten de expositieduur, de omstandigheden van de werksituatie, andere bronnen van geluid en de mate van omgeving, enz., bij voorbeeld het aantal draaiende machines en het arbeidsproces. Verder kunnen de toelaatbare expositieniveaus van land tot land verschillen.
- Toch kunnen deze informatie van nut zijn voor de gebruiker om in te kunnen schatten welke drempelwaarden bereikt worden bij het werken met deze machine.
- Bedrijfsvoorwaarden:**
- Kamertemperatuur: + 5C tot +55°C
  - Vochtigheid: 30% tot 50%
  - max. hoogte: 1000 m
- Transport en opslag:**
- Opslagtemperatuur: -25°C tot +55°C
  - (korte tijd + 70°C, minder dan 24 uur)
  - Verpakking: karton 91 x 51 x 46 cm / 45.5 kg

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

**ES**

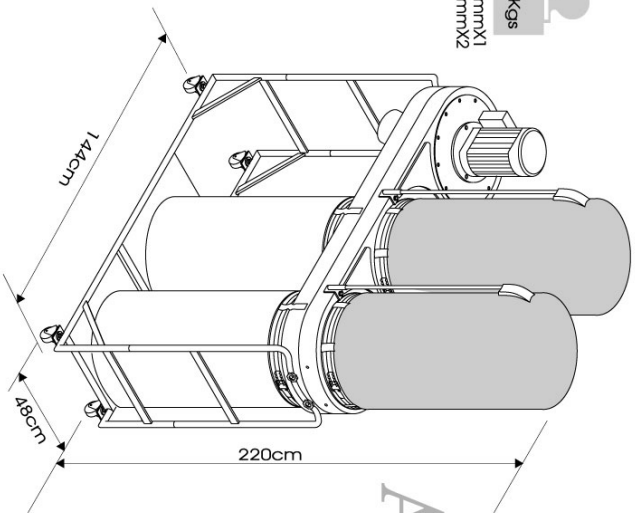
- Equipamiento eléctrico:**
- Fuente de alimentación: 230V 1N ~ 50Hz
  - Monofásica: 400 V ~ 50Hz
  - Trifásica: 10 AC(230V)
  - Interruptor de potencia: 4 A(400V)
  - Potencia de entrada: 1125 W
  - Motor: 1-1/2 HP
- Aspiración de polvo:**
- Velocidad del aire: 47 M/seg
  - Corriente del aire: 36 M<sup>3</sup>/min
- Emission de ruido (1):**
- Nivel de ruido: ~ 80 dB (A)
- (1) Los niveles de emisión indicados arriba no son necesariamente valores que garanticen un trabajo sin riesgo. Existe una relación recíproca entre el nivel de emisión y el de exposición, pero esto no es tan fiable como para valorar si son necesarias medidas adicionales de prevención. Los parámetros que influyen en el nivel real de exposición contienen la duración de exposición, las condiciones del taller, otras fuentes de polvo y ruido en el entorno más cercano, etc., por ejemplo, el número de máquinas en funcionamiento y los procedimientos de trabajo.
- Por otra parte, los niveles de exposición permitidos varían en cada país.
- Sin embargo, esta información puede ser de utilidad al usuario para estimar los valores de umbral que se alcanzan al trabajar con esta máquina.
- Condiciones de servicio:**
- Temperatura ambiente: + 5 a +55°C
  - Humedad: 30 a 50%
  - Altura máx.: 1000 m
- Transporte y almacenamiento:**
- Temperatura de almacenamiento: -25 a +55°C
  - (eventuamente + 70°C, durante menos de 24 horas)
  - Embalaje: Carton 91 x 51 x 46 cm / 45.5 kg

## TECHNICAL FEATURES

**GB**

- Electrical equipment:**
- Power supply: 230V 1N ~ 50Hz
  - Single phase: 400V ~ 50Hz
  - Three phase: 10 AC(230V)
  - Circuit breaker: 4 A(400V)
  - Input power: 1125 W
  - Motor: 1-1/2 HP
- Dust Extraction:**
- Air speed: 47 M/Sec
  - Air flow: 36 M<sup>3</sup>/Min
- Noise emission (1):**
- Noise Level: ~ 80 dB (A)
- (1) The values indicated above are emission levels and not necessary levels, which assure hazardless working. There is a correlation between emission levels and exposure level, but this can not be used reliably to define if additional precautions should be required.
- The parameters, which have an influence on the real exposure levels include the time of exposure, the characteristics of the workshop, other origins of dust and noises from the near vicinity, etc... e.g. the number of working machines and working processes.
- In addition, the admissible exposure levels could be different from country to country. However, this informational may be helpful to the user to estimate the best way the rises occurred by working with this machine.
- Operating conditions:**
- Room temperature: + 5C to +55C
  - Moisture: 30% to 50%
  - Altitude max: 1000 m
- Transport and storage:**
- Stacking temperature: -25C to +55C
  - (+70C for a short time, less than 24 hours)
  - Packaging: cardboard box
  - Carton 91 x 51 x 46 cm / 45.5 KGS

60Kgs  
 Ø100mmX1  
 Ø120mmX2



# ASA 2553

## TECHNISCHE EIGENSCHAPTEN

**D**

- Elektrische Ausstattung:**
- Stromversorgung: 400 V ~ 50Hz
  - dreifasig: 3,1 A
  - Leistungsschalter: 1500 W
  - Eingangleistung: 2 HP
  - Motor: 40 M/Sec
- Staubsaugung:**
- Luftgeschwindigkeit: 59 M<sup>3</sup>/Min
  - Luftstrom: 85 dB (A)
- Geräuschemission (1):**
- (1) Es ist zu beachten, dass auch die Dauer der Schallbelastung, die Art und Beschaffenheit des Arbeitsbereiches sowie andere Maschinen die gleichzeitig in Betrieb sind den Lärmpegel am Arbeitsplatz beeinflussen.
- Tragen Sie einen Gehörschutz, wenn der Lärmpegel (Emission) an Ihrem Arbeitsplatz größer als 80 dB (A) ist.
- Betriebsbedingungen:**
- Raumtemperatur: + 5C to +55C
  - Feuchtigkeit: 30% to 50%
  - max. Höhe: 1000 m
- Transport und Lagerung:**
- Lagertemperatur: -25C to +55C (kurzzeitig + 70C, weniger als 24 Stunden)
  - Verpackung: Karton 143 x 53 x 56 cm / 60 kg

## DONNÉES TECHNIQUES

**F**

- Equipement électrique:**
- Alimentation en courant électrique: 400 V ~ 50Hz
  - à 3 phases: 3,1 A
  - sectionneur de puissance: 1500 W
  - puissance d'entrée: 2 HP
  - moteur: 40 M/Sec
- Groupe dépollueur:**
- vitesse de l'air: 59 m<sup>3</sup>/min
  - courant d'air: 85 dB (A)
- Emission de bruit (1):**
- (1) Les niveaux d'émission repris ci-dessus ne sont pas nécessairement des niveaux garantissant un travail sans danger. Une interdépendance est possible entre le niveau d'émission et le niveau d'exposition, mais celle-ci n'est pas fiable au point de pouvoir en déduire si d'autres mesures de sécurité sont nécessaires. Font partie des paramètres indiquant le niveau d'exposition réel, la durée d'exposition, l'agencement de l'atelier, les autres sources de poussière et de bruit dans les environs proches, etc., tout comme le nombre de machines mises en service et les procédés de travail, par exemple.
- En outre, le niveau d'exposition admissible peut différer de pays en pays.
- Cette information peut toutefois être utile à l'utilisateur pour évaluer les valeurs seules atteintes lors de la mise en service de la présente machine.
- Conditions de service:**
- Température ambiante: + 5C à +55C
  - Humidité: 30% à 50%
  - Hauteur maximale: 1000 m
- Transport et stockage:**
- Température de stockage: -25C to +55C (de courte durée + 70°C, moins de 24 heures)
  - Emballage: carton 143 x 53 x 56 cm / 60 kg

## TECHNISCHE EIGENSCHAPTEN DONNÉES TECHNIQUES TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS TECHNICAL FEATURES

## TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

**NL**

- Elektrische uitrusting:**
- Stroomvoorziening: 400 V ~ 50Hz
  - 3-fasig: 3,1 A
  - Vermogensschakelaar: 1500 W
  - Ingangsvermogen: 2 pk
  - Motor: 40 m/Sec
- Stofafzuiging:**
- Luchtstroom: 59 m<sup>3</sup>/min
  - Luchtsnelheid: 85 dB (A)
- Geruisemissie (1):**
- (1) De boven aangegeven emissieniveaus zijn niet bepaald niveaus, die werken zonder gevaar garanderen. Er bestaat een verband tussen het emissieniveau en het expositieniveau, maar dit is niet zo betrouwbaar om te kunnen beoordelend of er verdere voorzorgsmaatregelen noodzakelijk zijn. De parameters, die een invloed hebben op het werkelijke expositieniveau, bevatten de expositieduur, de omstandigheden van de werkplaats, andere stof- en geluidbronnen in de nabije omgeving, enz., bij voorbeeld het aantal draaiende machines en het arbeidsprofiel. Verder kunnen de toelaatbare expositieniveaus van land tot land verschillen.
- Toch kunnen deze informatie van nut zijn voor de gebruiker om in te kunnen schatten welke drempelwaarden bereikt worden bij het werken met deze machine.
- Bedrijfsvoorwaarden:**
- Kamertemperatuur: + 5°C tot +55°C
  - Vochtigheid: 30% tot 50%
  - max. hoogte: 1000 m
- Transport en opslag:**
- Opslagtemperatuur: -25°C tot +55°C (korte tijd + 70°C, minder dan 24 uur)
  - Verpakking: karton 143 x 53 x 56 cm / 60 kg

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

**ES**

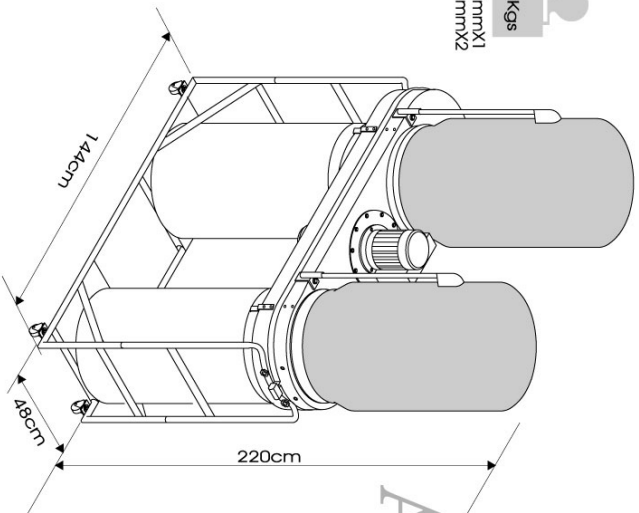
- Equipamiento eléctrico:**
- Fuente de alimentación: 400 V ~ 50Hz
  - Trifásica: 3,1 A
  - Interruptor de potencia: 1500 W
  - Potencia de entrada: 2 HP
  - Motor: 40 M/seg
- Aspiración de polvo:**
- Velocidad del aire: 59 M<sup>3</sup>/min
  - Corriente del aire: 85 dB (A)
- Emisión de ruido (1):**
- (1) Los niveles de emisión indicados arriba no son necesariamente valores que garanticen un trabajo sin riesgo. Existe una relación recíproca entre el nivel de emisión y el de exposición, pero esto no es tan fiable como para valorar si son necesarias medidas adicionales de prevención. Los parámetros que influyen en el nivel real de exposición contienen la duración de exposición, las condiciones del taller, otras fuentes de polvo y ruido en el entorno más cercano, etc., por ejemplo, el número de máquinas en funcionamiento y los procedimientos de trabajo. Por otra parte, los niveles de exposición permitidos varían en cada país.
- Sin embargo, esta información puede ser de utilidad al usuario para estimar los valores de umbral que se alcanzan al trabajar con esta máquina.
- Condiciones de servicio:**
- Temperatura ambiente: + 5 a +55°C
  - Humedad: 30 a 50%
  - Altura máx.: 1000 m
- Transporte y almacenamiento:**
- Temperatura de almacenamiento: -25 a +55°C (breve tiempo + 70°C durante menos de 24 horas)
  - Embalaje: carton 143 x 53 x 56 cm / 60 kg

## TECHNICAL FEATURES

**GB**

- Electrical equipment:**
- Power supply: 400V ~ 50Hz
  - Three phase: 3.1 A
  - Circuit breaker: 1500 W
  - Input power: 2 HP
  - Motor: 40 M/Sec
- Dust Extraction:**
- Air speed: 59 M<sup>3</sup>/Min
  - Air flow: 85 dB (A)
- Noise emission (1):**
- (1) The values indicated above are emission levels and not necessary levels, which assure hazardless working. There is a correlation between emission levels and exposure level, but this can not be used reliably to define if additional precautions should be required. The parameters, which have an influence on the real exposure levels include the time of exposure, the characteristics of the workshop, other origins of dust and noises from the near vicinity, etc... e.g. the number of working machines and working processes.
- In addition, the admissible exposure levels could be different from country to country. However, this informational may be helpful to the user to estimate the best way the rises occurred by working with this machine.
- Operating conditions:**
- Room temperature: + 5C to +55C
  - Moisture: 30% to 50%
  - Altitude max.: 1000 m
- Transport and storage:**
- Stacking temperature: -25C to +55C (+70C for a short time, less than 24 hours)
  - Packaging: cardboard box 143 x 53 x 56 cm / 60 KGS

60Kgs  
 Ø100mmX1  
 Ø120mmX2



# ASA 3303

## TECHNISCHE EIGENSCHAPTEN

**D**

- Elektrische Ausstattung:**
- Stromversorgung: 400 V ~ 50Hz
  - dreifasig: 3,1 A
  - Leistungsschalter: 1500 W
  - Eingangleistung: 2 HP
  - Motor: 40 M/Sec
- Staubsaugung:**
- Luftgeschwindigkeit: 59 M<sup>3</sup>/Min
  - Luftstrom: 85 dB (A)
- Geräuschemission (1):**
- Schalldruckpegel: 85 dB (A)
  - (1) Es ist zu beachten, dass auch die Dauer der Schallbelastung, die Art und Beschaffenheit des Arbeitsbereiches sowie andere Maschinen die gleichzeitig in Betrieb sind den Lärmpegel am Arbeitsplatz beeinflussen.
- Betriebsbedingungen:**
- Raumtemperatur: + 5°C to +55°C
  - Feuchtigkeit: 30% to 50%
  - max. Höhe: 1000 m
- Transport und Lagerung:**
- Lagertemperatur: -25°C to +55°C
  - (kurzzeitig + 70°C, weniger als 24 Stunden)
  - Verpackung: Karton 143 x 53 x 56 cm / 60 kg

## DONNÉES TECHNIQUES

**F**

- Equipement électrique:**
- Alimentation en courant électrique: 400 V ~ 50Hz
  - à 3 phases: 3,1 A
  - sectionneur de puissance: 1500 W
  - puissance d'entrée: 2 HP
  - moteur: 40 M/Sec
- Groupe dépollueur:**
- vitesse de l'air: 59 m<sup>3</sup>/min
  - courant d'air: 85 dB (A)
- Emission de bruit (1):**
- Niveau de bruit: 85 dB (A)
  - (1) Les niveaux d'émission repris ci-dessus ne sont pas nécessairement des niveaux garantissant un travail sans danger. Une interdépendance est possible entre le niveau d'émission et le niveau d'exposition, mais celle-ci n'est pas fiable au point de pouvoir en déduire si d'autres mesures de sécurité sont nécessaires. Font partie des paramètres indiquant le niveau d'exposition réel, la durée d'exposition, l'agencement de l'atelier, les autres sources de poussière et de bruit dans les environs proches, etc., tout comme le nombre de machines mises en service et les procédés de travail, par exemple.
  - En outre, le niveau d'exposition admissible peut différer de pays en pays.
- Cette information peut toutefois être utile à l'utilisateur pour évaluer les valeurs seuils atteintes lors de la mise en service de la présente machine.
- Conditions de service:**
- Température ambiante: + 5°C à +55°C
  - Humidité: 30% à 50%
  - Hauteur maximale: 1000 m
- Transport et stockage:**
- Température de stockage: -25°C to +55°C
  - (de courte durée + 70°C, moins de 24 heures)
  - Emballage: carton 143 x 53 x 56 cm / 60 kg

## TECHNISCHE EIGENSCHAPTEN DONNÉES TECHNIQUES TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS TECHNICAL FEATURES

## TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

**NL**

- Elektrische uitrusting:**
- Stroomvoorziening: 400 V ~ 50Hz
  - 3-fasig: 3,1 A
  - Vermogensschakelaar: 1500 W
  - Ingangsvermogen: 2 pk
  - Motor: 40 m/sec
- Stofafzuijing:**
- Luchtstroom: 59 m<sup>3</sup>/min
  - Luchtsnelheid: 85 dB (A)
- Geruisemissie (1):**
- Geluidsniveau: 85 dB (A)
  - (1) De boven aangegeven emissieniveaus zijn niet bepaald niveaus, die werken zonder gevaar garanderen. Er bestaat een verband tussen het emissieniveau en het expositieniveau, maar dit is niet zo betrouwbaar om te kunnen beoordelend of er verdere voorzorgsmaatregelen noodzakelijk zijn. De parameters, die een invloed hebben op het werkelijke expositieniveau, bevatten de expositieduur, de omstandigheden van de werkplaats, andere stof- en geluidbronnen in de nabije omgeving, enz., bij voorbeeld het aantal draaiende machines en het arbeidsproces. Verder kunnen de toelaatbare expositieniveaus van land tot land verschillen.
- Toch kunnen deze informatie van nut zijn voor de gebruiker om in te kunnen schatten welke drempelwaarden bereikt worden bij het werken met deze machine.
- Bedrijfsvoorwaarden:**
- Kamertemperatuur: + 5°C tot +55°C
  - Vochtigheid: 30% tot 50%
  - max. hoogte: 1000 m
- Transport en opslag:**
- Opslagtemperatuur: -25°C tot +55°C
  - (korte tijd + 70°C, minder dan 24 uur)
  - Verpakking: karton 143 x 53 x 56 cm / 60 kg

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

**ES**

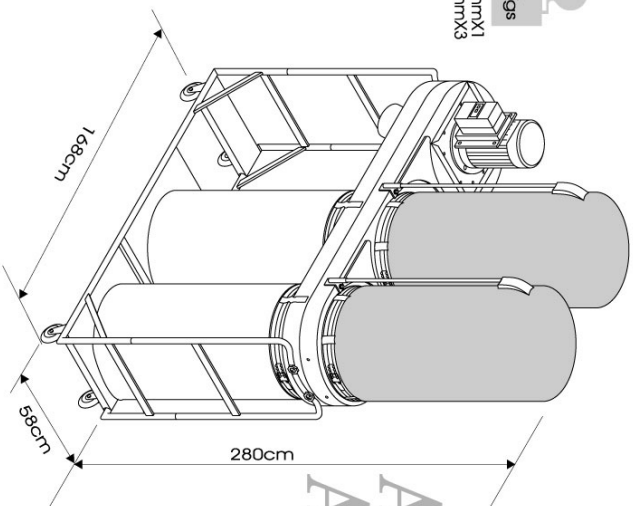
- Equipamiento eléctrico:**
- Fuente de alimentación: 400 V ~ 50Hz
  - Trifásica: 3,1 A
  - Interruptor de potencia: 1500 W
  - Potencia de entrada: 2 HP
  - Motor: 40 M/seg
- Aspiración de polvo:**
- Velocidad del aire: 59 M<sup>3</sup>/min
  - Corriente del aire: 85 dB (A)
- Emisión de ruido (1):**
- Nivel de ruido: 85 dB (A)
  - (1) Los niveles de emisión indicados arriba no son necesariamente valores que garanticen un trabajo sin riesgo. Existe una relación recíproca entre el nivel de emisión y el de exposición, pero esto no es tan fiable como para valorar si son necesarias medidas adicionales de prevención. Los parámetros que influyen en el nivel real de exposición contienen la duración de exposición, las condiciones del taller, otras fuentes de polvo y ruido en el entorno más cercano, etc., por ejemplo, el número de máquinas en funcionamiento y los procedimientos de trabajo. Por otra parte, los niveles de exposición permitidos varían en cada país.
- Sin embargo, esta información puede ser de utilidad al usuario para estimar los valores de umbral que se alcanzan al trabajar con esta máquina.
- Condiciones de servicio:**
- Temperatura ambiente: + 5 a +55°C
  - Humedad: 30 a 50%
  - Altura máx.: 1000 m
- Transporte y almacenamiento:**
- Temperatura de almacenamiento: -25 a +55°C
  - (breveente + 70°C durante menos de 24 horas)
  - Embalaje: carton 143 x 53 x 56 cm / 60 kg

## TECHNICAL FEATURES

**GB**

- Electrical equipment:**
- Power supply: 400V ~ 50Hz
  - Three phase: 3.1 A
  - Circuit breaker: 1500 W
  - Input power: 2 HP
  - Motor: 40 M/Sec
- Dust Extraction:**
- Air speed: 59 M<sup>3</sup>/Min
  - Air flow: 85 dB (A)
- Noise emission (1):**
- Noise Level: 85 dB (A)
  - (1) The values indicated above are emission levels and not necessary levels, which assure hazardless working. There is a correlation between emission levels and exposure level, but this can not be used reliably to define if additional precautions should be required. The parameters, which have an influence on the real exposure levels include the time of exposure, the characteristics of the workshop, other origins of dust and noises from the near vicinity, etc... e.g. the number of working machines and working processes.
- In addition, the admissible exposure levels could be different from country to country. However, this informational may be helpful to the user to estimate the best way the rises occurred by working with this machine.
- Operating conditions:**
- Room temperature: + 5°C to +55°C
  - Moisture: 30% to 50%
  - Altitude max.: 1000 m
- Transport and storage:**
- Stacking temperature: -25°C to +55°C
  - (+70°C for a short time, less than 24 hours)
  - Packaging: cardboard box 143 x 53 x 56 cm / 60 KGS

85Kgs  
 ø100mmX1  
 ø120mmX3



ASA 3053  
 ASA 4003

## TECHNISCHE EIGENSCHAPTEN

**D**

- Elektrische Ausstattung:**
- Stromversorgung.....400 V ~ 50Hz
  - dreifasig.....4,7 A
  - Leistungsschalter.....4,7 A
  - Eingangsspannung.....2250 W
  - Motor.....3 HP
- Staubsaugung:**
- Luftgeschwindigkeit.....45 M/Sec
  - Luftstrom.....88 M<sup>3</sup>/Min
- Geräuschemission (1):**
- Schalldruckpegel.....~88 dB (A)
- (1) Es ist zu beachten, dass auch die Dauer der Schallbelastung, die Art und Beschaffenheit des Arbeitsbereiches sowie andere Maschinen die gleichzeitig in Betrieb sind den Lärmpegel am Arbeitsplatz beeinflussen.
- Tragen Sie einen Gehörschutz, wenn der Lärmpegel (Emission) an Ihrem Arbeitsplatz größer als 80 dB (A) ist.
- Betriebsbedingungen:**
- Raumtemperatur.....+ 5C to +55C
  - Feuchtigkeit.....30% to 50%
  - max. Höhe.....1000 m
- Transport und Lagerung:**
- Lagertemperatur.....-25C to +55C (kurzzeitig + 70C, weniger als 24 Stunden)
  - Verpackung.....Karton 169 x 63 x 58 cm / 85 kg

## DONNÉES TECHNIQUES

**F**

- Equipement électrique:**
- Alimentation en courant électrique.....400 V ~ 50Hz
  - à 3 phases.....4,7 A
  - sectionneur de puissance.....4,7 A
  - puissance d'entrée.....2250 W
  - moteur.....3 HP
- Groupe dépollueur:**
- vitesse de l'air.....45 M/Sec
  - courant d'air.....88 M<sup>3</sup>/Min
- Emission de bruit (1):**
- Niveau de bruit.....~88 dB (A)
- (1) Les niveaux d'émission repris ci-dessus ne sont pas nécessairement des niveaux garantissant un travail sans danger. Une interdépendance est possible entre le niveau d'émission et le niveau d'exposition, mais celle-ci n'est pas fiable au point de pouvoir en déduire si d'autres mesures de sécurité sont nécessaires. Font partie des paramètres indiquant le niveau d'exposition réel, la durée d'exposition, l'agencement de l'atelier, les autres sources de poussière et de bruit dans les environs proches, etc., tout comme le nombre de machines mises en service et les procédés de travail, par exemple.
- En outre, le niveau d'exposition admissible peut différer de pays en pays.
- Cette information peut toutefois être utile à l'utilisateur pour évaluer les valeurs seules atteintes lors de la mise en service de la présente machine.
- Conditions de service:**
- Température ambiante.....+ 5C à +55C
  - Humidité.....30% à 50%
  - Hauteur maximale.....1000 m
- Transport et stockage:**
- Température de stockage.....-25C to +55C (de courte durée + 70 C, moins de 24 heures)
  - Emballage.....Karton 169 x 63 x 58 cm / 85 kg

## TECHNISCHE EIGENSCHAPTEN DONNÉES TECHNIQUES TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS TECHNICAL FEATURES

**NL**

- Elektrische uitrusting:**
- Stroomvoorziening.....400 V ~ 50Hz
  - 3-fasig.....4,7 A
  - Vermogensschakelaar.....4,7 A
  - Ingangsvermogen.....2250 W
  - Motor.....3 pk
- Stofafzuijing:**
- Luchtstroom.....45 m/sec
  - Luchtstrom.....88 m<sup>3</sup>/min
- Geruisemissie (1):**
- Geluidniveau.....~88 dB (A)
- (1) De boven aangegeven emissieniveaus zijn niet bepaald niveaus, die werken zonder gevaar garanderen. Er bestaat een verbandwerking tussen het emissieniveau en het expositieniveau, maar dit is niet zo betrouwbaar om te kunnen beoordelend of er verdere voorzorgsmaatregelen noodzakelijk zijn. De parameters, die een invloed hebben, op het werkelijke expositieniveau, bevatten de expositieduur, de omstandigheden van de werkplaats, andere stof- en geluidbronnen in de nabije omgeving, enz., bij voorbeeld het aantal draaiende machines en het arbeidsproces. Verder kunnen de toelaatbare expositieniveaus van land tot land verschillen.
- Toch kunnen deze informatie van nut zijn voor de gebruiker om in te kunnen schatten welke drempelwaarden bereikt worden bij het werken met deze machine.
- Bedrijfsvoorwaarden:**
- Kamertemperatuur.....+ 5°C tot +55°C
  - Vochtigheid.....30% tot 50%
  - max. hoogte.....1000 m
- Transport en opslag:**
- Opslagtemperatuur.....-25°C tot +55°C (korte tijd + 70°C, minder dan 24 uur)
  - Verpakking.....karton 169 x 63 x 58 cm / 85 kg

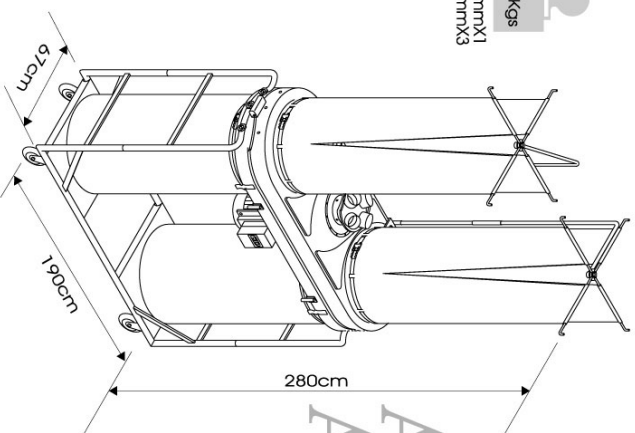
**ES**

- Equipamiento eléctrico:**
- Fuente de alimentación.....400 V ~ 50Hz
  - Trifásica.....4,7 A
  - Interruptor de potencia.....4,7 A
  - Potencia de entrada.....2250 W
  - Motor.....3 HP
- Aspiración de polvo:**
- Velocidad del aire.....45 M/seg
  - Corriente del aire.....88 M<sup>3</sup>/min
- Emisión de ruido (1):**
- Nivel de ruido.....~88 dB (A)
- (1) Los niveles de emisión indicados arriba no son necesariamente valores que garanticen un trabajo sin riesgo. Existe una relación recíproca entre el nivel de emisión y el de exposición, pero esto no es tan fiable como para valorar si son necesarias medidas adicionales de prevención. Los parámetros que influyen en el nivel real de exposición contienen la duración de exposición, las condiciones del taller, otras fuentes de polvo y ruido en el entorno más cercano, etc., por ejemplo, el número de máquinas en funcionamiento y los procedimientos de trabajo. Por otra parte, los niveles de exposición permitidos varían en cada país.
- Sin embargo, esta información puede ser de utilidad al usuario para estimar los valores de umbral que se alcanzan al trabajar con esta máquina.
- Condiciones de servicio:**
- Temperatura ambiente.....+ 5 a +55°C
  - Humedad.....30 a 50%
  - Altura máx.....1000 m
- Transporte y almacenamiento:**
- Temperatura de almacenamiento.....-25 a +55°C (breveente + 70°C durante menos de 24 horas)
  - Embalaje.....Karton 169 x 63 x 58 cm / 85 kg

**GB**

- Electrical equipment:**
- Power supply.....400V ~ 50Hz
  - Three phase.....4,7 A
  - Circuit breaker.....4,7 A
  - Input power.....2250 W
  - Motor.....3 HP
- Dust Extraction:**
- Air speed.....45 M/Sec
  - Air flow.....88 M<sup>3</sup>/Min
- Noise emission (1):**
- Noise Level.....~88 dB (A)
- (1) The values indicated above are emission levels and not necessary levels, which assure hazardless working. There is a correlation between emission levels and exposure level, but this can not be used reliably to define if additional precautions should be required. The parameters, which have an influence on the real exposure levels include the time of exposure, the characteristics of the workshop, other origins of dust and noises from the near vicinity, etc... e.g. the number of working machines and working processes.
- In addition, the admissible exposure levels could be different from country to country. However, this informational may be helpful to the user to estimate the best way the risks occurred by working with this machine.
- Operating conditions:**
- Room temperature.....+ 5C to +55C
  - Moisture.....30% to 50%
  - Altitude max.....1000 m
- Transport and storage:**
- Stacking temperature.....-25C to +55C (+70C for a short time, less than 24 hours)
  - Packaging.....cardboard box 169 x 63 x 58 cm / 85 KGS

118kg/s  
 Ø100mmX1  
 Ø120mmX3



ASA 5053  
 ASA 5403

## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

**D**

- Elektrische Ausstattung:**
- Stromversorgung..... 400 V ~ 50Hz
  - Drehmoment..... 7,6 A
  - Leistungsschalter..... 3,750 W
  - Eingangsspannung..... 5 HP
  - Motor.....
- Staubsaugung:**
- Luftgeschwindigkeit..... 42 M/Sec
  - Luftstrom..... 127 M<sup>3</sup>/Min
- Geräuschemission (1):**
- Schalldruckpegel..... 90 dB (A)
- (1) Es ist zu beachten, dass auch die Dauer der Schallbelastung, die Art und Beschaffenheit des Arbeitbereiches sowie andere Maschinen die gleichzeitig in Betrieb sind den Lärmpegel am Arbeitsplatz beeinflussen.
- Tragen Sie einen Gehörschutz, wenn der Lärmpegel (Emission) an Ihrem Arbeitsplatz größer als 80 dB (A) ist.
- Betriebsbedingungen:**
- Raumtemperatur..... + 5C to +55C
  - Feuchtigkeit..... 30% to 50%
  - max. Höhe..... 1000 m
- Transport und Lagerung:**
- Lagertemperatur..... -25C to +55C
  - Kurzzeitig + 70C, weniger als 24 Stunden)
  - Verpackung..... Karton 195 x 75 x 60 cm / 118 kg

## DONNÉES TECHNIQUES

**F**

- Equipement électrique:**
- Alimentation en courant électrique..... 400 V ~ 50Hz
  - à 3 phases.....
  - sectionneur de puissance..... 7,6 A
  - puissance d'entrée..... 3,750 W
  - moteur..... 5 HP
- Groupe dépollueur:**
- vitesse de l'air..... 42 M/Sec
  - courant d'air..... 127 M<sup>3</sup>/Min
- Emission de bruit (1):**
- Niveau de bruit..... 90 dB (A)
- (1) Les niveaux d'émission repris ci-dessus ne sont pas nécessairement des niveaux garantissant un travail sans danger. Une interdépendance est possible entre le niveau d'émission et le niveau d'exposition, mais celle-ci n'est pas fiable au point de pouvoir en déduire si d'autres mesures de sécurité sont nécessaires. Font partie des paramètres indiquant le niveau d'exposition réel, la durée d'exposition, l'agencement de l'atelier, les autres sources de pollution et de bruit dans les environs proches, etc., tout comme le nombre de machines mises en service et les procédés de travail, par exemple.
- En outre, le niveau d'exposition admissible peut différer de pays en pays.
- Cette information peut toutefois être utile à l'utilisateur pour évaluer les valeurs seules atteintes lors de la mise en service de la présente machine.
- Conditions de service:**
- Température ambiante..... + 5C à +55C
  - Humidité..... 30% à 50%
  - Hauteur maximale..... 1000 m
- Transport et stockage:**
- Température de stockage..... -25C to +55C
  - (+70C, moins de 24 heures)
  - Emballage..... carton
  - ..... 195 x 75 x 60 cm / 118 kg

## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

**NL**

- Elektrische uitrusting:**
- Stroomvoorziening..... 400 V ~ 50Hz
  - 3-fasig.....
  - Vermogensschakelaar..... 7,6 A
  - Ingangsvermogen..... 3,750 W
  - Motor..... 5 pk
- Stofafzuijing:**
- Luchtstroom..... 42 m<sup>3</sup>/sec
  - Luchtstroom..... 127 m<sup>3</sup>/min
- Geruisemissie (1):**
- Geluidniveau..... 90 dB (A)
- (1) De boven aangegeven emissieniveaus zijn niet bepaald niveaus, die werken zonder gevaar garanderen. Er bestaat een verbandwerking tussen het emissieniveau en het expositieniveau, maar dit is niet zo betrouwbaar om te kunnen beoordelend of er verdere voorzorgsmaatregelen noodzakelijk zijn. De parameters, die een invloed hebben op het werkelijke expositieniveau, bevatten de expositieduur, de omstandigheden van de werkplaats, andere stof- en geluidbronnen in de nabije omgeving, enz., bij voorbeeld het aantal draaiende machines en het arbeidsproces. Verder kunnen de toelaatbare expositieniveaus van land tot land verschillen.
- Toeh kunnen deze informatie van nut zijn voor de gebruiker om in te kunnen schatten welke drempelwaarden bereikt worden bij het werken met deze machine.
- Bedrijfsvoorwaarden:**
- Kamertemperatuur..... + 5°C tot +55°C
  - Vochtigheid..... 30% tot 50%
  - max. hoogte..... 1000 m
- Transport en opslag:**
- Opslagtemperatuur..... -25°C tot +55°C
  - (+70°C, minder dan 24 uur)
  - Verpakking..... karton
  - ..... 195 x 75 x 60 cm / 118 kg

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

**ES**

- Equipamiento eléctrico:**
- Fuente de alimentación..... 400 V ~ 50Hz
  - Trifásica.....
  - Interruptor de potencia..... 7,6 A
  - Potencia de entrada..... 3,750 W
  - Motor..... 5 HP
- Aspiración de polvo:**
- Velocidad del aire..... 42 M/seg
  - Corriente del aire..... 127 M<sup>3</sup>/min
- Emission de ruido (1):**
- Nivel de ruido..... 90 dB (A)
- (1) Los niveles de emisión indicados arriba no son necesariamente valores que garanticen un trabajo sin riesgo. Existe una relación reciproca entre el nivel de emisión y el de exposición, pero esto no es tan fiable como para valorar si son necesarias medidas adicionales de prevención. Los parámetros que influyen en el nivel real de exposición contienen la duración de exposición, las condiciones del taller, otras fuentes de polvo y ruido en el entorno más cercano, etc., por ejemplo, el número de máquinas en funcionamiento y los procedimientos de trabajo. Por otra parte, los niveles de exposición permitidos varían en cada país.
- Sin embargo, esta información puede ser de utilidad al usuario para estimar los valores de umbral que se alcanzan al trabajar con esta máquina.
- Condiciones de servicio:**
- Temperatura ambiente..... + 5 a +55°C
  - Humedad..... 30 a 50%
  - Altura máx..... 1000 m
- Transporte y almacenamiento:**
- Temperatura de almacenamiento..... -25 a +55°C
  - (+70°C durante menos de 24 horas)
  - Embalaje..... Carton
  - ..... 195 x 75 x 60 cm / 118 kg

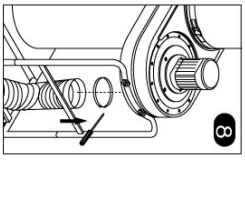
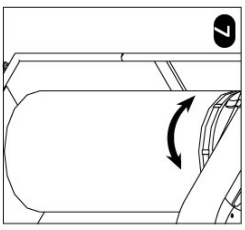
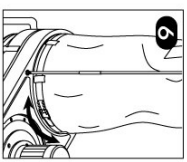
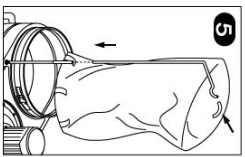
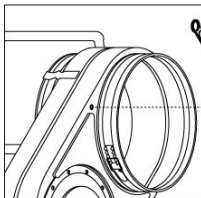
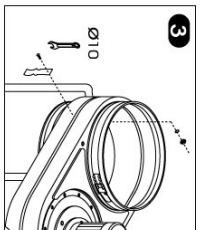
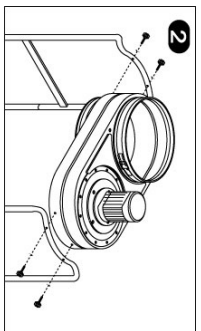
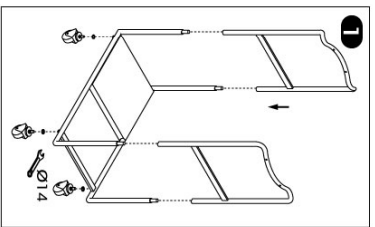
## TECHNICAL FEATURES

**GB**

- Electrical equipment:**
- Power supply..... 400V ~ 50Hz
  - Three phase.....
  - Circuit breaker..... 7.6 A
  - Input power..... 3.750 W
  - Motor..... 5 HP
- Dust Extraction:**
- Air speed..... 42 M/Sec
  - Air flow..... 127 M<sup>3</sup>/Min
- Noise emission (1):**
- Noise Level..... 90 dB (A)
- (1) The values indicated above are emission levels and not necessary levels, which assure hazardless working. There is a correlation between emission levels and exposure level, but this can not be used reliably to define if additional precautions should be required. The parameters, which have an influence on the real exposure levels include the time of exposure, the characteristics of the workshop, other origins of dust and noises from the near vicinity, etc... e.g. the number of working machines and working processes.
- In addition, the admissible exposure levels could be different from country to country. However, this informational may be helpful to the user to estimate the best way the rises occurred by working with this machine.
- Operating conditions:**
- Room temperature..... + 5C to +55C
  - Moisture..... 30% to 50%
  - Altitude max..... 1000 m
- Transport and storage:**
- Stacking temperature..... -25C to +55C
  - (+70C for a short time, less than 24 hours)
  - Packaging..... cardboard box
  - ..... 195 x 75 x 60 cm / 118 KGS

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN  
 DONNÉES TECHNIQUES  
 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN  
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS  
 TECHNICAL FEATURES

# ASA 1051



## INSTALLATION

**Standort der Maschine**  
Die Maschine muss auf einem flachen horizontalen Boden aufgestellt werden. Die Abstandsplatte kann einfach an einem flachen Boden mit 4 Rollen bewegt werden. Schließen Sie die Maschine nicht an die Stromversorgung oder an eine Holzbearbeitungsmaschine an, wenn sie nicht vollständig zusammengebaut ist.

### MONTAGE

#### MODEL ASA 1051

- Legen Sie die 3/8" Sicherungsschelle auf den Schraubbolzen der Gleitrolle und schrauben Sie den Schraubbolzen in die Gewindebohrung an der Unterseite des Gehäuses. Ziehen Sie den Schraubbolzen von Hand an und ziehen ihn dann mit einem flachen 14 mm Schraubenschlüssel fest.
- Befestigen Sie den Tragrahmen wie in Abb. 1 beschrieben.
- **Kohlrähmen des Motors / Gebläsegehäuse (Abb. 2)**
- Legen Sie die flache 5/16" Sicherungsschraube auf den Knopf.
- Führen Sie den Knopf durch die Bohrung im Rahmenmotor und durch die Gewindebohrung im Motor- / Gebläsegehäuse. Ziehen Sie den Knopf fest an.

#### Halteklammer für unteren Auftragsack (Abb. 3)

- Bereiten Sie die Halteklammer für den unteren Auftragsack am Motor- / Gebläsegehäuse. Richten Sie die beiden Bohrungen an der Halteklammer mit den beiden Bohrungen am Gebläsegehäuse aus. Stecken Sie die M6 x 16 mm Schraubanschraube durch die Bohrung der Halteklammer und durch die Bohrung des Gebläsegehäuses. Legen Sie eine M6 Sicherungsschelle auf die Schraube und schrauben Sie die M6 Sicherungsmutter auf die Schrauben und ziehen diese fest an. Wiederholen Sie diesen Vorgang an der anderen Seite des Gebläsegehäuses.

#### Öberen Schlauchfilter anbringen (Abb. 4-6)

- Schrauben Sie eine M8 Schraubmutter auf das Ende der unteren Trägerrange. Schrauben Sie die Stange in die Bohrung und ziehen Sie die Mutter am Gebläsegehäuse an, um die Trägerrange aufrecht zu halten.
- Halten Sie die Schelle oben an der Filterrange am oberen Ende der Trägerrange ein. Positionieren Sie die obere Trägerrange in die untere Trägerrange ein. (Abb. 5)
- Positionieren Sie die obere Seite des Schlauchfilters über der Anbausöffnung der Trommel. Bringen Sie das Befestigungsbündel um den Schlauchfilter an und befestigen Sie den Schlauchfilter an der Trommel.

#### Anbringen des unteren Auftragsacks (Abb. 7)

- Bringen Sie das Befestigungsbündel um den Plastikauftragsack an. Positionieren Sie die Öffnungsschleife des Sacks über der Anbausöffnung der Trommel und befestigen Sie diese mit einer Befestigungsklammer.
- **Bringen Sie die Schlauchleitung an der Düse an und befestigen Sie diese mit einer Schlauchschelle. (Abb. 8)**

## INSTALLATION

**Position de la machine**  
Il faut positionner la machine sur un sol plat et horizontal. L'aspirateur de scierie peut facilement être déplacé au sol à l'aide des 4 rouleaux glisseurs. Ne pas connecter la machine au circuit électrique ou à une machine à bois avant qu'elle soit complètement montée.

### MONTAGE

#### MODELE ASA 1051

- Mettre la rondelle d'arrêt 3/8" sur les boulons filetés des rouleaux glisseurs et visser les rouleaux glisseurs dans les trous filetés au dessous de la carcasse. Serrer les rouleaux glisseurs à la main et les ajuster avec une clé de 14.
- **Cadre de la carcasse du moteur/ventilateur (Illustr. 2)**
- Fixer le cadre support moteur sur l'illustr. 1.
- Introduire la rondelle d'arrêt 5/16" sur la molette.
- Introduire la molette dans le filetage du cadre et dans le filetage de la carcasse du moteur/ventilateur. Bien serrer la molette.

#### Fixer le rétro de retenue pour le collecteur inférieur (Illustr. 3)

- Fixer l'étrier de retenue pour le collecteur inférieur à la carcasse du moteur/ventilateur. Ajuster les deux filetages de l'étrier de retenue avec les deux filetages de la carcasse du moteur/ventilateur. Introduire les vis hexagonales M6x16mm dans le filetage de la carcasse du ventilateur. Mettre la rondelle d'arrêt M6 sur la vis. Visser l'étrier hexagonal sur les vis et bien serrer. Répéter ce processus de l'autre côté de la carcasse du ventilateur.

#### Monter le filtre supérieur (Illustr. 4-6)

- Visser un écran hexagonal M8 sur la fin de la barre inférieure. Visser la barre dans le trou et serrer l'écran à la carcasse du ventilateur pour maintenir la barre étroite.
- Accrocher la boucle supérieure au filtre à la partie supérieure de la barre. Introduire la barre supérieure dans la barre inférieure. (Illustr. 5)
- Positionner l'ouverture du filtre au-dessus de la bouche de sortie du tambour. Appliquer l'attache autour du filtre et fixer le filtre au tambour.

#### Monter le collecteur inférieur (Illustr. 7)

- Appliquer l'attache autour du sac en plastique. Positionner l'ouverture du sac au-dessus de la bouche de sortie du tambour et le fixer avec un étrier de retenue.
- **Appliquez la conduite en tuyaux à la tige et la serrer par un collier de serrage. (Illustr. 8)**

# INSTALLATION • INSTALLATIE • INSTALACIÓN • INSTALLATION

NL

## INSTALLATIE

### Standplaats van de machine

De machine moet op een vlakke, horizontale bodem geplaatst worden. De stofroffschelder kan op een vlakke bodem eenvoudig op 4 rollen verplaatst worden. Als de machine niet volledig is gemonteerd, sluit deze dan niet op de stroomvoorziening of aan een houtbewerkingsmachine aan.

### MONTAGE

#### MODEL ASA 1051

- Leg de 3/8" borgring op de schroefbouten van de glijrol en schroef de schroefbouten in de draadtap aan de onderkant van het frame. Draai de schroefbout met de hand aan en draai hem dan vast met een vlakke 14 mm schroefdriver.
- Bevestig het draagframe zoals beschreven in Abb. 1.

#### Buizenframe van het motor / blaasuis (Abb. 2)

- Doe de vlakke 5/16" borgschroef op de knop.
- Doe de knop door het boorgat in het buizenframe en door de draadtap in het motor- / blaasuis. Draai de knop vast aan.

#### Klemmen voor de onderste opvangzak (Abb. 3)

- Bevestig de klemmen voor de onderste opvangzak aan het motor- / blaasuis. Leg de beide boorgaten in de klemmen over de boorgaten in het blaasuis. Steek de M6 x 16 mm zeskante schroef door het boorgat van de klem en door het boorgat van het blaasuis. Doe een M6 borgring over de schroef. Schroef de M6 zeskante moer op de schroef en draai deze vast aan. Herhaal deze handeling aan de andere kant van het blaasuis.

#### Bovenste slangfilter aanbrengen (Abb. 4-6)

- Schroef een M8 zeskante moer aan het einde van de onderste draagstang. Schroef de stang in het boorgat en draai de moer in het blaasuis aan om de draagstang rechtop te houden.
- Haak de ophanglus boven aan de filterzak aan het bovenste einde van de draagstang.
- Doe de bovenste draagstang in de onderste draagstang. (Abb. 5)
- Plaats de open kant van het slangfilter over de uitblaasopening van de trommel en bevestigingsband om het slangfilter en bevestig het slangfilter aan de trommel.

#### Aanbrengen van de onderste opvangzak (Abb. 7)

- Doe het bevestigingsband om de plastic opvangzak. Plaats de opening van de zak over de uitblaasopening van de trommel en bevestig deze met een bevestigingsklem.
- **Sluit de slangleiding aan op de straalslijf en bevestig deze met een slangbengel. (Abb. 8)**

ES

## INSTALACIÓN

### Emplazamiento de la máquina

La máquina ha de instalarse en un suelo plano horizontal. El separator de polvo puede moverse fácilmente con 4 ruedas por cualquier suelo plano. No conecte la máquina a la fuente de alimentación o a una máquina de procesamiento de madera si no está completamente montada.

### MONTAJE

#### MODELO ASA 1051

- Coloque la arandela de seguridad de 3/8" en el perno roscado del rotillo deslizable y atornille el perno en el agujero roscado de la parte inferior del basidor. Apríete manualmente el perno roscado y luego con una llave plana de 14 mm.
- Sujete el basidor de soporte como se describe en la fig. 1.

#### Basidor tubular del motor / carcasa del ventilador (Fig. 2)

- Coloque el tornillo de retención de 5/16" en el botón.
- Introduzca el botón en el tubo del basidor a través del agujero y en la carcasa del motor / ventilador a través del agujero roscado. Apríete firmemente el botón.

#### Abrazadera de sujeción para el saco colector inferior (Fig. 3)

- Fije la abrazadera de sujeción del saco colector inferior en la carcasa del motor / ventilador. Alinee los dos agujeros de la abrazadera de sujeción con los dos de la carcasa del ventilador. Introduzca el tornillo hexagonal M6 x 16 mm por el agujero de la abrazadera de sujeción y por el de la carcasa del ventilador. Coloque una arandela de seguridad M6 en el tornillo, empuje la tuerca hexagonal M6 en los tornillos y apríete firmemente los mismos. Repita este proceso en el otro lado de la carcasa del ventilador.

#### Colocar filtro tubular superior (Fig. 4-6)

- Enrosque una tuerca hexagonal M8 en el extremo de la barra de soporte inferior.
- Atrómele la barra en el agujero y apríete la tuerca en la carcasa del ventilador para mantener la barra de soporte en posición vertical.
- Enganche el bucle arriba, en la bolsa del filtro del extremo superior de la barra de soporte.
- Introduzca la barra de soporte superior en la inferior (Fig. 5).
- Coloque el lado superior del filtro tubular sobre el orificio de salida. Coloque la cinta de sujeción alrededor del filtro tubular y sujete el mismo en el tambor.

#### Colocar el saco colector inferior (Fig. 7)

- Coloque la cinta de sujeción alrededor del saco colector de plástico, y el lado de apertura del saco por encima del orificio de salida del tambor y fije el mismo con una abrazadera de sujeción.
- **Coloque la manguera en la tobera y sujétela con una abrazadera (Fig. 8).**

GB

## INSTALLATION

### POSITION OF THE MACHINE

The machine needs to be placed on a flat horizontal floor. The dust collector can easily be moved on a flat floor thanks to the 4 rollers. Do not connect the machine to the power supply or to a woodworking machine before complete assembling.

### ASSEMBLING

#### MODEL ASA 1051

- Place 3/8" Lock washer on caster stud and screw caster into threaded hole on the bottom of the stand. Tighten by hand, then set with a thin 14mm wrench.
- Fit the support frame by following fig. 1.

#### Legs to motor / blower assembly (Fig. 2)

- Insert small 5/16" flat washer on knob.
- Insert knob through hole in the legs and into threaded hole in the motor/blower assembly. Tighten knob securely.

#### Lower Collecting Bag Retaining Clip (Fig. 3)

- Attach the lower collecting bag retaining clip to the motor/blower assembly. Align the two holes in the retaining clip, with the two holes in the blower assembly. Insert M6 x 16mm Hex HD Screw through the holes in the retaining clip and the holes in the blower assembly. Place a M6 Flat washer onto the screw, and thread M6 Hex Nuts on the screws and tighten securely. Repeat this process for the remaining side of the blower assembly.

#### Attaching Top Filter Bag (Fig. 4 - 6)

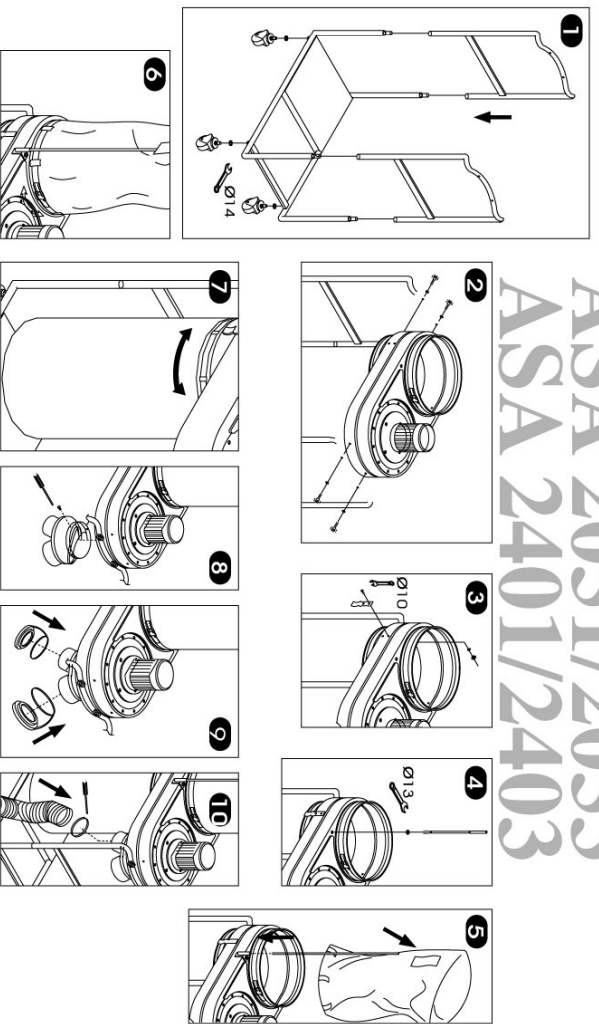
- Thread a M8 Hex Nut, onto the end of lower bag support rod. Thread rod into drillhole and tighten nut against blower assembly to hold support rod upright.
- Hook the loop on the top of filter bag onto the end of upper support rod.
- Insert the upper support rod into the lower support rod (Fig. 5).
- Position open end of filter bag, over the lip of drum. Place locking band around the filter bag and fasten filter bag to drum.

#### Attaching the Lower Collecting Bag (Fig. 7)

- Place the locking band around the plastic collecting bag. Position open end of bag over the lip of drum and fasten with locking clamp.
- **Fit the hosepipe onto the nozzle and tighten it with hose clamp. (Fig. 8)**



# ASA 2051/2053 ASA 2401/2403



## INSTALLATION

Die Maschine muss auf einem flachen ebenen Boden aufgestellt werden. Die Abwärtigung kann mit Hilfe der 4 Rollen leicht auf dem ebenen Boden bewegt werden. Schließen Sie die Maschine nicht an der Stromversorgung an bevor sie komplett zusammengebaut ist.

### Montage

- Setzen Sie die 3/8" Sicherungsschraube auf die Schraubbohrer der Gleitrollen und schrauben Sie die Gleitrollen in die Gewindebohrung an der Unterseite des Gehäuses. Ziehen Sie die Gleitrollen von hand an und stellen Sie diese mit einem schmalen 14 mm Schraubenschlüssel ein.
- Bestücken Sie den Trichterhalter wie in Abb. 1 dargestellt.
- Robröhren des Motor-/Gebläsegehäuses (Abb. 2)**
  - Legen Sie den Handeltropf durch die Bohrung im Rahmenrohr und durch die Gewindebohrung im Motor-/Gebläsegehäuse. Ziehen Sie den Handeltropf fest an.
- Halteklammer für unteren Aufhängesack (Abb. 3)**
  - Befestigen Sie die Halteklammer für den unteren Aufhängesack am Motor-/Gebläsegehäuse. Können Sie die beiden Bohrlöcher an der Halteklammer mit den beiden Bohrlöchern im Gehäusehalter aus Stecken Sie die Werkform sechsachse durch die Bohrung der Halteklammer und durch die Bohrung des Gebläsegehäuses. Legen Sie die flache M6 Schraubenschraube auf die Schraube und schrauben Sie die M6 Schraubenschraube auf die Schrauben und ziehen sie fest an. Wechseln Sie diese Wiegung für die andere Seite des Gebläsegehäuses.
- Obere Filtertafel anbringen (Abb. 4-6)**
  - Legen Sie die flache 5/16" Sicherungsschraube auf die M6x20mm Scheibenbohrung.
  - Platzieren Sie den Filter auf der Bohrung oben der Sammelbehälter. Ziehen Sie die M8 Scheibenbohrung durch die Bohrung in der Bohrung und schrauben sie in die Bohrung im Sammelbehälter. Ziehen Sie diese mit einem 13mm Schraubenschlüssel fest an. (Abb. 4)
  - Schieben Sie die Saugpumpe in den Schmutzfilter und stecken Sie die Saugpumpe in die Öffnung des Trichters (Abb. 5).
  - Platzieren Sie die Öffnung des Sammelbehälters über der Abwärtigung der Trommel. Bringen Sie das Befestigungselement mit dem Schmutzfilter und befestigen Sie den Schmutzfilter an der Trommel (Abb. 6).
- Anbringen des unteren Aufhängesacks (Abb. 7)**
  - Bringen Sie ein Befestigungselement auf den Plastikaufhängesack. Positionieren Sie die Öffnungsschraube des Sacks über die Abwärtigung der Trommel und befestigen Sie diese mit einer Befestigungsschraube.
- Anbringen der Staubsaugpumpe über der Saugöffnung gegenüber des Motors.**
  - Kleben Sie die vier Bohrlöcher im Kamm mit einem am Motor-/Gebläsegehäuse aus und befestigen Sie diese mit den vier M4x21mm Blechschrauben.
- Anbringen des Schlauches an der Saugöffnung (Abb. 9-10)**
  - Legen Sie die Öffnung der Saug-Verbindungsleitungsumgebung und auf die Enden des Staubsaugkanals bevor Sie den Schlauch anbringen.
  - Bringen Sie die Schlauchschleife lose um ein Ende des flexiblen Schlauches an und montieren Sie den Schlauch auf den Staubsaugkanal, dann ziehen Sie die Schlauchschleife fest. Montieren Sie die andere Klemme an anderen Ende des flexiblen Schlauches auf an der Holzbohrungsumgebung (Abb. 10).

D

F

## INSTALLATION

Il faut positionner la machine sur un sol plat et horizontal. L'aspiration de saignée peut facilement être déplacé au sol à l'aide des 4 rouleaux glisseurs. Ne pas connecter la machine au circuit électrique avant qu'elle soit complètement montée.

### Montage

- Mettre la rondelle d'arrêt 3/8" sur les boulons filetés des rouleaux glisseurs et visser les rouleaux glisseurs dans les trous filetés au dessous de la carcasse.
- Serrer les rouleaux glisseurs à la main et les ajuster avec une clé de 14.
- Fixer le cadre support comme sur l'illustr. 1.
- Cadre de la carcasse du moteur/ventilateur (Illustr. 2)**
  - Mettre la rondelle d'arrêt 5/16" sur la mouture.
  - Introduire la mouture dans le filetage du cadre et dans le filetage de la carcasse du moteur/ventilateur. Bien serrer la mouture.
- Étrier de retenue pour le collecteur inférieur (Illustr. 3)**
  - Fixer l'étrier de retenue pour le collecteur inférieur à la carcasse du moteur/ventilateur.
  - Ajuster les deux filetages de l'étrier de retenue avec les deux filetages de la carcasse du moteur/ventilateur. Introduire les vis hexagonales M6x10mm dans le filetage de la carcasse du ventilateur. Mettre la rondelle d'arrêt M6 sur la vis. Visser l'écrou hexagonal sur les vis et bien serrer. Répéter ce processus de l'autre côté de la carcasse du ventilateur.
- Monter le filtre supérieur (Illustr. 4-6)**
  - Mettre la rondelle d'arrêt 5/16" sur la vis hexagonale M8x20mm.
  - Placer le support sur le filetage à côté du tambour de l'aspiration de saignée.
  - Introduire la vis hexagonale M8 dans le filetage du support et la visser dans le filetage de l'aspiration de saignée. Bien serrer avec une clé de 13 (Illustr. 4)
  - Introduire la bague dans le trou du filtre puis introduire la bague dans l'ouverture du support (Illustr. 5).
  - Positionner l'ouverture du filtre au-dessus de la bouche de sortie du tambour.
  - Appliquer l'attache autour du filtre et fixer le filtre au tambour. (Illustr. 6).
- Monter le collecteur inférieur (Illustr. 7)**
  - Appliquer l'attache autour du sac en plastique. Positionner l'ouverture du sac au-dessus de la bouche de sortie du tambour et le fixer avec un étrier de retenue.
- Monter les conduites d'aspiration de saignée et de la saignée (Illustr. 8)**
  - Placer la conduite d'aspiration de saignée au-dessus de l'ouverture du tambour de saignée.
  - Ajuster les quatre filetages du canal avec ceux de la carcasse du moteur/ventilateur et les fixer avec les quatre vis à tête hex. M4x21mm.
- Monter le tube sur l'ouverture d'aspiration (Illustr. 9-10)**
  - Mettre l'ordre des bagues de réglage du couple de fermeture d'aspiration autour et au-dessus des bords du canal d'aspiration avant de monter le tube.
  - Mettre le collier de serrage sans le serrer autour du bout du tube flexible et monter le tube au canal d'aspiration, ensuite serrer le collier de serrage. Placer l'autre collier de serrage à l'autre bout du tube flexible et sur la machine à bois. (Illustr. 10).

## INSTALLATION

De machine moet op een rechte, effene grond geplaatst worden. De stofopvangsommer kan met hulp van de 4 rollen gemakkelijk op de effene grond beweegd worden. Sluit de machine niet aan de elektriciteitsvoorziening of aan een houtverwerkende machine aan voordat deze compleet gemonteerd is.

### Montage

- Plaats de 3/8" veiligheidschroef op de schroefboeren van de glijrollen en schroef de glijrollen in de draad op de onderzijde van het behuizing. Draai de glijrollen van hand aan en stel ze met een dunne 14 mm schroefleutel in.
- Maak het draagframe vast zoals u op ab. 1 kunt zien.
- Pijpframe van motor-/compressorkast (ab. 2)**
  - Laid de knop door de boring van het pijpframe en in de schroefboring in de motor-/compressorkast. Draai de knop vast.
- Kram voor de onderste verzamelmak (ab. 3)**
  - Maak de kram voor de onderste verzamelmak aan de motor-/compressorkast vast. Breng de twee boeringen van de kram in de juiste stand met de twee boeringen van de compressorkast. Steek de M6x10mm zeskantenschroef op aan de kop door de boring van de kram en door de boring van de compressorkast. Leg een platte M6 veiligheidschroef op de schroef. Draai de M6 zeskantenschroef op de schroef vast en draai deze vast. Herhaal deze handwijze ook voor de andere kant van de compressorkast.
- Filterraket boven vastmaken (ab. 4-6)**
  - Plaats de flange 5/16" veiligheidschroef op de M8x20mm zeskantenschroef.
  - Leg de kast op de boring naast de stofopvangsmak. Steek de M8 zeskantenschroef door de boring in het frame en schroef ze in de boring van de stofcollector. Draai deze met een 13mm schroefleutel vast. (ab. 4)
  - Steek de slang in de zak van de filter en steek de slang in de opening van het frame (ab. 5).
  - Plaats de openingsklem van de filter over de uitlaopening van de trommel. Breng het bevestigingsband rond om de filter aan en maak de filter aan de trommel vast. (ab. 6).
- Onderste opvangzak aanbrengen (ab. 7)**
  - Breng de vier bevestigingsband rond om de pijpcollectorkast vast. Plaats de opvangszak van de mak over de uitlaopening van de trommel en maak deze met een kram vast.
- Aanbrengen van de stofzuigkanalen (ab. 8)**
  - Plaats de stofzuigkanalen over de zuigopening tegen de motor.
  - Breng de vier boeringen in de kanaal in de juiste stand met de vier M4x21mm bijkesschroeven vast.
- Aanbrengen van de slang aan de zuigopening (ab. 9-10)**
  - Plaats de opening van de zuigafsluiterring rond en op de boeking van de stofzuigkanalen voor dat u de slang aanbrengt.
  - Maak de slangklemmen rond om het eind van de flexibele slang vast en monteer de slang op de stofzuigkanalen. Draai draait u de slangklem vast. Breng de andere kram aan het andere einde van de flexibele slang aan de houtverwerkende machine aan (ab. 10).

NL

## INSTALLACIÓN

La máquina ha de instalarse en un suelo plano y liso. El colector de polvo puede desplazarse fácilmente por el suelo liso mediante las 4 ruedas. No conectar la máquina a la fuente de alimentación hasta que se encuentre completamente ensamblada.

### Montaje

- Coloque la arandela plana de seguridad de 5/16" en el botón moleteado por el eje del ventilador.
- Laid de knop door de boring van het pijpframe en in de schroefboring in de motor-/compressorkast. Draai de knop vast.
- Pijpframe van motor-/compressorkast (ab. 2)**
  - Laid de knop door de boring van het pijpframe en in de schroefboring in de motor-/compressorkast. Draai de knop vast.
- Kram voor de onderste verzamelmak (ab. 3)**
  - Maak de kram voor de onderste verzamelmak aan de motor-/compressorkast vast. Breng de twee boeringen van de kram in de juiste stand met de twee boeringen van de compressorkast. Steek de M6x10mm zeskantenschroef op aan de kop door de boring van de kram en door de boring van de compressorkast. Leg een platte M6 veiligheidschroef op de schroef. Draai de M6 zeskantenschroef op de schroef vast en draai deze vast. Herhaal deze handwijze ook voor de andere kant van de compressorkast.
- Filterraket boven vastmaken (ab. 4-6)**
  - Plaats de flange 5/16" veiligheidschroef op de M8x20mm zeskantenschroef.
  - Leg de kast op de boring naast de stofopvangsmak. Steek de M8 zeskantenschroef door de boring in het frame en schroef ze in de boring van de stofcollector. Draai deze met een 13mm schroefleutel vast. (ab. 4)
  - Steek de slang in de zak van de filter en steek de slang in de opening van het frame (ab. 5).
  - Plaats de openingsklem van de filter over de uitlaopening van de trommel. Breng het bevestigingsband rond om de filter aan en maak de filter aan de trommel vast. (ab. 6).
- Onderste opvangzak aanbrengen (ab. 7)**
  - Breng de vier bevestigingsband rond om de pijpcollectorkast vast. Plaats de opvangszak van de mak over de uitlaopening van de trommel en maak deze met een kram vast.
- Aanbrengen van de stofzuigkanalen (ab. 8)**
  - Plaats de stofzuigkanalen over de zuigopening tegen de motor.
  - Breng de vier boeringen in de kanaal in de juiste stand met de vier M4x21mm bijkesschroeven vast.
- Aanbrengen van de slang aan de zuigopening (ab. 9-10)**
  - Plaats de opening van de zuigafsluiterring rond en op de boeking van de stofzuigkanalen voor dat u de slang aanbrengt.
  - Maak de slangklemmen rond om het eind van de flexibele slang vast en monteer de slang op de stofzuigkanalen. Draai draait u de slangklem vast. Breng de andere kram aan het andere einde van de flexibele slang aan de houtverwerkende machine aan (ab. 10).

ES

## INSTALLATION

The machine needs to be placed on a flat horizontal floor. The dust collector can easily be moved on a flat floor thanks to the 4 rollers. Do not connect the machine to the power supply or to a woodworking machine before complete assembling.

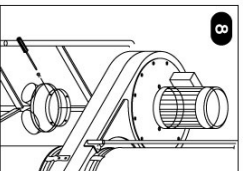
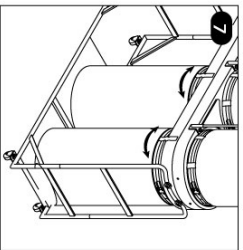
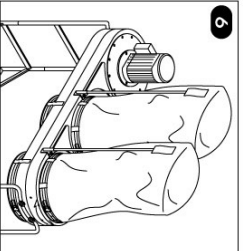
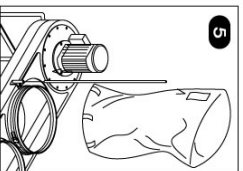
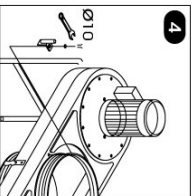
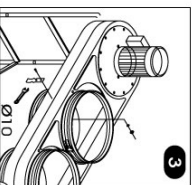
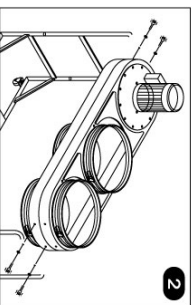
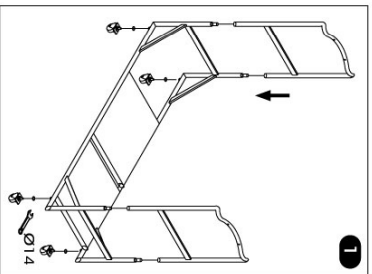
### ASSEMBLING

- Place the safety stop washer of 5/16" on the knurled button of the fan.
- Laid de knop door de boring van het pijpframe en in de schroefboring in de motor-/compressorkast. Draai de knop vast.
- Pijpframe van motor-/compressorkast (ab. 2)**
  - Laid de knop door de boring van het pijpframe en in de schroefboring in de motor-/compressorkast. Draai de knop vast.
- Kram voor de onderste verzamelmak (ab. 3)**
  - Maak de kram voor de onderste verzamelmak aan de motor-/compressorkast vast. Breng de twee boeringen van de kram in de juiste stand met de twee boeringen van de compressorkast. Steek de M6x10mm zeskantenschroef op aan de kop door de boring van de kram en door de boring van de compressorkast. Leg een platte M6 veiligheidschroef op de schroef. Draai de M6 zeskantenschroef op de schroef vast en draai deze vast. Herhaal deze handwijze ook voor de andere kant van de compressorkast.
- Filterraket boven vastmaken (ab. 4-6)**
  - Plaats de flange 5/16" veiligheidschroef op de M8x20mm zeskantenschroef.
  - Leg de kast op de boring naast de stofopvangsmak. Steek de M8 zeskantenschroef door de boring in het frame en schroef ze in de boring van de stofcollector. Draai deze met een 13mm schroefleutel vast. (ab. 4)
  - Steek de slang in de zak van de filter en steek de slang in de opening van het frame (ab. 5).
  - Plaats de openingsklem van de filter over de uitlaopening van de trommel. Breng het bevestigingsband rond om de filter aan en maak de filter aan de trommel vast. (ab. 6).
- Onderste opvangzak aanbrengen (ab. 7)**
  - Breng de vier bevestigingsband rond om de pijpcollectorkast vast. Plaats de opvangszak van de mak over de uitlaopening van de trommel en maak deze met een kram vast.
- Aanbrengen van de stofzuigkanalen (ab. 8)**
  - Plaats de stofzuigkanalen over de zuigopening tegen de motor.
  - Breng de vier boeringen in de kanaal in de juiste stand met de vier M4x21mm bijkesschroeven vast.
- Aanbrengen van de slang aan de zuigopening (ab. 9-10)**
  - Plaats de opening van de zuigafsluiterring rond en op de boeking van de stofzuigkanalen voor dat u de slang aanbrengt.
  - Maak de slangklemmen rond om het eind van de flexibele slang vast en monteer de slang op de stofzuigkanalen. Draai draait u de slangklem vast. Breng de andere kram aan het andere einde van de flexibele slang aan de houtverwerkende machine aan (ab. 10).

GB

# ASA 2553

## INSTALLATION • INSTALLATIE • INSTALLACIÓN • INSTALLATION



### INSTALLATION

**Position der Maschine**  
Die Maschine muss auf einem flachen ebenen Boden aufgestellt werden. Die Abstandsweite kann mit Hilfe der 4 Rollen leicht auf dem ebenen Boden bewegt werden. Schließen Sie die Maschine nicht an den Stromversorgungs oder an eine Holzsaugpumpe an bevor sie komplett zusammengebaut ist.

#### Montage

##### Modell ASA 2553

-Setzen Sie die 3/8" Sicherungsschleife auf die Schraubkappe der Gleitrolle und schrauben die Gleitrolle in die Gewindebohrung an der Unterseite des Gestells. Ziehen Sie die Gleitrolle von Hand an und stellen Sie diese mit einem schmalen 14mm Schraubenschlüssel ein.

-Bedrängen Sie den Trägerrahmen wie in Abb. 1 dargestellt.

**Kohrrahmen des Motor-/Gebläsegehäuses (Abb. 2)**

-Legen Sie die flache 5/16" Sicherungsschleife auf den Rändelknopf.

-Führen Sie den Rändelknopf durch die Bohrung im Rahmenring und durch die Gewindebohrung im Motor-/Gebläsegehäuse. Ziehen Sie den Rändelknopf fest an.

**Halteklammer für unteren Aufhangesack (Abb. 3)**

-Bedrängen Sie die Halteklammer für den unteren Aufhangesack am Motor-/Gebläsegehäuse. Richten Sie die beiden Bohrungen an der Halteklammer mit den beiden Bohrungen im Gebläsegehäuse aus. Stecken Sie die M6x16mm Sechskantschraube durch die Bohrung der Halteklammer und durch die Bohrung des Gebläsegehäuses. Legen Sie die flache M6 Sicherungsschleife auf die Schraube und schrauben Sie die M6 Sechskantschraube an der Schraube und ziehen Sie diese mit einem 14mm Schraubenschlüssel fest an. Wiederholen Sie diesen Vorgang für die andere Seite des Gebläsegehäuses.

**Obere Filtertasche anbringen (Abb. 4-6)**

-Legen Sie die flache 5/16" Sicherungsschleife auf die M8x20mm Sechskantschraube. -Platzieren Sie den Träger auf der Bohrung neben der Staubabschleifetrommel. Stecken Sie die M6 Sechskantschraube durch die Bohrung im Träger und schrauben sie in die Bohrung im Staubabschleifer. Ziehen Sie diese mit einem 13mm Schraubenschlüssel fest an. (Abb. 4) -Stecken Sie die Stange in die Tasche am Schlauchfilter und stecken Sie die Stange in die Öffnung des Trägers (Abb. 5).

-Positionieren Sie die Öffnungsschleife des Schlauchfilters über der Ausblösaöffnung der Trommel. Bringen Sie das Befestigungsband um den Schlauchfilter an und befestigen Sie den Schlauchfilter an der Trommel (Abb. 6).

**Anbringen des unteren Aufhangesacks (Abb. 7)**

-Bringen Sie ein Befestigungsband um den Plastikaufhangesack an. Positionieren Sie die Öffnungsschleife des Sacks über die Ausblösaöffnung der Trommel und befestigen Sie diese mit einer Befestigungsschraube.

**Anbringen der Staubsaugkanäle (Abb. 8)**

-Platzieren Sie den Staubsaugkanal über der Saugöffnung gegenüber des Motors. -Richten Sie die vier Baumstämme im Kanal mit denen ein Motor-/Gebläsegehäuse aus und befestigen Sie diese mit den vier M4 2x12mm Blechschrauben. (Abb. 8)

### INSTALLATION

**Position de la machine**  
Il faut positionner la machine sur un sol plat et horizontal. L'aspirateur de scierie peut facilement être déplacé au sol à l'aide des 4 roulettes glissières. Ne pas connecter la machine au circuit électrique avant qu'elle soit complètement montée.

#### Montage

##### Modell ASA 2553

-Mettre la rondelle d'arrêt 3/8" sur les boulons filetés des rouleaux glisseurs et Visser les rouleaux glisseurs dans les trous filetés au dessous de la carcasse. Serrer les rouleaux glisseurs à la main et les ajuster avec une clé de 14.

-Fixer le cadre support comme sur l'illustr. 1.

**Cadre de la carcasse du moteur/ventilateur (Illustr. 2)**

-Mettre la rondelle d'arrêt 5/16" sur la molette.

-Introduire la molette dans le filetage du cadre et dans le filetage de la carcasse du moteur/ventilateur. Bien serrer la molette.

**Etrier de retenue pour le collecteur inférieur (Illustr. 3)**

-Fixer l'étrier de retenue pour le collecteur inférieur à la carcasse du moteur/ventilateur. Ajuster les deux filetages de l'étrier de retenue avec les deux filetages de la carcasse du moteur/ventilateur. Introduire les vis hexagonales M6x16mm dans le filetage de la carcasse du ventilateur. Mettre la rondelle d'arrêt M6 sur la vis. Visser l'étrier hexagonal sur les vis et bien serrer. Répéter ce processus de l'autre côté de la carcasse du ventilateur.

**Monter le filtre supérieur (Illustr. 4-6)**

-Mettre la rondelle d'arrêt 5/16" sur la vis hexagonale M8x20mm. -Placer le support sur le filetage à côté du tambour de l'aspirateur de scierie. -Introduire la vis hexagonale M8 dans le filetage du support et la visser dans le filetage de l'aspirateur de scierie. Bien serrer avec une clé de 13. (Illustr. 4) -Introduire la barre dans le sac du filtre puis introduire la barre dans l'ouverture du support (Illustr. 5).

-Positionner l'ouverture du filtre au-dessus de la bouche de sortie du tambour. Appliquer l'attache autour du filtre et fixer le filtre au tambour. (Illustr. 6).

**Monter le collecteur inférieur (Illustr. 7)**

-Appliquer l'attache autour du sac en plastique. Positionner l'ouverture du sac au-dessus de la bouche de sortie du tambour et le fixer avec un étrier de retenue. -Placer la conduite d'aspiration de scierie au-dessus de l'ouïe d'aspiration

**Monter les conduites d'aspiration de scierie (Illustr. 8)**

-Placer la conduite d'aspiration de scierie au-dessus de l'ouïe d'aspiration vis-à-vis du moteur. -Ajuster les quatre filetages du canal avec ceux de la carcasse du moteur/ventilateur et les fixer avec les quatre vis à métaux M4 2x12mm. (Illustr. 8)

NL

### INSTALLATIE

#### Positie van de machine

De machine moet op een rechte, effene grond geplaatst worden. De stofopvangcontainer kan met hulp van de 4 rollen gemakkelijk op de effene grond beweegd worden. Sluit de machine niet aan de elektriciteitsvoorziening of aan een houtwerkende machine aan voordat deze compleet gemonteerd is.

#### Montage

##### Model ASA 2553

-Plaats de 3/8" veiligheidschijf op de schroefboven van de glijrollen en schroef de glijrollen in de draad op de onderkant van het onderstel. Draai de glijrollen van hand aan en stel ze met een duim 14 mm schroef sleutel in. -Maak het draagframe vast zoals u op arb. 1 kunt zien.

**Pijpframe van motor-/compressorkast (arb. 2)**

-Plaats de kleine 5/16" veiligheidschijf op de knop.

-Leid de knop door de boorting van het pijpframe in en de schroefbooring in de motor-/compressorkast. Draai de knop vast.

**Kran voor de onderste verzamelzak (arb. 3)**

-Maak de kran voor de onderste verzamelzak aan de motor-/compressorkast vast. Breng de twee boortingen van de kran in de juiste stand met de twee boortingen van de compressorkast. Steek de M6x16mm zeskantenschroef toe aan de kop door de boorting van de kran en door de boorting van de compressorkast. Leg een platte M6 veiligheidschijf op de schroef, vast en draai deze vast. Herhaal deze handlevijz ook voor de andere kant van de compressorkast.

**Filtierzak boven vastmaken (arb. 4-6)**

-Plaats de flate 5/16" veiligheidschijf op de M8x20mm zeskantenschroef. -Leg de kast op de booring naast de stofopvangtrommel. Steek de M8 zeskantenschroef door de boorting in het frame en schroef ze in de boorting van de stofcollector. Draai deze met een 13mm schoef sleutel vast. (arb. 4)

-Steek de stang in de zak van het filter en steek de stang in de opening van het frame (arb. 5).

-Plaats de openingkant van de filter over de uitlaatopening van de trommel. Breng het bevestigingsband rond om de filter aan een maak de filter aan de trommel vast (arb. 6).

**Onderste opvangzak aanbrengen (arb. 7)**

-Positioneer de opening van de filter boven de trommel. Breng de vier boortingen in de kanaal in de juiste stand met die van de motor-/compressorkast en maak ze met de vier M4 2x12mm bliksschroeven vast.

ES

### INSTALLACIÓN

#### Posición de la máquina

La máquina ha de instalarse en un suelo plano y limpio. El colector de polvo puede desplazarse fácilmente por el suelo liso mediante las 4 ruedas. No conecte la máquina a la fuente de alimentación hasta que se encuentre completamente ensamblada.

#### Montaje

##### Modelo ASA 2553

-Coloque la arandela de seguridad de 3/8" en los pernos roscados de las ruedas deslizantes y atornille las mismas en el taladro roscado de la parte inferior del bastidor. Apriete manualmente las ruedas deslizantes y ajústelas con una llave estrecha de 14 mm. -Sujete el bastidor de soporte como se muestra en la Fig. 1.

**Bastidor tubular de la carcasa del motor/ventilador (Fig. 2)**

-Coloque la arandela plana de seguridad de 5/16" en el botón moleteado. -Introduzca el botón moleteado por el taladro en el bastidor tubular y por el agujero roscado en la carcasa del motor/ventilador. Apriete con fuerza el botón moleteado.

**Armadura de fijación para saco colector inferior (Fig. 3)**

-Sujete la armadura de fijación para el saco colector inferior a la carcasa del motor/ventilador. Alinee los dos taladros de la armadura de fijación con los otros dos taladros de la estructura del ventilador. Inserte el tornillo hexagonal M6x16mm con rosca pasante hasta la cabeza a través del taladro de la armadura de fijación y del taladro de la carcasa del ventilador. Coloque la arandela plana de seguridad M6 en el tornillo, asegure las tuercas hexagonales M6 en los tornillos y apriete con fuerza. Repita este proceso para el otro lado de la carcasa del ventilador.

**Colocar la bolsa superior del filtro (Fig. 4-6)**

-Coloque la arandela plana de seguridad de 5/16" en el tornillo hexagonal M8x20mm con la rosca pasante hasta la cabeza. -Coloque el soporte sobre el taladro situado junto al tambor colector de polvo. Introduzca el tornillo hexagonal M8 con rosca pasante hasta la cabeza a través del taladro del soporte y enrósquelo en el taladro del colector de polvo. Apriete el mismo firmemente con una llave de 13 mm. (Fig. 4) -Introduzca la barra en la bolsa del filtro de tubular e inserte la barra en el orificio del soporte (Fig. 5) -Coloque el lado del orificio del filtro tubular por encima del orificio de salida del tambor. Coloque la cinta de sujeción alrededor del filtro tubular y sujete el mismo en el tambor (Fig. 6)

**Colocación del saco colector inferior (Fig. 7)**

-Coloque una cinta de sujeción alrededor del saco colector de plástico. Coloque el lado del orificio del saco sobre el orificio de salida del tambor y sujete el mismo con una abrazadora.

**Conexión de las cañales de aspiración de polvo (Fig. 8)**

-Coloque el canal de succión de polvo sobre el orificio de succión entrante del motor. Alinee los cuatro taladros del canal con los de la carcasa del motor/ventilador y sujete la misma con los cuatro tornillos de chapa M4 2x12mm.

GB

### INSTALLATION

#### POSITION OF THE MACHINE

The machine needs to be placed on a flat horizontal floor. The dust collector can easily be moved on a flat floor thanks to the 4 rollers. Do not connect the machine to the power supply or to a woodworking machine before complete assembling.

#### ASSEMBLING

##### MODEL ASA 2553

-Place 3/8" Lock washer on caster stud and screw caster into threaded hole on the bottom of the stand. Tighten by hand, then set with a thin 14mm wrench. -Fit the support frame by following Fig. 1.

**Legs to motor/blower assembly (Fig. 2)**

-Place small 5/16" Flat washer on knob. -Insert knob through hole in the legs and into threaded hole in the motor/blower assembly. Tighten knob securely.

**Lower Collecting Bag Retaining Clip (Fig. 3)**

Attach the lower collecting bag retaining clip to the motor/blower assembly. Align the two holes in the retaining clip, with the two holes in the blower assembly. Insert M6 x 16mm Hex HD Screw through the holes in the retaining clip and the holes in the blower assembly. Place a M6 Flat washer onto the screw, and thread M6 Hex Nuts on the screws and tighten securely with a 14mm wrench. Repeat this process for the remaining side of the blower assembly.

**Attaching Top Filter Bag (Fig. 4 - 6)**

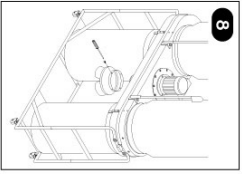
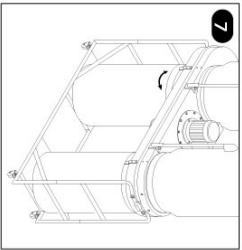
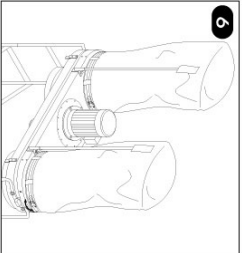
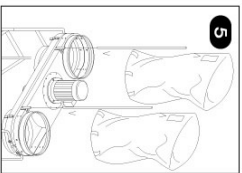
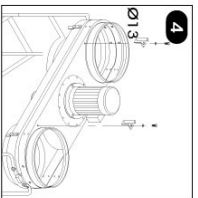
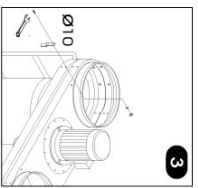
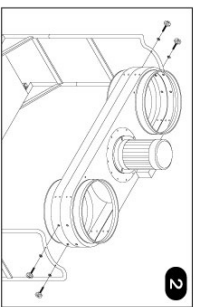
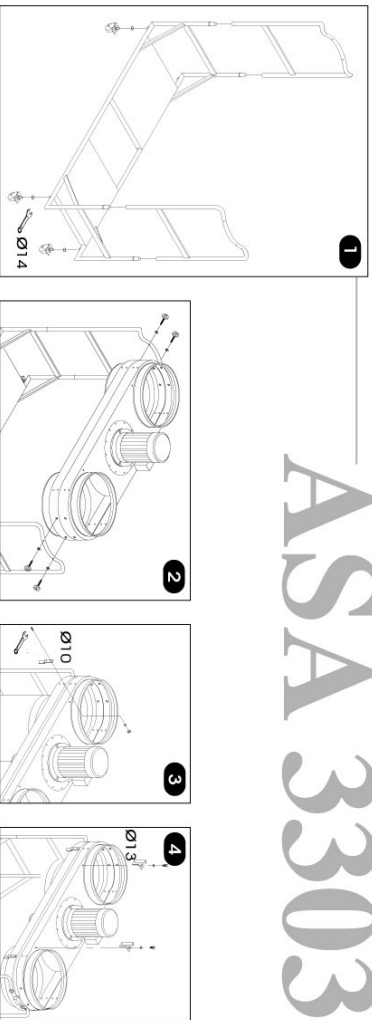
-Assemble 5/16" Flat washer onto M8 x 20mm hex head screw. -Place bracket onto drillhole near dust collector drum. Insert M8 hex head screw through hole in bracket and thread into the hole in dust collector. Tighten securely with a 13mm wrench. Repeat this process for another bracket. (Fig. 4) -Insert rod into pocket on filter bag and insert rod into hole in bracket. (Fig. 5) -Position open end of filter bag, over the lip of drum. Place locking band around the filter bag and fasten filter bag to drum (Fig. 6)

**Attaching the Lower Collecting Bag (Fig. 7)**

-Place dust intake port over intake hole opposite the motor. Align four holes in the port with the ones in the motor/blower assembly and fasten with four M4.2 x 12mm sheet metal screws. (Fig. 8)

# ASA 3303

## INSTALLATION • INSTALLATIE • INSTALLACIÓN • INSTALLATION



### INSTALLATION

#### Position der Maschine

Die Maschine muss auf einem flachen ebenen Boden aufgestellt werden. Die Abstrahlung kann mit Hilfe der 4 Rollen leicht auf dem ebenen Boden bewegt werden. Schließen Sie die Maschine nicht an den Stromversorgungs ort an eine Holzschutzmassschine an bevor sie komplett zusammengebaut ist.

#### Montage

##### Modell ASA 3303

-Setzen Sie die 3/8" Sicherungsschelle auf die Schraubknoten der Gleitrollen und schrauben die Gleitrollen in die Gewindebohrung an der Unterseite des Gestells. Ziehen Sie die Gleitrollen von Hand an und stellen Sie diese mit einem schmalen 14mm Schraubenschlüssel ein.

-Bedröhten Sie den Trägerrahmen wie in Abb. 1 dargestellt.

**Kohrrahmen des Motor-/Gebläsegehäuses (Abb. 2)**

-Legen Sie die flache 5/16" Sicherungsschelle auf den Rändelknopf.

-Führen Sie den Rändelknopf durch die Bohrung im Rahmenrohr und durch die Gewindebohrung im Motor-/Gebläsegehäuse. Ziehen Sie den Rändelknopf fest an.

**Halteklammer für unteren Aufhängesack (Abb. 3)**

-Beugen Sie die Halteklammer für den unteren Aufhängesack am Motor-/Gebläsegehäuse.

-Richten Sie die beiden Bohrungen an der Halteklammer mit den beiden Bohrungen im Gebläsegehäuse aus. Stecken Sie die M6x10mm Sechskantschraube durch die Bohrung der Halteklammer und durch die Bohrung des Gebläsegehäuses. Legen Sie die flache M6 Sicherungsschelle auf die Schraube und schrauben Sie die M6 Sechskantschraube an den Schrauben und ziehen sie diese mit einem 14mm Schraubenschlüssel fest an.

Wiederholen Sie diesen Vorgang für die andere Seite des Gebläsegehäuses.

**Obere Filtertasche anbringen (Abb. 4-6)**

-Legen Sie die flache 5/16" Sicherungsschelle auf die M8x20mm Sechskantschraube.

-Platzieren Sie den Träger auf der Bohrung neben der Staubabschleiftrammel. Stecken Sie die M8 Sechskantschraube durch die Bohrung im Träger und schrauben sie in die Bohrung im Staubabschleiftrammel. Ziehen Sie diese mit einem 13mm Schraubenschlüssel fest an. (Abb. 4)

-Stecken Sie die Stange in die Tasche am Schlauchfilter und stecken Sie die Stange in die Öffnung des Trägers (Abb. 5).

-Positionieren Sie die Ölmengenscheibe des Schlauchfilters über der Ausblösaöffnung der Trammel. Bringen Sie das Befestigungsband um den Schlauchfilter an und befestigen Sie den Schlauchfilter an der Trammel (Abb. 6).

**Anbringen des unteren Aufhängesacks (Abb. 7)**

-Bringen Sie ein Befestigungsband um den Plastikaufhängesack an. Positionieren Sie die Öffnungsscheibe des Sacks über die Ausblösaöffnung der Trammel und befestigen Sie diese mit einer Befestigungsschraube.

**Anbringen der Staubsaugkammer (Abb. 8)**

-Platzieren Sie den Staubsaugkanal über der Saugöffnung gegenüber des Motors.

-Richten Sie die vier Bohrungen im Kanal mit denen ein Motor-/Gebläsegehäuse aus und befestigen Sie diese mit den vier M4 2x12mm Blechschrauben. (Abb. 8)

### INSTALLATION

#### Position de la machine

Il faut positionner la machine sur un sol plat et horizontal. L'aspiration de saiture peut facilement être déplacée au sol à l'aide des 4 rouleaux glisseurs. Ne pas connecter la machine au circuit électrique avant qu'elle soit complètement montée.

#### Montage

##### Modell ASA 3303

-Mettre la rondelle d'arrêt 3/8" sur les boulons filetés des rouleaux glisseurs et visser les rouleaux glisseurs dans les trous filetés au dessous de la carcasse. Serrer les rouleaux glisseurs à la main et les ajuster avec une clé de 14.

-Fixer le cadre support comme sur l'illustr. 1.

**Cadre de la carcasse du moteur/ventilateur (Illustr. 2)**

-Mettre la rondelle d'arrêt 5/16" sur la molette.

-Introduire la molette dans le filetage du cadre et dans le filetage de la carcasse du moteur/ventilateur. Bien serrer la molette.

**Étrier de retenue pour le collecteur inférieur (Illustr. 3)**

-Fixer l'étrier de retenue pour le collecteur inférieur à la carcasse du moteur/ventilateur. Ajuster les deux filetages de l'étrier de retenue avec les deux filetages de la carcasse du moteur/ventilateur. Introduire les vis hexagonales M6x10mm dans le filetage de la carcasse du ventilateur. Mettre la rondelle d'arrêt M6 sur la vis. Visser l'étrier hexagonal sur les vis et bien serrer. Répéter ce processus de l'autre côté de la carcasse du ventilateur.

**Monter le filtre supérieur (Illustr. 4-6)**

-Mettre la rondelle d'arrêt 5/16" sur la vis hexagonale M8x20mm.

-Placer le support sur le filetage à côté du tambour de l'aspirateur de saiture. Introduire la vis hexagonale M8 dans le filetage du support et la visser dans le filetage de l'aspirateur de saiture. Bien serrer avec une clé de 13. (Illustr. 4)

-Introduire la barre dans le sac du filtre puis introduire la barre dans l'ouverture du support (Illustr. 5).

-Positionner l'ouverture du filtre au-dessus de la bouche de sortie du tambour. Appliquer l'attache autour du filtre et fixer le filtre au tambour. (Illustr. 6).

**Monter le collecteur inférieur (Illustr. 7)**

-Appliquer l'attache autour du sac en plastique. Positionner l'ouverture du sac au-dessus de la bouche de sortie du tambour et le fixer avec un étrier de retenue.

**Monter les conduites d'aspiration de saiture (Illustr. 8)**

-Placer la conduite d'aspiration de saiture au-dessus de l'ouée d'aspiration vis-à-vis du moteur.

-Ajuster les quatre filetages du canal avec ceux de la carcasse du moteur/ventilateur et les fixer avec les quatre vis à métaux M4 2x12mm. (Illustr. 8)

NL

### INSTALLATIE

#### Positie van de machine

De machine moet op een rechte, effene grond geplaatst worden. De stofopvangcontainer kan met hulp van de 4 rollen gemakkelijk op de effene grond beweegd worden. Sluit de machine niet aan de elektriciteitsvoorziening of aan een houtverwerkende machine aan voordat deze compleet gemonteerd is.

#### Montage

##### Model ASA 3303

-Plaats de 3/8" veiligheidschijf op de schroefpunten van de glijrollen en schroef de glijrollen in de draad op de onderkant van het onderstel. Draai de glijrollen van hand aan en stel ze met een diameter 14 mm schroef sleutel in.

-Maak het draagframe vast zoals u op arb. 1 kunt zien.

**Pijpframe van motor-/compressorkast (arb. 2)**

-Plaats de kleine 5/16" veiligheidschijf op de knop.

-Leid de knop door de boorting van het pijpframe in en de schroefboorting in de motor-/compressorkast. Draai de knop vast.

**Kram voor de onderste verzamelzak (arb. 3)**

-Maak de kram voor de onderste verzamelzak aan de motor-/compressorkast vast. Breng de twee boortingen van de kram in de juiste stand met de twee boortingen van de compressorkast. Steek de M6x10mm verzamelkroef toe aan de kop door de boorting van de kram en door de boorting van de compressorkast. Leg een platte M6 veiligheidschijf op de schroef, vast en draai deze vast. Herhaal deze handlevijz ook voor de andere kant van de compressorkast.

**Filterzak boven vastmaken (arb. 4-6)**

-Plaats de platte 5/16" veiligheidschijf op de M8x20mm verzamelkroef.

-Leg de kast op de boorting naast de stofopvangtrammel. Steek de M8 verzamelkroef door de boorting in het frame en schroef ze in de boorting van de stofcollector. Draai deze met een 13mm schoef sleutel vast. (arb. 4)

-Steek de stang in de zak van de filter en steek de stang in de opening van het frame (arb. 5).

-Plaats de openingkant van de filter over de uitlaatopening van de trammel. Breng het bevestigingsband rond om de filter aan een maak de filter aan de trammel vast (arb. 6).

**Onderste opvangzak aanbrengen (arb. 7)**

-Positioneer l'ouverture du filtre au-dessus de la bouche de sortie du tambour. Appliquer l'attache autour du filtre et fixer le filtre au tambour. (Illustr. 6).

-Appliquer l'attache autour du sac en plastique. Positionner l'ouverture du sac au-dessus de la bouche de sortie du tambour et le fixer avec un étrier de retenue.

**Aanbrengen van de stofopvangkanalen (arb. 8)**

-Plaats de stofopvangkanalen op de zuigopening tegenover de boorting.

-Breng de vier boortingen in de kanaal in de juiste stand met die van de motor-/compressorkast en maak ze met de vier M4 2x12mm bliksschroeven vast.

ES

### INSTALLACIÓN

#### Posición de la máquina

La máquina ha de instalarse en un suelo plano y limpio. El colector de polvo puede desplazarse fácilmente por el suelo liso mediante las 4 ruedas. No conecte la máquina a la fuente de alimentación hasta que se encuentre completamente ensamblada.

#### Montaje

##### Modelo ASA 3303

-Coloque la arandela de seguridad de 3/8" en los puntos roscados de las ruedas deslizantes y atornille las mismas en el taladro roscado de la parte inferior del bastidor. Apriete manualmente las ruedas deslizantes y ajústelas con una llave estrecha de 14 mm.

-Siga el bastidor de soporte como se muestra en la Fig. 1.

**Bastidor tubular de la carcasa del motor/ventilador (Fig. 2)**

-Coloque la arandela plana de seguridad de 5/16" en el botón moleteado.

-Introduzca el botón moleteado por el taladro en el bastidor tubular y por el agujero roscado en la carcasa del motor/ventilador. Apriete con fuerza el botón moleteado.

**Abrazador de fijación para saco colector inferior (Fig. 3)**

-Siga el abrazador de fijación para el saco colector inferior a la carcasa del motor/ventilador. Alinee los dos taladros de la abrazadora de fijación con los otros dos taladros de la estructura del ventilador. Inserte el tornillo hexagonal M6x10mm con rosca pasante hasta la cabeza y del taladro de la abrazadora de fijación y del taladro de la carcasa del ventilador. Coloque la arandela plana de seguridad M6 en el tornillo, asegure las tuercas hexagonales M6 en los tornillos y apriete con fuerza. Repita este proceso para el otro lado de la carcasa del ventilador.

**Colocar la bolsa superior del filtro (Fig. 4-6)**

-Coloque la arandela plana de seguridad de 5/16" en el tornillo hexagonal M8x20mm con la rosca pasante hasta la cabeza.

-Coloque el soporte sobre el taladro situado junto al tambor colector de polvo. Introduzca el tornillo hexagonal M8 con rosca pasante hasta la cabeza a través del taladro del soporte y enrósquelo en el taladro del colector de polvo. Apriete el mismo firmemente con una llave de 13 mm. (Fig. 4)

-Introduzca la barra en la bolsa del filtro de tubular e inserte la barra en el orificio del soporte (Fig. 5)

-Coloque el lado del orificio del filtro tubular por encima del orificio de salida del tambor. Coloque la cinta de sujeción alrededor del filtro tubular y sujete el mismo en el tambor (Fig. 6)

**Colocación del saco colector inferior (Fig. 7)**

-Coloque una cinta de sujeción alrededor del saco colector de plástico. Coloque el lado del orificio del saco sobre el orificio de salida del tambor y sujete el mismo con una abrazadora y sujete el mismo con una

abrazadora de fijación.

**Colocación de las canales de aspiración de polvo (Fig. 8)**

-Coloque el canal de aspiración de polvo sobre el orificio de succión entrante del motor. Alinee los cuatro taladros del canal con los de la carcasa del motor/ventilador y sujete la misma con los cuatro tornillos de chapa M4 2x12mm.

GB

### INSTALLATION

#### POSITION OF THE MACHINE

The machine needs to be placed on a flat horizontal floor. The dust collector can easily be moved on a flat floor thanks to the 4 rollers. Do not connect the machine to the power supply or to a woodworking machine before complete assembling.

#### ASSEMBLING

##### MODEL ASA 3303

-Place 3/8" Lock washer on caster stud and screw caster into threaded hole on the bottom of the stand. Tighten caster by hand, then set with a thin 14mm wrench.

-Fit the support frame by following Fig. 1.

**Legs to motor/blower assembly (Fig. 2)**

-Place small 5/16" Flat washer on knob. Insert knob through hole in the legs and into threaded hole in the motor/blower assembly. Tighten knob securely.

**Lower Collecting Bag Retaining Clip (Fig. 3)**

Attach the lower collecting bag retaining clip to the motor/blower assembly. Align the two holes in the retaining clip, with the two holes in the blower assembly. Insert M6 x 10mm Hex HD Screw through the holes in the retaining clip and the holes in the blower assembly. Place a M6 Flat washer onto the screw, and thread M6 Hex Nuts on the screws and tighten securely with a 14mm wrench. Repeat this process for the remaining side of the blower assembly.

**Attaching Top Filter Bag (Fig. 4 - 6)**

-Assemble 5/16" Flat washer onto M8 x 20mm hex head screw.

-Place bracket onto drillhole near dust collector drum. Insert M8 hex head screw through hole in bracket and thread into the hole in dust collector. Tighten securely with a 13mm wrench. Repeat this process for another bracket. (Fig. 4)

-Insert rod into pocket on filter bag and insert rod into hole in bracket. (Fig. 5)

-Position open end of filter bag, over the lip of drum. Place locking band around the filter bag and fasten filter bag to drum (Fig. 6)

**Attaching the Lower Collecting Bag (Fig. 7)**

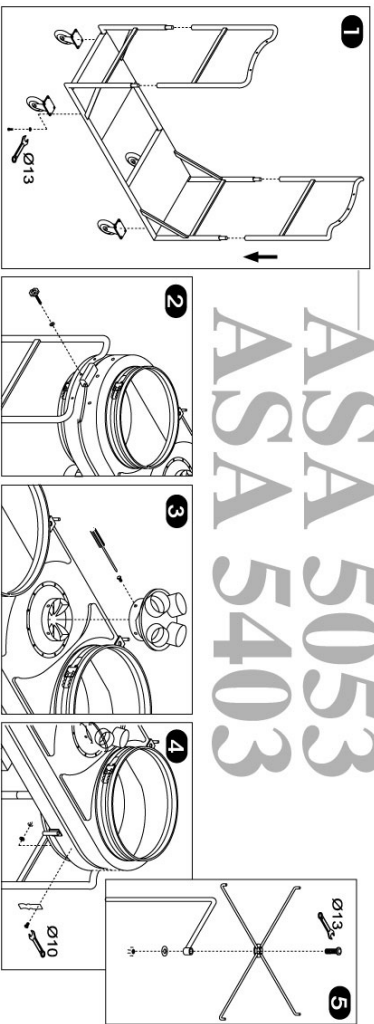
-Place the locking band around the plastic collecting bag. Position open end of bag over the lip of drum and fasten with locking clamp.

**Attaching dust intake ports (Fig. 8)**

Place dust intake port over intake hole opposite the motor. Align four holes in the port with the ones in the motor/blower assembly and fasten with four M4.2 x 12mm sheet metal screws. (Fig. 8)



# ASA 5053 ASA 5403



## INSTALLATION

Die Maschine muss auf einem flachen ebenen Boden aufgestellt werden. Die Abwanklage kann mit Hilfe der 4 Rollen leicht auf dem bebauten Boden bewegt werden. Schließen Sie die Maschine nicht an der Stromversorgung an bevor sie komplett zusammengebaut ist.

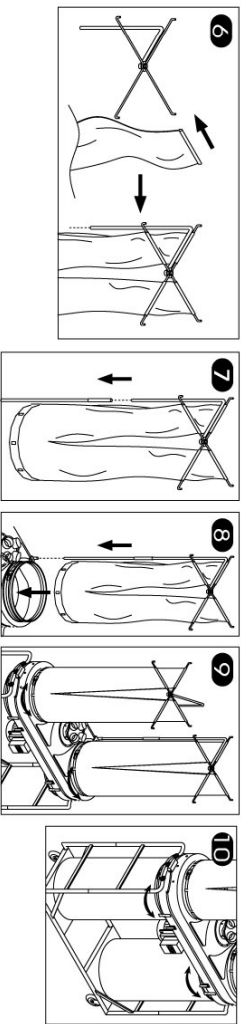
### Montage

- Kleben Sie die Bohrung des Getriebegehäuses mit den Bohrungen in der Gehäuseplatte aus. Sehen Sie die Mem, Tabelle 3/16 Sicherungssteckes auf eine M8 x 16 mm Sechskantnuss an und stecken Sie diese in die Bohrung des Getriebegehäuses und des Getriebs. Weichen Sie den Vorgang bei jeder anderen Bohrung.
- Ziehen Sie die O-Ring von Hand an und stellen Sie diese mit einem schmalen 13 mm Schraubenschlüssel fest.
- Befestigen Sie den Trägerrahmen wie in Abb. 1 dargestellt.
- **Rohrziehen des Motor-/Getriebegehäuses (Abb. 2)**
- Legen Sie die flache 3/8" Sicherungssteckes auf den Rindelskopf. (M10)
- Führen Sie den Rindelskopf durch die Bohrung im Rahmen mit dem Rindelskopf fest an. Grundbohrung im Motor-/Getriebegehäuse. Ziehen Sie den Rindelskopf fest an.
- **Anbringen der Staubsaugkanäle (Abb. 3)**
- Platzieren Sie den Staubsaugkanal über der Saugöffnung gegenüber des Motors.
- Richten Sie die vier Bohrungen im Kanal mit denen am Motor-/Getriebegehäuse aus und befestigen Sie diese mit den vier M4,2x12mm Blechschrauben. (Abb. 3)
- **Haftkammer für unteren Aufhängesack (Abb. 4)**
- Bestücken Sie die Haftkammer für den unteren Aufhängesack am Motor-/Getriebegehäuse. Richten Sie die beiden Bohrungen an der Haftkammer mit den beiden Bohrungen im Gehäuse aus. Stecken Sie die M6x3mm Sechskantnuss durch die Bohrung der Haftkammer und durch die Bohrung des Getriebegehäuses. Legen Sie die flache M6 Sicherungssteckes auf die Schraube und schrauben Sie die M6 Sechskantnuss auf die Schrauben und ziehen Sie diese mit einem 10mm Schraubenzieher fest an. Weichen Sie diese Vorgehensweise für die andere Seite des Getriebegehäuses.
- **Aufbau der Filteranhangung (Abb. 5)**
- Stecken Sie die M8x33mm Sechskantnuss durch die Bohrung in der Mitte der Filteranhangung und durch die Bohrung der oberen Filteranhangungsschraube. Platzieren Sie dann die 5/16" flache Sicherungssteckes an Ende der Schraube, gefolgt von der M8 Sechskantnuss. Ziehen Sie alles mit einem 13 mm Schraubenschlüssel fest an, wie in Abb. 2 dargestellt.

### Obere Filterhaube anbringen (Abb. 6-9)

- Halten Sie die Filterhaube in die Haken an der Außen- in die Filteranhangung, wie in Abb. 6 dargestellt.
- Stecken Sie die oberen Schrauben in die Filteranhangung in die unteren Schrauben in die Filteranhangung.
- Positionieren Sie die Unterseite des Schlauchendes über der Auslassöffnung der Trommel. Bringen Sie das Befestigungsglied um den Schlauch herum und befestigen Sie den Schlauchanker an der Trommel, wie in Abb. 9 dargestellt.
- **Anbringen des unteren Aufhängesacks (Abb. 10)**
- Bringen Sie ein Befestigungsglied um den Aufhängesack an. Positionieren Sie die Öffnungsstelle des Sacks über die Auslassöffnung der Trommel und befestigen Sie diese mit einer Befestigungsklammer.

## D



## INSTALLATION

Il faut positionner la machine sur un sol plat et horizontal. L'ajustement de scierie peut facilement être déplié au sol à l'aide des 4 rouleaux glisseurs. Ne pas connecter la machine au circuit électrique avant qu'elle soit complètement montée.

### Montage

- Aligner les trous dans l'assemblage des rouleaux glisseurs avec les trous de jauge de la base. Mettre la rondelle dural 3/16" sur les bords filetés des rouleaux glisseurs et visser les rouleaux glisseurs dans les trous filetés au-dessus de la carcasse. Répéter ce processus pour tous les autres trous et pour tous les autres rouleaux glissants.
- Serrez les rouleaux glissants à la main et les fixer avec une clé de 13.
- Fixer le cadre support comme sur l'illustr. 1.
- **Cadre de la carcasse du moteur/ventilateur (Illustr. 2)**
- Mettre la rondelle dural 3/8" sur la molette. (M10)
- Introduire la molette dans le filetage du cadre et dans le filetage de la carcasse du moteur/ventilateur. Bien serrer la molette.
- **Monter les conduites d'aspiration de scierie (Illustr. 3)**
- Placer la conduite d'aspiration de scierie au-dessus de l'ouverture d'aspiration vis-à-vis du moteur. Ajuster les quatre filetages du canal avec ceux de la carcasse du moteur/ventilateur et les fixer avec les quatre vis à métrique M4,2x12mm. (Illustr. 3)
- **Étrier de retenue pour le collecteur inférieur (Illustr. 4)**
- Fixer l'étrier de retenue pour le collecteur inférieur à la carcasse du moteur/ventilateur. Aligner les deux filetages de l'étrier de retenue avec les deux filetages de la carcasse du moteur/ventilateur. Introduire la vis hexagonale M6x3mm dans le filetage de la carcasse du ventilateur. Mettre la rondelle dural M6 sur la vis. Visser l'étrier hexagonal sur les vis à bien serrer avec une clé de 10. Répéter ce processus de l'autre côté de la carcasse du ventilateur.
- **Montage de la suspension du collecteur (Illustr. 5)**
- Introduire la vis hexagonale M8x33mm dans le filetage au centre de la suspension du collecteur et dans le filetage de la barre de suspension pour filtre supérieure. Placer ensuite la molette 5/16" à la fin de la vis, suivie par l'étrier hexagonal M8. Bien serrer avec une clé de 13 mm et aligner sur l'illustr. 5.
- **Mettre le filtre supérieur (Fig. 6-9)**
- Suspendre les moules du filtre aux crochets de la construction pour la suspension du collecteur et qu'il illustre sur l'illustr. 6.
- Introduire les barres suspendeuses pour la suspension du filtre dans les barres intermédiaires pour la suspension du filtre.
- Introduire les barres intermédiaires dans les filetages du support. Assurez-vous que les 4 bouts du filtre ne sont pas tortus.
- Positionner l'ouverture du filtre au-dessus de la bouche de sortie du tambour.
- Appliquer l'attache autour du filtre et fixer le filtre au tambour (Illustr. 9).
- **Monter le collecteur inférieur (Illustr. 10)**
- Appliquer l'attache autour du sac en plastique. Positionner l'ouverture du sac au-dessus de la bouche de sortie du tambour et le fixer avec un étrier de retenue.

## F

## NL

### INSTALLATIE

#### Positie van de machine

De machine moet op een rechte, effene grond geplaatst worden. De motoropvangentier kan met hulp van de 4 rollen gemakkelijk op de effene grond beweegd worden. Sluit de machine niet aan de elektriciteitsvoorziening of aan een houtverwerkende machine aan voordat deze compleet gemonteerd is.

#### Montage

- **Model ASA 5053 ASA 5403**
- Plaats de boorgaten van de opbouw van de glijfrol over de boorgaten van de frameplaat. Doe de kleine, plate 5/16" boorgang om een M8 x 16 mm zeskantnoot en schroef deze in de boorgaten van de opbouw van de glijfrol in de boorgaten. Herhaal deze handeling bij alle andere boorgaten.
- Draai de glijfrol met de hand aan en schroef hem met een smalle 13 mm schroefstelsel vast.
- **Pijpframe van motor-/compressorkast (afb. 2)**
- Plaats de kleine 5/16" veiligheidschijf op de kop.
- Leid de kop door de booring van het pijpframe en in de schroefbooring in de motor-/compressorkast. Draai de kop vast.

#### Bewestigen van de stofzuigkanalen (afb. 3)

- Plaats het stofzuigkanaal over de zuigopening tegenover de motor. Leg de vier boorgaten in het kanaal over de boorgaten in het motor-/blazerhuis en bevestig deze met de vier M4,2 x 12mm plaatsschroeven (afb. 3).

#### Kram van voor de onderste verzamelsak (afb. 4)

- Maak de kram voor de onderste verzamelsak aan de motor-/compressorkast vast. Breng de twee boorgaten van de kram in de juiste stand met de twee boorgaten van de schroef. Steek de M6x3mm zeskantnoot voor aan de kop door de booring van de kram en door de booring van de motor-/ventilator. Ajusteer de vier filetages van de kanaal met die van de motor-/ventilator en de vier M4,2 x 12mm plaatsschroeven op de schroef. Draai de M6 zeskantnoot op de schroeven vast in draai deze vast. Herhaal deze handwijze ook voor de andere kant van de compressorkast.

#### Opbouw van de filteropvanging (afb. 5)

- Steek de M8 x 33mm zeskantnoot door het boorgat in het midden van de filteropvanging en door het boorgat in de bovenste opvangingsang van de filter. Doe dan de 5/16" plate boorgang om het uiteinde van de schroef, gevolgd door de M8 zeskantnoot. Draai alles goed vast met een 13 mm schroefstelsel. Zoals afgebeeld in afd. 5.

#### Aanbrengen van de bovenste zakkenfilter (afb. 6-9)

- Hang de opvangingsang van de filter aan de haken aan de opbouw voor de filteropvanging, zoals afgebeeld in afd. 6.
- Steek de bovenste stangen voor de filteropvanging in de onderste stangen voor de filteropvanging.
- Steek de onderste stangen in het boorgat in het frame.
- Combiereer de vier filterhaken met verandaat zijn.
- Positioneer de opening van de zakkenfilter over de uitlaatsopening van de trommel. Doe de bevestigingsband om de trommel en bevestig de zakkenfilter aan de trommel, zoals afgebeeld in afd. 9.

#### Onderste opvangzak aanbrengen (afb. 10)

- Breng een bevestigingsband rond om de plasticopvangzak aan. Plaats de opvangingsband van de zak over de uitlaatsopening van de trommel en maak deze met een kram vast.

## ES

### INSTALACIÓN

#### Posición de la máquina

La máquina va de instalarse en un suelo plano y liso. El colector de polvo puede desplazarse fácilmente por el suelo liso mediante las 4 ruedas. No conecte la máquina a la fuente de alimentación hasta que se encuentre completamente ensamblada.

#### Montaje

- **Modelo ASA 5053 ASA 5403**
- Alinee los orificios en la estructura de las ruedas deslizantes con los orificios en las placas del bastidor. Coloque la arandela plana de seguridad de 5/16" en un M8 x 16mm tornillo hexagonal y asamble las mismas en los alfileres de la carcasa de las ruedas deslizantes. Repita este acción para todos los demás orificios y las ruedas deslizantes.
- Apriete manualmente las ruedas deslizantes y ajústelas con una llave sencilla de 13mm.
- Sujete el bastidor de soporte como se muestra en la fig. 1.
- **Bastidor tubular de la carcasa del motor/ventilador (Fig. 2)**
- Coloque la arandela plana de seguridad de 5/16" en el botón molotado. (M10).
- Introduzca el botón molotado por el taladro en el bastidor tubular y por el agujero roscado en la carcasa del motor/ventilador. Apriete con fuerza el botón molotado.

#### Montar canales de aspiración (Fig. 3)

- Coloque el canal de aspiración de polvo encima del orificio de succión frente al motor. Alinee los cuatro orificios en el canal con los en la carcasa del motor/ventilador y sujete las tuercas hexagonales M6 con los tornillos y apriete las con tuercas con una llave de 10mm. Repita este proceso para el otro lado de la carcasa del ventilador.

#### Abranzera de fijación para saco colector inferior (Fig. 4)

- Sujete la abrazadera de fijación para el saco colector inferior a la carcasa del motor/ventilador. Alinee los dos alfileres de la abrazadera de fijación con los otros dos alfileres de la estructura del ventilador. Inserte el tornillo hexagonal M6 6mm Hex HD con resaca pasante hasta la cabeza a través del taladro de la abrazadera de fijación y el taladro de la carcasa del ventilador. Coloque la arandela plana de seguridad M6 en el tornillo, ensaque las tuercas hexagonales M6 con los tornillos y apriete las con tuercas con una llave de 10mm. Repita este proceso para el otro lado de la carcasa del ventilador.

#### Colocar el saco colector (Fig. 5)

- Inserte los tornillos hexagonales M8 x 33mm por el orificio en el centro de la composición del saco colector y por orificio en la barra superior. Enchance coloque la arandela de 5/16" en el tornillo arandela una M8 tuercas hexagonal. Alinee firmemente todos los tornillos con una llave de 13mm como muestra en fig. 5.

#### Colocar la bolsa superior del filtro (Fig. 6-9)

- Coloque los lazos de la bolsa en los gancho de la composición del saco como muestra en Fig. 6.
- Inserte barras sujetas de la bolsa superior en las barras sujetas del saco inferior.
- Inserte barra inferior en el orificio del soporte.
- Asegure de que las cuatro extremidades de la bolsa no sean dobladas.
- Posicione la abertura de la bolsa de filtro sobre el orificio de salida. Coloque cada de suspensión alrededor de la bolsa de filtro. Sujete la bolsa de filtro al tambor como muestra en Fig. 9.

#### Colocación del saco colector inferior (Fig. 10)

- Coloque una cinta de sujeción alrededor del saco colector de plástico. Coloque el lado del orificio del saco sobre el orificio de salida del tambor y sujete el mismo con una abrazadera de fijación.

## GB

### INSTALLATION

#### POSITION OF THE MACHINE

The machine needs to be placed on a flat horizontal floor. The dust collector can easily be moved on a flat floor thanks to the 4 rollers. Do not connect the machine to the power supply or to a woodworking machine before complete assembling.

#### ASSEMBLING

- **MODEL ASA 5053 ASA 5403**
- Align holes in wheel center assembly with holes in plates on stand. Place small 5/16" flat washer on a M8 x 16mm hex head screw and insert screw into hole in center assembly and thread into the hole in the stand. Repeat for all holes in all casters.
- Tighten hardware by hand, then set with a 13mm wrench.
- **Legs to motor / blower assembly (Fig. 2)**
- Place small 3/8" flat washer on knob (M10).
- Insert knob through hole in the legs and into threaded hole in the motor/blower assembly. Tighten knob securely.
- **Attaching dust intake ports (Fig. 3)**
- Place dust intake port over intake hole opposite the motor. Align four holes in the port with the ones in the motor/blower assembly and fasten with four M4.2 x 12mm sheet metal screws. (Fig. 3)

#### Lower Collecting Bag Retaining Clip (Fig. 4)

- Attach the lower collecting bag retaining clip to the motor/blower assembly. Align the two holes in the retaining clip with the two holes in the blower assembly. Insert M6 x 16mm Hex HD Screw through the holes in the retaining clip and the holes in the blower assembly. Place a M6 flat washer onto the screw, and thread M6 Hex Nut on the screws, and tighten securely with a 10mm wrench. Repeat this process for the remaining side of the blower assembly.

#### Assemble the bag hanger (Fig. 5)

- Insert M8 x 33mm nut head screw through hole in center of bag hanging assembly and through the hole in the top bag hanging rod. Then place 5/16" flat washer on end of screw followed by a M8 hex nut. Tighten all securely with 13mm wrench, as show in Fig. 5.

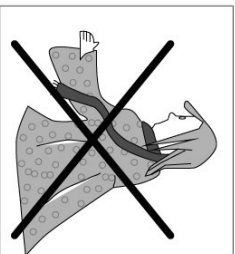
#### Attaching Top Filter Bag (Fig. 6-9)

- Hang bag loops into hooks on bag hanging assembly, as show in Fig. 6.
- Insert top bag hanging rods into bottom bag hanging rods.
- Insert bottom rod into hole in bracket. Make sure the four bag ends are not twisted.
- Position open end of filter bag over the lip of drum. Place locking band around the filter bag and fasten filter bag to drum, as show in Fig. 9.

#### Attaching the Lower Collecting Bag (Fig. 10)

- Place the locking band around the plastic collecting bag. Position open end of bag over the lip of drum and fasten with locking clamp.





**D**

### ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE STAUBSAUGANLAGE

Das Risiko von Verletzungen bei Personen wird verringert, wenn die grundlegenden Sicherheitsregeln und die Anweisungen, welche in den Erklärungen zum Vorgehen beschriftet sind, eingehalten werden und durch die sinnvolle Verwendung des Gerätes.

**Sicherheit für Personen ist Ihre Verantwortung:**  
Verwenden Sie immer den gesunden Menschenverstand und achten Sie mit Vorsicht in Ihrer Werkstatt. Wenn ein Vorgang gefährlich erscheint, verzichten Sie es nicht, probieren Sie lieber einen besseren und sichereren Weg.

\* Befolgen Sie die örtlichen Regelungen für Elektrizität und Sicherheit, sowie die gültigen Europäischen Normen (EN 60204), Elektrische Anschlüsse und Installationen dürfen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

\* Verarbeiten Sie die Staubsauganlage nur in Innenräumen und sorgen Sie mit Holzmaterial ab: Bei einer Kombination von Metallspänen oder Staub zusammen mit Holzstäben besteht Brandgefahr!

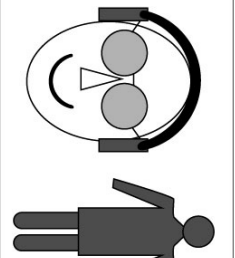
\* Überprüfen Sie, ob die Stromversorgung den Anforderungen des Gerätes entspricht (siehe Typenschild).

\* Stellen Sie vor Arbeitsbeginn sicher, daß der Stromgeschaltete sicher betriebsfähig ist und beachten Sie die Warnungsschilder, die an dem Gerät angebracht sind.

\* Lesen Sie vor Gebrauch die Bedienungsanleitung.  
\* Risiko eines Elektrerschlags

\* Achten Sie auf Ihre Finger!  
\* Verletzungen, sogar von den Augen, sind möglich, wenn Sie die Augenlider zahn Sie den Gesichts- und die Stromversorgung zu unterbrechen.

**Staub der Staubsaugmaschinen können gefährliche Umstände verursachen:** Verletzungen durch die angesaugte Milg; Einatmen von Kleinstpartikeln; Verletzungen auf Grund von Kontakt mit Flammen oder Hitze; Scherkräfte, die durch die durchdringen oder infizieren Kontakt; Gefährlichkeit oder Schädigung durch das Einatmen von Staub oder gasförmigen Schadstoffen kann.



**F**

### COMPLÈMENT AUX CONSEILS DE SÉCURITÉ POUR LE GROUPE DÉPÔUSSEUR

Le risque de blessures des personnes est réduit si les conseils de sécurité de base et les instructions décrites dans les conseils d'utilisation sont respectés et que l'appareil est utilisé de manière conforme.

**La sécurité des personnes se trouve sous votre responsabilité:**  
Faites toujours preuve d'intelligence et travaillez avec prudence dans votre atelier. Lorsque une procédure vous semble dangereuse, ne vous y risquez pas. Essayez plutôt de procéder de manière sûre.

\* Respectez les directives locales pour l'électricité et la sécurité (ainsi que les normes européennes (EN 60204). Les contextes et installations électriques ne doivent être effectués que par un personnel qualifié.

\* Utilisez le groupe dépoussiériste qu'il faut finir et il s'agit que du bois; la combinaison de copeaux ou de copeaux de métal avec de la poussière de bois provoque un danger d'incendie.

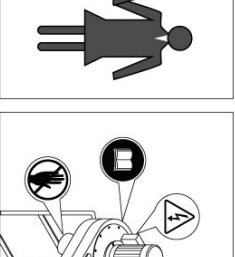
\* Vérifiez si l'alimentation électrique correspond aux exigences de l'appareil (voir plaque signalétique).

\* Assurez-vous avant de commencer le travail, que le tuyau de dépôt asséségé soit bien fixé et tenez compte des symboles d'avertissement placés sur l'appareil.

\* Lisez le manuel d'instructions avant l'emploi.  
\* Risque de choc électrique

\* Avant les travaux de dérivation, le remplacement des filtres du tuyau ou avant le nettoyage, retirez la fiche de l'appareil pour interrompre l'alimentation électrique.

**Malgré les directives de sécurité, des dangers peuvent contenir des risques: blessures par lame non protégée, vibrations, appareils, blessures causées par le contact de flammes ou de la chaleur, choc électrique mortel par contact direct ou indirect, troubles auditifs ou asthénies dues à la respiration de poussières ou de fumées produites à la suite.**



**NL**

### EXTRA VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN VOOR DE STOFZUIGENSTALIAAT

Het risico voor verwondingen bij personen wordt verminderd, als de basis veiligheidsregels en de aanwijzingen, die in de verklaring voor het werk gaan beschreven zijn, aangehouden worden en door een zinnig gebruik van het apparaat.

**Veiligheid voor personen is uw verantwoordelijkheid:**  
Gebruik altijd uw gezond verstand en werk voorzichtig in uw werkplaats. Licht een handeling gevaarlijk, probeer het dan niet. Probeer liever een betere en veilige manier.

\* Hand u aan de plaatselijke regels voor elektriciteit en veiligheid, alsmede aan de geldende Europese Normen (EN 60204). Elektrische aansluitingen en installaties dienen alleen door gekwalificeerd personeel uitgevoerd te worden.

\* Gebruik de stofzuiginstallatie alleen in binnenruimten en zorg altijd voor een combinatie van metaalspanen of stof met houten feshal frangelen van.

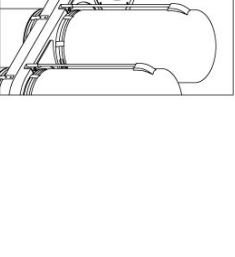
\* Controleer of de stroomvoorziening aan de steen van het apparaat voldoet (zie het typeplaatje).

\* Overig er voor het werken van, dat de stofafzuiginstallatie veilig bevestigd is en niet op de waarschuwingsymbolen, die op het apparaat staan.

\* Lees voor gebruik de bedieningshandleiding.  
\* Gevaar voor een elektrische schok

\* Let op uw vingers, de vingers niet in een ontdekt stellen.  
\* Voor onderhoudswerkzaamheden, verwijder het vorknet van het stroomvoorziening te onderbreken.

**Onafhankelijk van de veiligheidsvoorschriften kunnen gevaarlijke omstandigheden risico's met zich meebrengen: verwondingen door een onbeschermde lemmet, verontreiniging op basis van contact met flammes of van hittestraling, doodelijke elektrische schok door direct of indirect contact, gehoorbeschadiging of asthénies van stof of gezondheidschadelijke rook.**



**ES**

### INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD PARA EL SISTEMA DE ASPIRACION DE POLVO

El riesgo de lesiones a personas se reduce si se cumplen las reglas básicas de seguridad y las instrucciones descritas en las explicaciones de procedimiento, y utilizando apropiadamente el aparato.

**La seguridad de personas es responsabilidad suya:**  
Utilice siempre el sentido común y trabaje con cuidado en su taller. No intente realizar ningún procedimiento que resulte peligroso. Pídale con una forma mejor y más segura.

\* Respete las regulaciones locales de electricidad y seguridad, así como las normas europeas vigentes (EN 60204). Las conexiones e instalaciones eléctricas sólo deben realizarse por personal cualificado.

\* Utilice el sistema de aspiración de polvo solamente en zonas interiores y evite recoger los metales de madera. Exista riesgo de incendio si se combinan virutas metálicas o polvo con virutas de madera.

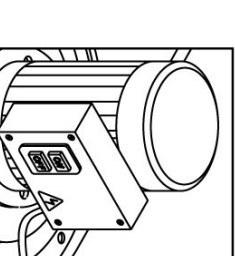
\* Verifique si la fuente de alimentación cumple las requisitas de seguridad (verifique la placa de características).

\* Antes de iniciar el trabajo, procure que la manija de aspiración de polvo esté segura y asegure los símbolos de advertencia concuerdos en el aparato.

\* Lea las instrucciones de uso antes de iniciar el funcionamiento.  
\* Riesgo de descarga eléctrica

\* Procure que sus dedos no se inserten en las piezas de mantenimiento y del cambio de los filtros tubulares o de la Impresora tire del enchufe del aparato para desconectarlo de la fuente de alimentación.

**A pesar de las normas de seguridad, determinadas circunstancias peligrosas pueden ocurrir no protegido, absorción de partículas de polvo, lesiones por contacto con flammes o radiación directa, contaminación por contacto directo o indirecto, daños en los oídos o por la inhalación de polvo o humo nocivo para la salud.**



**GB**

### ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR DUST COLLECTOR

By following the basic safety rules as the instructions given on preceding pages and by using reasonably the appliance with care, the risks of personal injury will be reduced.

**Personal safety is your responsibility:**  
Always use common sense and work with attention in the workshop. If a procedure feels dangerous, don't try it, but look for a better and safer solution.

\* Follow all local electrical and safety rules and also the relevant European standards (EN 60204). Electrical connection and wiring should only be performed by qualified personnel.

\* Use the dust collector only inside and collect only wood materials; combination of metal chips or dust with wood dust could create fire hazard.

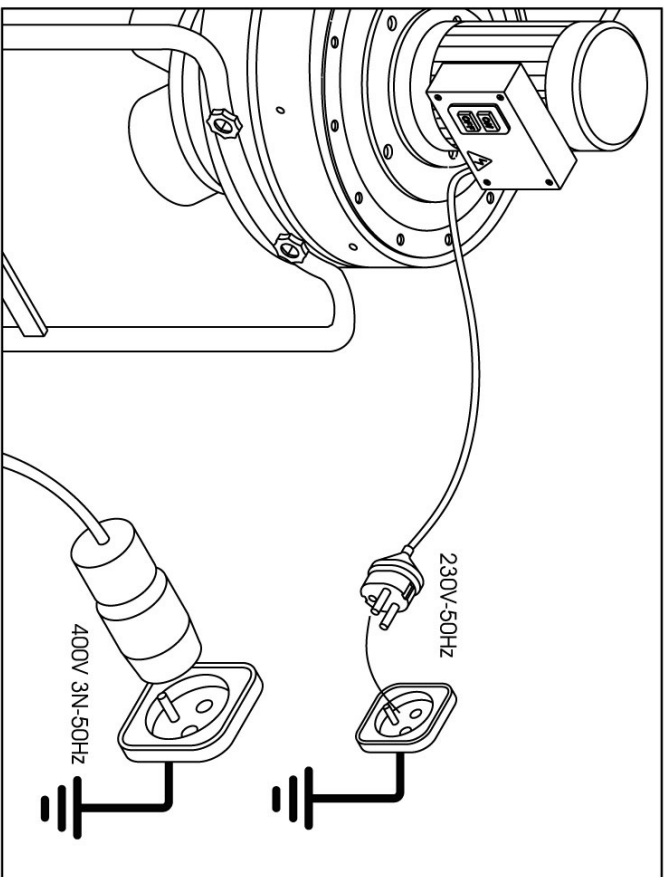
\* Check if the power supply fulfils the safety requirements (see data plate information) (check the safety characteristics).

\* Before starting, ensure that the dust hose is well fitted and identify the warning symbols stuck on the appliance.

\* Read the instruction manual before using.  
\* Risk of electric shock

\* Keep fingers away and don't introduce any item.  
\* Before any operation of maintenance, as for the replacement of the bags, or for cleaning, unplug the appliance to cut off the power supply.

**Despite of the safety instructions, many dangerous circumstances may remain such as unprotected blade, contamination of hearing or to contact with a flame or radiation from a heating source, electrocution by direct or indirect contact, deterioration of hearing or inhalation of dust or harmful smoke.**



**D**

### ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Die Maschine ist nur für Wechselstromversorgung gebaut:

- 1-Phase: 230V ± 10% ~ 50 Hz
- 3-Phase: 400V ± 10% ~ 50 Hz

Vor dem Anschließen, stellen Sie sicher, daß sich der Hauptschalter in der Position AUS befindet.

- Passen Sie das Netzkeblei, Typ H05VV-F mit EEC Standardkabel und einen Stecker, um das Kabel mit der Maschine zu verbinden, an.

- Verhindern Sie das Netzkeblei fest mit einer leicht zugänglichen gestrichelten EEC Standard-Steckdose in Übereinstimmung mit der Maschinenanweisung und dem Normen vor Ort.

**WICHTIG:** Die Erdungs-Klemme sollte niemals entfernt werden, bevor die Stromversorgung getrennt ist.

Wenn Sie ein Verlängerungskabel von mehr als 10m Länge verwenden, verwenden Sie ein Kabel mit einem Querschnitt von 2,5mm<sup>2</sup>.

Achtung an der elektrischen Anstellung der Fein ausschalten von qualifizierten Personen durchgeführt werden.

**F**

### CONNEXION ELECTRIQUE

La machine n'a été conçue que pour une alimentation pour courant alternatif:

- 1 phase: 230V ± 10% ~ 50 Hz
- 3 phases: 400V ± 10% ~ 50 Hz

Avant de connecter l'appareil, assurez-vous que l'interrupteur central soit en position OFF.

- Adaptez le câble de réseau, type H05VV-F avec une fiche standard EEC et une fiche qui relie le câble à la machine.

- Reliez fermement le câble de réseau avec une prise standard EEC accessible et facilement accessible en conformité avec l'équipement de la machine et les normes locales.

**IMPORTANT:** La borne de terre ne doit jamais être retirée avant que l'alimentation électrique ne soit coupée.

Si vous utilisez un câble de rallonge de plus de 10 m de longueur, il doit avoir un diamètre de 2,5 mm<sup>2</sup>.

Les travaux sur l'installation électrique ne sont à effectuer que par du personnel qualifié.

**NL**

### ELEKTRISCHE AANSLUITING

De machine is alleen gebouwd voor wisselstroom:

- 1-fazig: 230V ± 10% ~ 50 Hz
- 3-fazig: 400V ± 10% ~ 50 Hz

Overtuig u er voor het aansluiten van, dat de hoofdschakelaar op de positie UIT staat.

- Pas de netkabel, type H05VV-F met EEC standaardstecker en een stecker van het kabel met de machine te verbinden, aan.

- Verbind de netkabel met een gemakkelijk, gearde EEC standaard stopcontact in overeenstemming met de uitrusting van de machine en de plaatselijke normen.

**BEWAARDE:** De aardklemmen mogen nooit verwijderd worden, voordat de stroomvoorziening is afgebroken.

Gebruik u een verlengsnoer van meer dan 10m lengte, gebruik dan een kabel met een diameter van 2,5mm<sup>2</sup>.

Alleen gekwalificeerde personen dienen werk met de elektrische uitrusting uit te voeren.

**ES**

### CONEXIÓN ELÉCTRICA

La máquina sólo está diseñada para corriente alterna:

- Monofase: 230V ± 10% ~ 50 Hz
- Trifásica: 400V ± 10% ~ 50 Hz

Antes de conectar, asegúrese que el interruptor principal se encuentre en posición OFF.

- Adapte el cable de alimentación, tipo H05VV-F, con el conector estándar EEC y un enchufe para conectar el cable a la máquina.

- Enchufe firmemente el cable de alimentación a un toma de corriente EEC accesible, acorde con el equipamiento de la máquina y las normas locales.

**IMPORTANTE:** El terminal de tierra se debe quitar siempre antes de desconectarse la fuente de alimentación.

Si usa un prolongador de más de 10 m, utilice un cable con una sección de 2,5 mm<sup>2</sup>.

Los trabajos en el equipamiento eléctrico deberán realizarse sólo por personas cualificadas.

**GB**

### ELECTRICAL CONNECTION

The machine is only designed for alternating power supply:

- 1 Phase: 230V ± 10% ~ 50 Hz
- 3 Phase: 400V ± 10% ~ 50 Hz

Before plugging in, insure that the main switch is on OFF position.

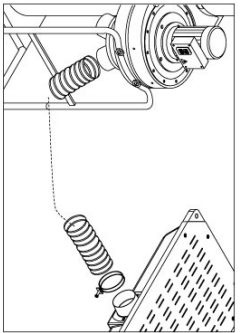
- Adapt a mains cable of the correct type H05VV-F with an EEC standard plug and also a plug to connect the cable to the machine.

- Connect the mains cable absolutely to an easily accessible earthed EEC standard socket in accordance with the machine equipment and the local standards.

**IMPORTANT:** The grounding terminal should never be disconnected before the power supply has been cut.

By using a cable extension longer than 10m, foresee a wire section of 2,5mm<sup>2</sup>.

Operation on the electrical equipment should only be carried out by qualified persons.



**D**

**F**

**NL**

**ES**

**GB**

**VERWENDUNG**

Bevor Sie die Absauganlage verwenden, stellen Sie sicher, daß der Luftstrom der Anfordernungen der Holzbohrer- und Holzbearbeitungsmaschine entspricht, an die diese angeschlossen wird.

- Schließen Sie die Schlauchleitung an den Staubsaugkanal der Holzbohrer- und Holzbearbeitungsmaschine an.

- Falls der Durchmesser des Anführkanals nicht gleich dem der Schlauchleitung ist, bringen Sie einen Adapter dazwischen an. Bei Geräten mit 2 oder 4 Absaugöffnungen, bedecken Sie die Düsen, welche Sie nicht verwenden mit den mitgelieferten Abdeckungen.

• **Einschalten**  
- Drücken Sie die den EIN-Schalter, um die Staubsauganlage einzuschalten.

- Die Staubsauganlage muß vor Arbeitsbeginn eingeschalten sein.

• **Abschalten**  
Nach Arbeitsende und vor Wartungsarbeiten, schalten Sie die Stromversorgung ab, indem Sie den AUS-Schalter betätigen.

- Schließen Sie die Absaugöffnung(en) mit der/den Abdeckung(en).

**WARTUNG**  
Wenn der Staubfilter voll ist, muß er ausgetauscht werden.

- Öffnen Sie die Schnellleuchten der Klemmen und halten Sie dabei den Filter fest. Schließen Sie den Staubfilter und entsorgen Sie ihn unter Einhaltung der Umweltschutzmaßnahmen. Tauschen Sie ihn gegen einen neuen Ausführungfilter aus.

**Schlauchfilter:**  
Entfernen Sie regelmäßig den Staub aus dem Schlauchfilter, indem Sie ihn ausschütteln oder ausschlagen.

**Nicht waschen:**  
Wenn der Schlauchfilter abgemantelt ist, tauschen Sie ihn gegen einen Original-Schlauchfilter aus (siehe Ersatzteile).

**UTILISATION**

Avant d'utiliser le groupe dépollueur, assurez-vous que le courant d'air correspondant aux exigences de la machine à bois à laquelle elle est connectée, correspond à celui de la tuyau au canal d'évacuation de la poussière de la machine à bois.

- Si le diamètre du canal d'évacuation ne correspond pas à celui de la conduite du tuyau, placez un adaptateur entre les deux.

- Pour les appareils à 2 ou 4 ouvertures d'évacuation, couvrez les buses non utilisées avec les couvercles livrés avec l'appareil.

• **Mise en service**  
- Appuyez sur l'interrupteur ON, pour mettre le groupe dépollueur en service.

- La groupe dépollueur doit être allumé avant le début des travaux.

• **Mise hors de service**  
Efficacité l'alimentation électrique après la fin des travaux et avant les travaux d'entretien, en appuyant sur l'interrupteur OFF. Fermez l(es) ouvertur(e)s d'évacuation avec le(s) couvercle(s).

**ENTRETIEN**  
Lorsque le filtre à poussière est plein, il doit être remplacé :

- Ouvrez la fermeture des pinces et maintenez fermement le filtre en même temps.

- Fermez le filtre à poussière et jetez-le en respectant les mesures de protection de l'environnement.

**Filtre du tuyau:**  
Entendez régulièrement la poussière du filtre du tuyau en le secouant ou le tapant.

**Ne pas laver:**  
Si le filtre du tuyau est usé, remplacez-le par un nouveau filtre original (voir pièces de rechange).

**GERBUIK**

V o o r d a t u n d e afzuiginstallatie gebruikt, overtuig u zich ervan, dat de luchtstroom aan de esen van de houtbewerkingsmachines, waaraan deze aangesloten wordt, voldoende is.

- Sluit de slangleiding aan op het stofafvoerkanaal van de houtbewerkingsmachine. Is de doorsnede van het afvoerkanaal niet hetzelfde als de slangleiding, zet er dan een adapter tussen.

- Bij apparaten met 2 of 4 afzuigopeningen bedekt u de zuigers, die u niet gebruikt, met de meegeleverde afdekking.

• **Inschakelen**  
- Druk op de AAN-schakelaar om de stofafzuiginstallatie aan te zetten.

- De stofafzuiginstallatie moet voor de aanvang van het werk ingeschakeld zijn.

• **Uitschakelen**  
Schakel na de beëindiging van het werk en voor onderhoudswerkzaamheden de stroomvoorziening uit door op de UIT-schakelaar te drukken. Sluit de afzuigopening(en) met de afdekking(en).

**ONDERHOUD**  
Is het stoffilter vol, dan moet deze vervangen worden:

- Open de gesp van de klemmen en houd daarbij het filter vast. Sluit het stoffilter en ontdein ervan met inachtneming van de maatregelen ter bescherming van het milieu.

- Vervang het opvangfilter door een nieuwe.

**Slangfilter:**  
Vervang regelmatig het stof uit het slangfilter door deze uit te schudden of uit te slaan.

**Niet wassen:**  
Is het slangfilter versleten, vervang deze dan door een origineel slangfilter (zie onderdeelen).

**EMPLEO**

Antes de utilizar el sistema de aspiración, asegúrese de que la corriente de aire cumple los requisitos de la máquina de procesamiento de madera a la que se halla conectada.

- Conecte la manguera tubular al canal de evacuación de polvo de la máquina de procesamiento de madera.

- Coloque un adaptador entre el canal de evacuación y la manguera tubular si sus diámetros no son iguales. En aparatos con 2 ó 4 orificios de aspiración, cubra los toberas que no utilice mediante las cubiertas incluidas en el suministro.

• **Conectar**  
- Presione el interruptor CONECTAR para conectar el sistema de aspiración de polvo.

- El sistema de aspiración de polvo ha de estar conectado antes de iniciar el trabajo.

• **Desconectar**  
- Desconecte la fuente de alimentación presionando el interruptor DESCONECTAR una vez finalizado el trabajo y antes de realizar actividades de mantenimiento. Cierre el/los orificio/s de aspiración con la/s cubiertas/s.

**MANTENIMIENTO**  
El filtro de polvo lleno ha de cambiarse de la siguiente forma:

- Abra la hebilla de las abrazaderas sujetando firmemente el filtro. Cierre el filtro de polvo y elimine el contaminado las medidas de protección medioambientales.

- Cambie por un nuevo filtro colector.

**Filtro tubular:**  
Quite regularmente el polvo del filtro tubular sacudiéndolo o golpeándolo.

**No lavarlo:**  
Si está desgastado el filtro tubular, cámbielo por uno original (véase las piezas de repuesto).

**USING**

Before use the collector, ensure that the airflow conforms to the requirements of the woodworking machine to connect.

- Connect the hosepipe to the dust outlet of the woodworking machine. If the diameter of outlet is not the same as the hosepipe, put an adapter between them.

- For the appliances with 2 or 4 intakes, cover the nozzle not used with the delivered cover.

• **Switching on**  
- Press the button ON to switch on the dust collector. The dust collector must be switched on before starting the work.

• **Cutting off**  
After working and before any maintenance operation, cut off the power supply by pressing button OFF. Disconnect the appliance and close the intake(s) with the cover(s).

**MAINTANCE**  
As soon as the dust bag is full, it must be replaced:

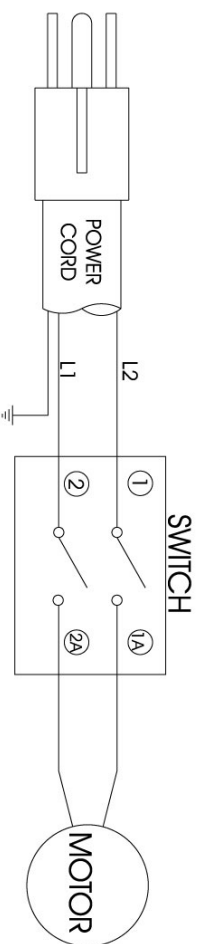
- Unlock the buckle of the clamp by maintaining the bag. Close the dust bag and get rid of it by respecting the environment.

- Replace by new collecting bag.

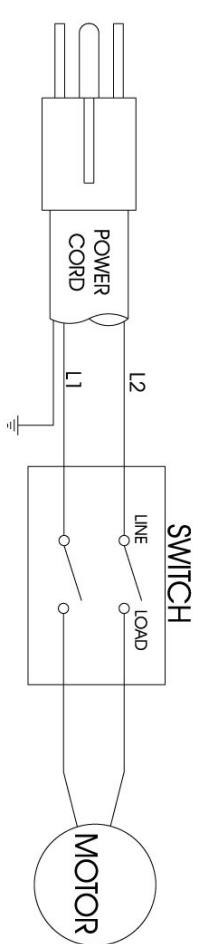
**Filter Bag:**  
Remove the dust regularly from the filter bag by shaking up or beating it.

**Never wash:**  
When the filter bag is worn out, replace it with an original one (see spare parts).

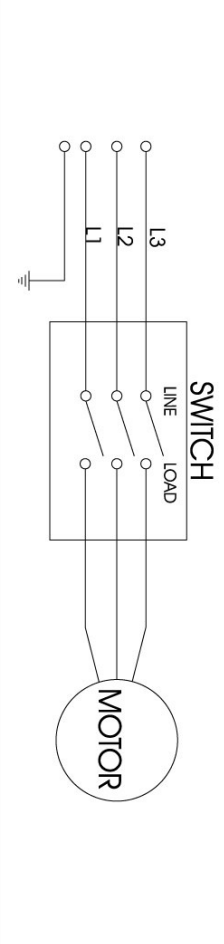
ASA 1051 (230~50HZ)



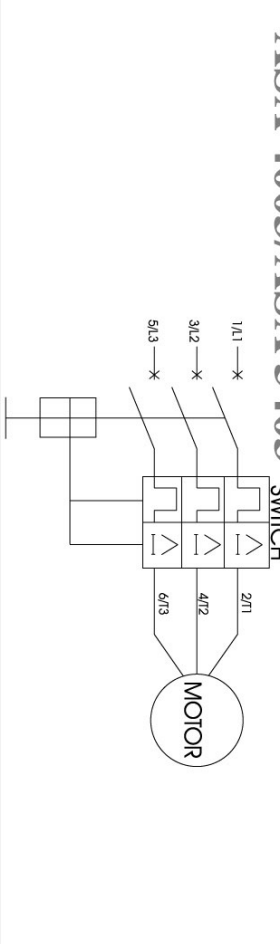
ASA 2051 (230~50HZ)  
ASA 2401



ASA 2053/ASA 2553 (400~50HZ)  
ASA 2403/ASA 3303

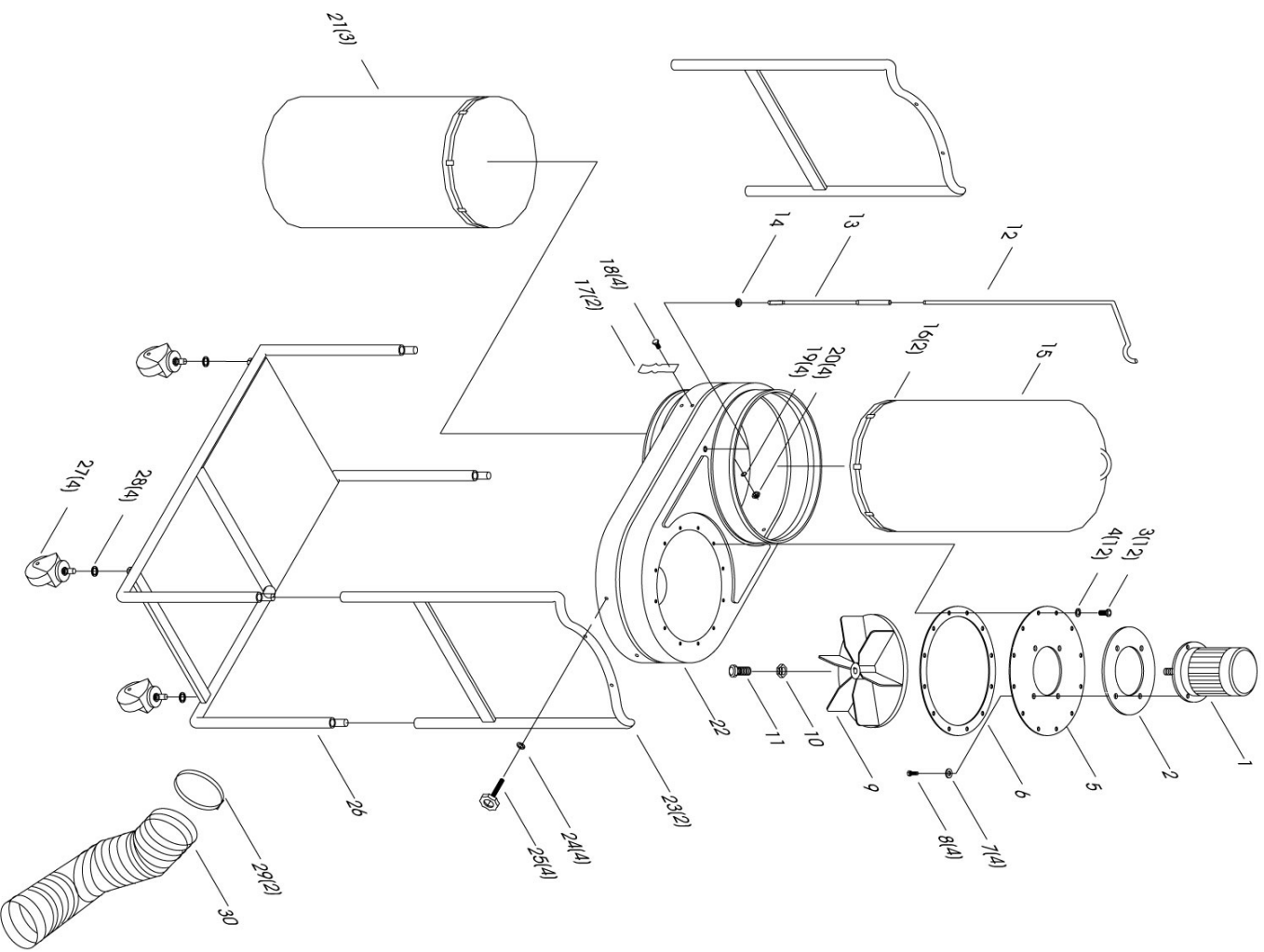


ASA 3053/ASA 5053 (400~50HZ)  
ASA 4003/ASA 5403

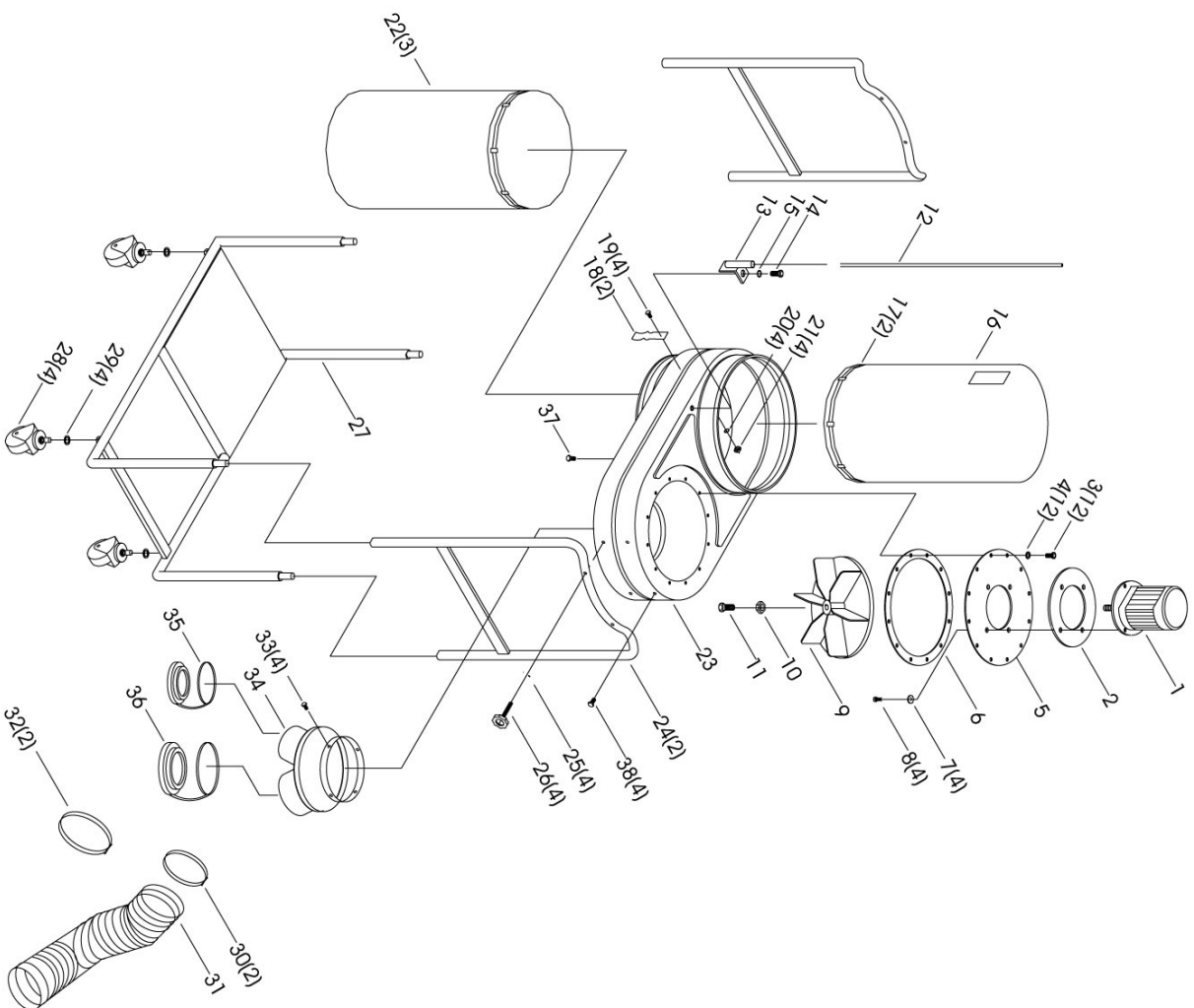




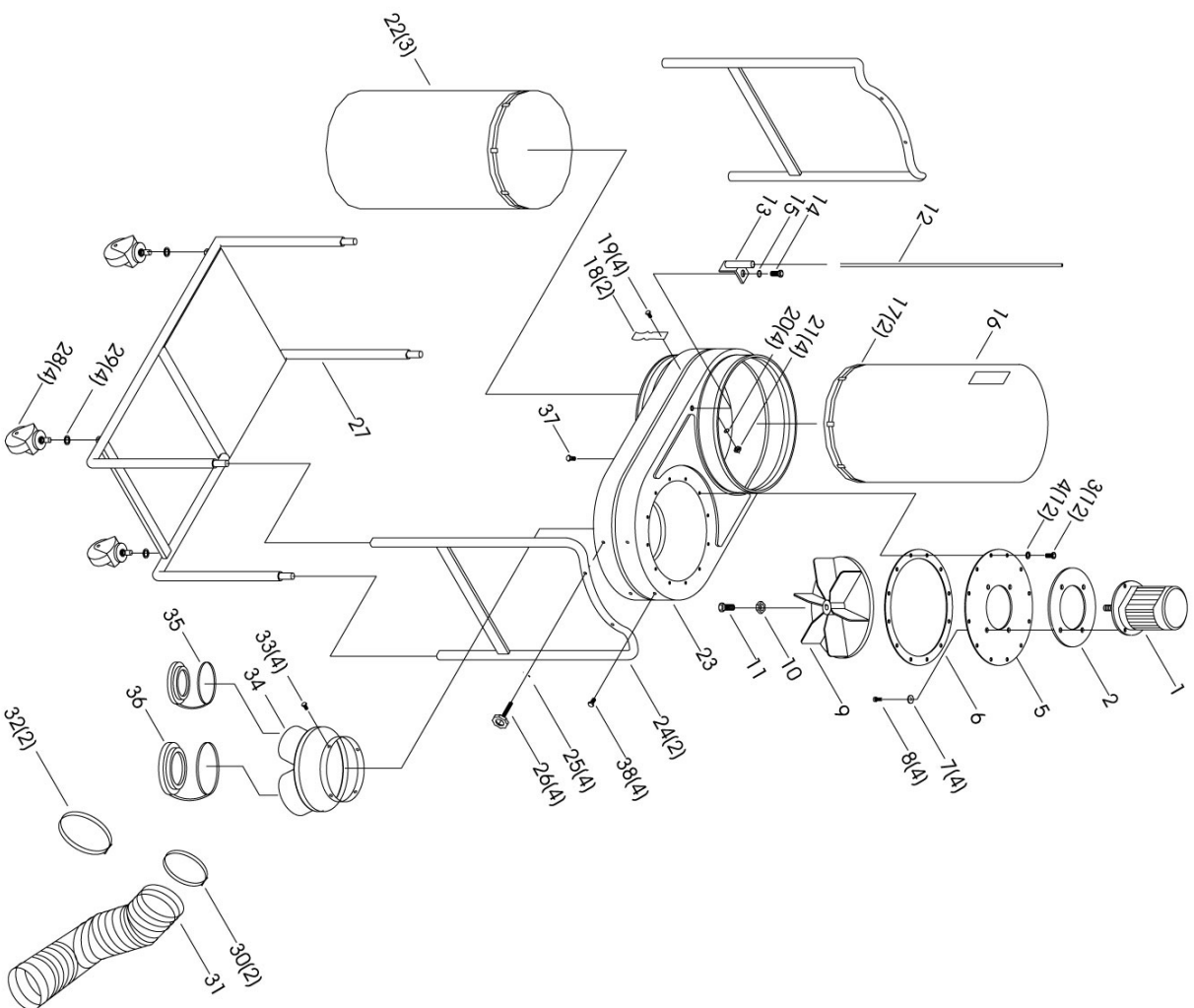
Rep.	Art. No.	D	F	NL	ES	GB
		BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION
1	05121051 01	MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR	MOTOR
2	05121051 02	MOTORDICHTUNG	JOINT MOTEUR	MOTOR DICHTING	JUNTA DE MOTOR	MOTOR GASKET
3	05121051 03	M8 x 16mm SECHSKANTSCHRAUBE	M8 x 16mm VIS HEXAGONALE	M8 x 16mm ZESKANTSCHROEF	M8 x 16mm TORNILLO HEXAGONAL	M8 x 16mm HEX HD SCREW
4	05121051 04	M8 SICHERUNGSSCHIBE	M8 RONDELLE D'ARRÊT	M8 ZESKANTMOER	M8 ARANDELA DE SEGURIDAD	M8 LOCK WASHER
5	05121051 05	MOTORABDECKUNG	COUVERCLE DU MOTEUR	MOTORABDEKKING	CUBIERTA DEL MOTOR	MOTOR COVER
6	05121051 06	DICHTUNG	JOINT	DICHTING	GASOQUETE	GASKET
7	05121051 07	5/16" x AD18 x 2mm FLACHE ÜNTERLEGESCHIBE	5/16" x AD18 x 2mm RONDELLE PLATE	5/16" x OD18 x 2mm PLATE VEILIGHEIDSSCHIJF	5/16" x OD18 x 2mm ARANDELA PLANA	5/16" x OD18 x 2mm FLAT WASHER
8	05121051 08	5/16" x 3/4" SECHSKANTSCHRAUBE	5/16" x 3/4" VIS HEXAGONALE	5/16" x 3/4" ZESKANTSCHROEF	5/16" x 3/4" TORNILLO HEXAGONAL	5/16" x 3/4" HEX HD SCREW
9	05121051 09	GEBLÄSERAD	ROUE DE VENTILATEUR	VENTILATORBANDEN	RIEBA DE VENTILADOR	IMPELLER
10	05121051 10	5/16" SPECIAL- UNTERLEGESCHIBE	5/16" RONDELLE SPECIALE	5/16" SPECIAL VEILIGHEIDSSCHIJF	5/16" ARANDELA ESPECIAL	5/16" SPECIAL WASHER
11	05121051 11	5/16" x 3/4" SECHSKANTSCHRAUBE	5/16" x 3/4" VIS HEXAGONALE	5/16" x 3/4" ZESKANTSCHROEF	5/16" x 3/4" TORNILLO HEXAGONAL	5/16" x 3/4" HEX HD SCREW
12	05121051 12	SACKAUFHÄNGUNG (OBEN)	SUSPENSION DU COLLECTEUR (S'ÉLÈVE)	STOFCOLLECTORHANGING (BOVEN)	SUSPENSION DE LA BOLESA (SUPERIOR)	BAG HANGING (UPPER)
13	05121051 13	SACKAUFHÄNGUNG (UNTEN)	SUSPENSION DU COLLECTEUR (INFÈRIEUR)	STOFCOLLECTORHANGING (ONDERAAN)	SUSPENSION DE LA BOLESA (INFÈRIOR)	BAG HANGING (LOWER)
14	05121051 14	M8 SECHSKANTMUTTER	M8 ECROU HEXAGONAL	M8 ZESKANTMOER	M8 TUERCA HEXAGONAL	M8 HEX NUT
15	05121051 15	OBERRER SCHLÜSSEL	FILTRE SUPERIEUR	BOVENSTE ZAKKENFILTRE	FILTRO TURBULAR SUPERIOR	TOP FILTER BAG
16	05121051 16	SCHWELLE	BRIDE	BAND BEVESTIGINGSBAND	ARRAZADERA	BRACKET CLAMP
17	05121051 17	HALTEKILAMMER	ETRIER	VASTMAAKKRAM	ARRAZADERA DE FIJACION	RETAINING CLIP
18	05121051 18	M6 x 16mm SECHSKANTSCHRAUBE	M6 x 16mm VIS HEXAGONALE	M6 x 16mm ZESKANTSCHROEF	M6 x 16mm TORNILLO HEXAGONAL	M6 x 16mm HEX HD SCREW
19	05121051 19	M6 SICHERUNGSSCHIBE	M6 RONDELLE	M6 STOP VEILIGHEIDSSCHIJF	M6 ARANDELA DE SEGURIDAD	M6 LOCK WASHER
20	05121051 20	M6 SECHSKANTMUTTER	M6 ECROU HEXAGONAL	M6 ZESKANTMOER	M6 TUERCA HEXAGONAL	M6 HEX NUT
21	05121051 21	UNTERER ALUFANGFILTER	COLLECTEUR INFÈRIEUR	ONDERSK STOFCOLLECTOR	FILTRO COLECTOR INTERIOR	LOWER COLLECTING BAG
22	05121051 22	GEBLÄSE	VENTILATEUR	PROPELLER	VENTILADOR	BLOWER
23	05121051 23	TRÄGER	SUPPORT	DRAAGRAME	SOPORTE	SUPPORT
24	05121051 24	5/16" x AD18 x 2mm SICHERUNGSSCHIBE	5/16" x AD18 x 2mm RONDELLE PLATE	5/16" x OD18 x 2mm PLATE VEILIGHEIDSSCHIJF	5/16" x OD18 x 2mm ARANDELA PLANA	5/16" x OD18 x 2mm FLAT WASHER
25	05121051 25	M8 x 50mm KNOPF	M8 x 50mm MOLETTE	M8 x 50mm KNOP	M8 x 50mm BOTÓN	M8 x 50mm KNOB
26	05121051 26	UNTERSATZ	BASE	VOETSTUK	BASE	BASE
27	05121051 27	3/8" x 3" GLEITROLLE	3/8" x 3" ROULEAU GLISSEUR	3/8" x 3" CASTER	3/8" x 3" RUEDA DESLIZANTE	3/8" x 3" CASTER
28	05121051 28	3/8" SICHERUNGSSCHIBE	3/8" RONDELLE	3/8" STOP VEILIGHEIDSSCHIJF	3/8" ARANDELA DE SEGURIDAD	3/8" LOCK WASHER
29	05121051 29	4" SCHLÜSSEL	4" COLLIER DE SERRAGE	4" SLANKRAM	4" ARRAZADERA TURBULAR	4" HOSE CLAMP
30	05121051 30	4" x 2,5M FLEXIBLER SCHLAUCH	4" x 2,5M TUBAU FLEXIBLE	4" x 2,5M FLEXIBELE SLANG	4" x 2,5M TUBO FLEXIBLE	4" x 2,5M FLEXIBLE HOSE



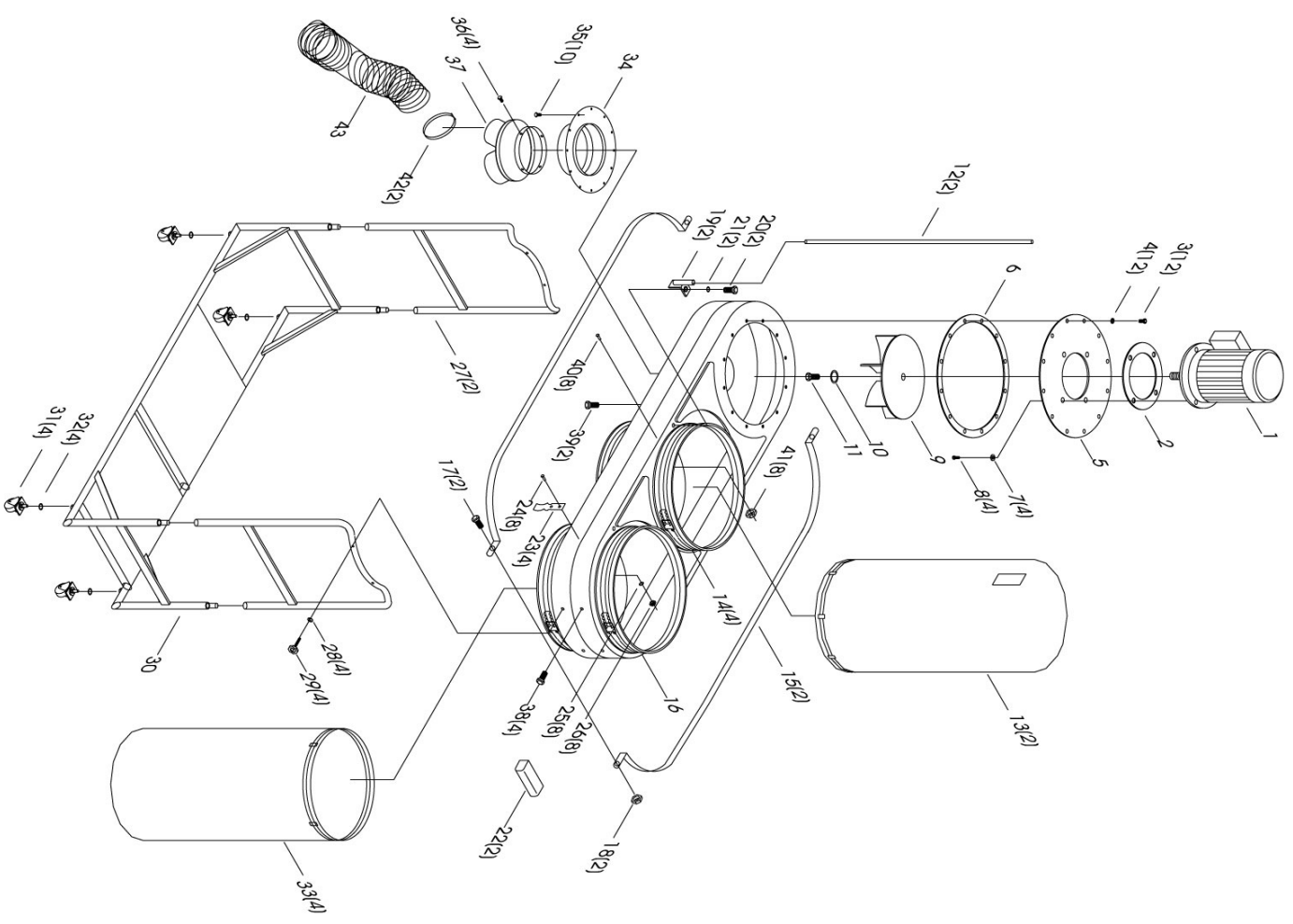
Rep.	Art. No.	<b>D</b> BESCHREIBUNG	<b>F</b> DESCRIPTION	<b>NL</b> BESCHRIJVING	<b>ES</b> DESCRIPCIÓN	<b>GB</b> DESCRIPTION	Q.
	0 512205 00	Schalter 2051/230 Volt	Schalter 2051/230 Volt	Schalter 2051/230 Volt	Schalter 2051/230 Volt	Schalter 2051/230 Volt	1
	0 512205 00	Schalter 2053/400 Volt	Schalter 2053/400 Volt	Schalter 2053/400 Volt	Schalter 2053/400 Volt	Schalter 2053/400 Volt	1
1	0 512205 01	MOTOR 2051	MOTOR 2051	MOTOR 2051	MOTOR 2051	MOTOR 2051	1
1	0 512205 01	MOTOR 2053	MOTOR 2053	MOTOR 2053	MOTOR 2053	MOTOR 2053	1
2	0 512205 02	MOTORDICHTUNG	JOINT MOTEUR	MOTORDICHTUNG	JUNTA DE MOTOR	MOTOR GASKET	1
3	0 512205 03	M8 x 16mm SECURKANTSCHEIBE	M8 x 16mm VIS HEXAGONALE	M8 x 16mm ZESKANT'HD-SCHROEF	M8 x 16mm TORNILLO HEXAGONAL	M8 x 16mm HEX HD SCREW	12
4	0 512205 04	M8 SECURUNGSSCHIEBE	M8 RONDELLE D'ARRET	M8 VEILIGHEIDSSCHIJF	M8 ARANDELA DE SEGURIDAD	M8 LOCK WASHER	12
5	0 512205 05	MOTORABDECKUNG	RECOUVREMENT DU MOTEUR	MOTORAFDEKKING	CUBIERTA DEL MOTOR	MOTOR COVER	1
6	0 512205 06	DICHTUNG	JOINT	DICHTING	JUNTA	GASKET	1
7	0 512205 07	516 x 0018, 2mm FLATTE VERLEGESCHUUF	516 x 0018, 2mm RONDELLE D'ARRET	516 x 0018, 2mm FLATTE VERLEGESCHUUF	516 x 0018, 2mm PLANCHA DE SEGURIDAD	516 x 0018 x 2mm FLAT WASHER	4
8	0 512205 08	516 x 3/4" SECURKANTSCHEIBE	516 x 3/4" VIS HEXAGONALE	516 x 3/4" ZESKANT'HD-SCHROEF	516 x 3/4" TORNILLO HEXAGONAL	516 x 3/4" HEX HD SCREW	4
9	0 512205 09	FLÜGELRAD	ROUET DE VENTILATEUR	PROPELLER	RUEDA DE ALLETAS	IMPELLER	1
10	0 512205 10	516" SPEZIALSECURKANTSCHEIBE	516" RONDELLE D'ARRET SPECIALE	516" SPECIALVEILIGHEIDSSCHIJF	516" ARANDELA ESPECIAL DE SEGURIDAD	516" SPECIAL WASHER	1
11	0 512205 11	516" x 3/4" SECURKANTSCHEIBE	516" x 3/4" VIS HEXAGONALE	516" x 3/4" ZESKANT'HD-SCHROEF	516" x 3/4" TORNILLO HEXAGONAL	516" x 3/4" HEX HD SCREW	1
12	0 512205 12	(ÜBERER) SACCK-AUFHÄNGER	SUSPENSION DU COLLECTEUR INFERIEUR	ZAKOPHANGING BOVEN	INDICATIVO DE SUSPENSIÓN DE LA BOLSITA INFERIOR	BAG HANGING (UPPER)	1
13	0 512205 13	TRÄGER	SUPPORT	FRAME	SOPORTE	BRACKET	1
14	0 512205 14	M8 SECURKANTSCHEIBE	M8 VIS HEXAGONALE	M8 ZESKANT'HD-SCHROEF	M8 TORNILLO HEXAGONAL	M8 HEX HD SCREW	1
15	0 512205 15	516 x 0018, 2mm FLATTE VERLEGESCHUUF	516 x 0018, 2mm RONDELLE D'ARRET	516 x 0018, 2mm FLATTE VERLEGESCHUUF	516 x 0018, 2mm PLANCHA DE SEGURIDAD	516 x 0018 x 2mm FLAT WASHER	1
16	0 512205 16	ÖBERER SCHLAFVENTILATOR	FILTRE SUPERIEUR	SLANGFILTER BOVEN	FILTRO TUBULAR SUPERIOR	TOP FILTER BAG	1
17	0 512205 17	SPANNBAND	ATTACHE	KLEMBAND	CINTA DE SUJECION	BRACKET CLAMP	2
18	0 512205 18	HALTTEKLAMMER	ETRIERE	VASTAANKRAM	ARRIZADERA DE FILACION	RETAINING CLIP	2
19	0 512205 19	M6 x 16mm SECURKANTSCHEIBE	M6 x 16mm VIS HEXAGONALE	M6 x 16mm ZESKANT'HD-SCHROEF	M6 x 16mm TORNILLO HEXAGONAL	M6 x 16mm HEX HD SCREW	4
20	0 512205 20	M6 SECURUNGSSCHIEBE	M6 RONDELLE D'ARRET	M6 VEILIGHEIDSSCHIJF	M6 ARANDELA DE SEGURIDAD	M6 LOCK WASHER	4
21	0 512205 21	M6 SECURKANTMUTTER	M6 ECRU HEXAGONALE	M6 ZESKANTMUTTER	M6 TUBERCA HEXAGONAL	M6 HEX NUT	4
22	0 512205 22	UNTERER AUFHANGSACK	COLLECTEUR INFERIEUR	OPVANGZAK BENEDEN	SACO COLECTOR INFERIOR	LOWER COLLECTING BAG	3
23	0 512205 23	GEBLÄSE	VENTILATEUR	COMPRESSOR	VENTILADOR	BLOWER	2
24	0 512205 24	STÜTZE	SOUTIEN	DRAAGRAME	APoyo	SUPPORT	2
25	0 512205 25	516 x 0018, 2mm FLATTE VERLEGESCHUUF	516 x 0018, 2mm RONDELLE D'ARRET	516 x 0018, 2mm FLATTE VERLEGESCHUUF	516 x 0018, 2mm PLANCHA DE SEGURIDAD	516 x 0018 x 2mm FLAT WASHER	4
26	0 512205 26	M8 x 50mm RINDELKNOPF	M8 x 50mm MOLETTE	M8 x 50mm KNOF	M8 x 50mm BOTON MOLETEADO	M8 x 50mm KNOB	4
27	0 512205 27	UNTERTEIL	DESSOUS	ONDERSTEL	PARTE INFERIOR	BASE	1
28	0 512205 28	3/8" x 3" GL. EITRITTSLE	3/8" x 3" ROULEAU GUSIERS	3/8" x 3" GIJROL	3/8" x 3" RUEDA DELZANTE	3/8" x 3" CASTER	4
29	0 512205 29	3/8" SICHERUNGSSCHIEBE	3/8" RONDELLE D'ARRET	3/8" VEILIGHEIDSSCHIJF	3/8" ARANDELA DE SEGURIDAD	3/8" LOCK WASHER	4
30	0 512205 30	4" SCHL. AUFKL. EMME	4" COLLIER DE SERRAGE	4" SLANGKRAM	4" PINZA PARA TUBO FLEXIBLE	4" HOSE CLAMP	2
31	0 512205 31	4" x 2,5M FLEXIBELER SCHLUCH	4" x 2,5M TUBE FLEXIBLE	4" x 2,5M FLEXIBELE SLANG	4" x 2,5M MANGUERA FLEXIBLE	4" x 2,5M FLEXIBLE HOSE	1
32	0 512205 32	5" KLEMMME	5" COLLIER DE SERRAGE	5" KRAM	5" PINZA	5" CLAMP	2
33	0 512205 33	M4,2 x 12mm BLEISCHRAUBE	M4,2 x 12mm VIS A METALUX	M4,2 x 12mm BLANKSCHROEF	M4,2 x 12mm TORNILLO DE CHAPA	M4,2 x 12mm SHEET METAL SCREW	4
34	0 512205 34	SAUGKANAL	CANAL D'ASPIRATION	ZUUGKANAL	CANAL DE ASPIRACION	INTAKE PORT	1
35	0 512205 35	4" SAUGKAPPE	4" CAPUCHON D'ASPIRATION	4" ZUUGKAP	4" CAPUCHÓN DE ASPIRACION	4" INTAKE CAP	1
36	0 512205 36	5" SAUGKAPPE	5" CAPUCHON D'ASPIRATION	5" ZUUGKAP	5" CAPUCHÓN DE ASPIRACION	5" INTAKE CAP	1
37	0 512205 37	M8 x 20mm SECURKANTSCHEIBE	M8 x 20mm VIS HEXAGONALE	M8 x 20mm ZESKANT'HD-SCHROEF	M8 x 20mm TORNILLO HEXAGONAL	M8 x 20mm HEX HD SCREW	1
38	0 512205 38	M8 x 20mm SECURKANTSCHEIBE	M8 x 20mm VIS HEXAGONALE	M8 x 20mm ZESKANT'HD-SCHROEF	M8 x 20mm TORNILLO HEXAGONAL	M8 x 20mm HEX HD SCREW	4



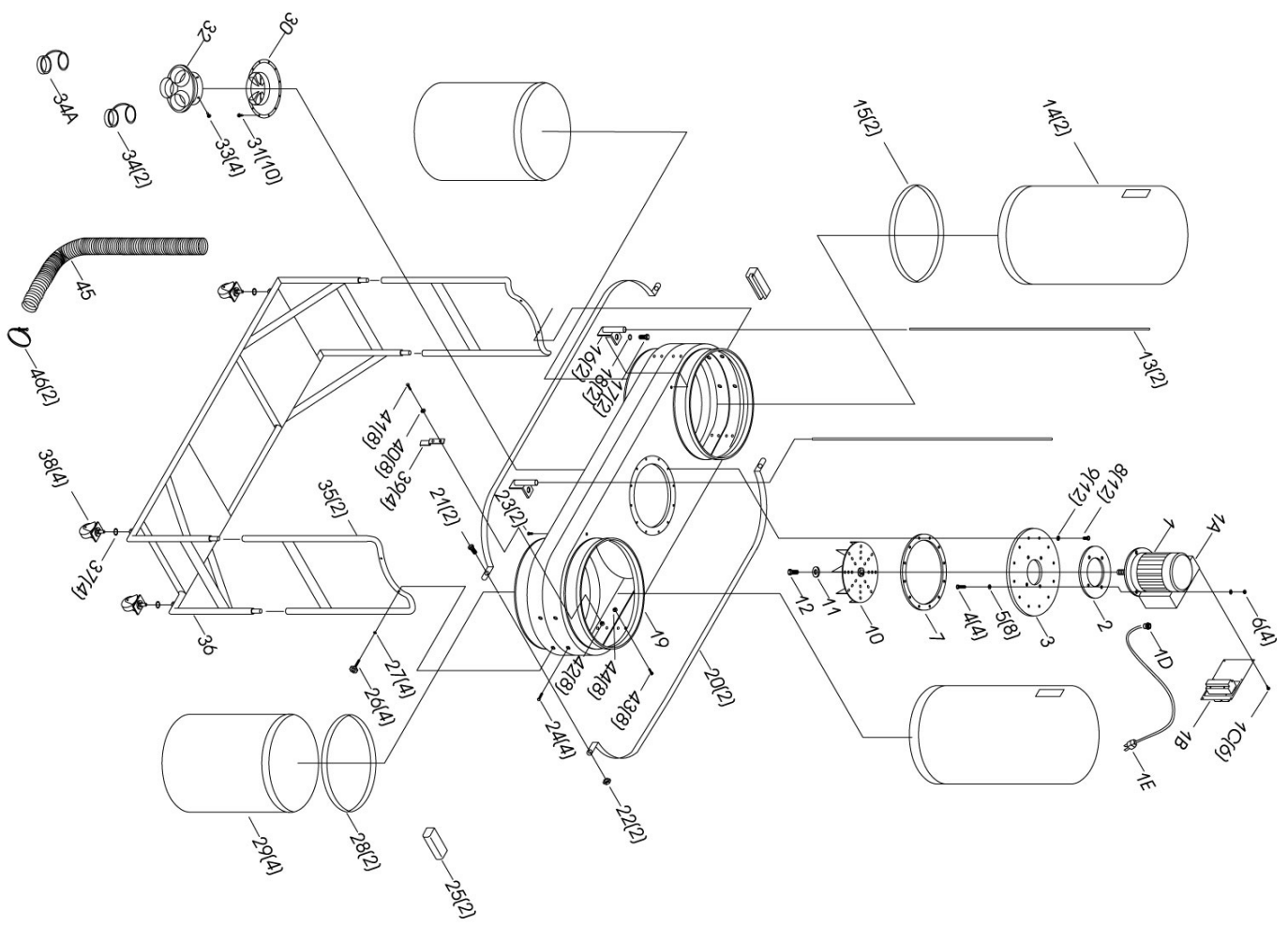
Rep.	Art. Nr.	<b>D</b> BESCHREIBUNG	<b>F</b> DESCRIPTION	<b>NL</b> BESCHRIJVING	<b>ES</b> DESCRIPCIÓN	<b>GB</b> DESCRIPTION	Q.
	0 512205 00	Schalter 2051/230 Volt	Schalter 2051/230 Volt	Schalter 2051/230 Volt	Schalter 2051/230 Volt	Schalter 2051/230 Volt	1
	0 512205 00	Schalter 2053/400 Volt	Schalter 2053/400 Volt	Schalter 2053/400 Volt	Schalter 2053/400 Volt	Schalter 2053/400 Volt	1
1	0 512205 01	MOTOR 2051	MOTOR 2051	MOTOR 2051	MOTOR 2051	MOTOR 2051	1
1	0 512205 02	MOTOR 2053	MOTOR 2053	MOTOR 2053	MOTOR 2053	MOTOR 2053	1
2	0 512205 02	MOTORDICHTUNG	JOINT MOTEUR	MOTORDICHTUNG	JUNTA DE MOTOR	MOTOR GASKET	1
3	0 512105 03	M8 x 16mm SICHSKANTSCHEIBE	M8 x 16mm VIS HEXAGONALE	M8 x 16mm ZESKANT'HD-SCHROEF	M8 x 16mm TORNILLO HEXAGONAL	M8 x 16mm HEX HD SCREW	12
4	0 512205 04	M8 SICHERUNGSSCHIEBE	M8 RONDELLE D'ARRET	M8 VEILIGHEIDSSCHUIF	M8 ARANDELA DE SEGURIDAD	M8 LOCK WASHER	12
5	0 512105 05	MOTORABDECKUNG	RECOUVREMENT DU MOTEUR	MOTORAFDEKKING	CUBIERTA DEL MOTOR	MOTOR COVER	1
6	0 512205 06	DICHTUNG	JOINT	DICHTING	JUNTA	GASKET	1
7	0 512105 07	516 x 0018, 2mm FLATTE VERLEGESCHUIF	516 x 0018, 2mm RONDELLE D'ARRET	516 x 0018, 2mm FLATTE VERLEGESCHUIF	516 x 0018, 2mm PLANCHA DE SEGURIDAD	516 x 0018 x 2mm FLAT WASHER	4
8	0 512205 08	516 x 3/4" ZESKANT'HD-SCHROEF	516 x 3/4" VIS HEXAGONALE	516 x 3/4" ZESKANT'HD-SCHROEF	516 x 3/4" TORNILLO HEXAGONAL	516 x 3/4" HEX HD SCREW	4
9A	0 512204 09A	FLÜGELRAD	ROUET DE VENTILATEUR	PROPELLER	RUEDA DE ALLETAS	IMPELLER	1
10	0 512205 10	516° SPEZIALVERLEGESCHUIF	516° RONDELLE D'ARRET SPECIALE	516° SPECIALVEILIGHEIDSSCHUIF	516° ARANDELA ESPECIAL DE SEGURIDAD	516° SPECIAL WASHER	1
11	0 512105 11	516° x 3/4" ZESKANT'HD-SCHROEF	516° x 3/4" VIS HEXAGONALE	516° x 3/4" ZESKANT'HD-SCHROEF	516° x 3/4" TORNILLO HEXAGONAL	516° x 3/4" HEX HD SCREW	1
12	0 512205 12	(ÜBERER) SACCK-AUFHÄNGER	SUSPENSION DU COLLECTEUR INFERIEUR	ZAKOPHANGING BOVEN	INDICATIVO DE SUSPENSIÓN DE LA BOLSITA INFERIOR	BAG HANGING (UPPER)	1
13	0 512105 13	TRÄGER	SUPPORT	FRAME	SOPORTE	BRACKET	1
14	0 512205 14	M8 SICHSKANTSCHEIBE	M8 VIS HEXAGONALE	M8 ZESKANT'HD-SCHROEF	M8 TORNILLO HEXAGONAL	M8 HEX HD SCREW	1
15	0 512105 15	516° x 0023, 2mm FLATTE VERLEGESCHUIF	516° x 0023, 2mm RONDELLE D'ARRET	516° x 0023, 2mm FLATTE VERLEGESCHUIF	516° x 0023, 2mm PLANCHA DE SEGURIDAD	516° x 0023 x 2mm FLAT WASHER	1
16	0 512205 16	ÜBERER SCHLAFFILTER	FILTRE SUPERIEUR	SLANGFILTER BOVEN	FILTRO TUBULAR SUPERIOR	TOP FILTER BAG	1
17	0 512105 17	SPANNBAND	ATTACHE	KLEMBAND	CINTA DE SUJECION	BRACKET CLAMP	2
18	0 512205 18	HALTTEKLAMMER	ETRIERE	VASTAANKRAM	ARRIZADERA DE FILACION	RETAINING CLIP	2
19	0 512105 19	M6 x 16mm SICHSKANTSCHEIBE	M6 x 16mm VIS HEXAGONALE	M6 x 16mm ZESKANT'HD-SCHROEF	M6 x 16mm TORNILLO HEXAGONAL	M6 x 16mm HEX HD SCREW	4
20	0 512205 20	M6 SICHERUNGSSCHIEBE	M6 RONDELLE D'ARRET	M6 VEILIGHEIDSSCHUIF	M6 ARANDELA DE SEGURIDAD	M6 LOCK WASHER	4
21	0 512105 21	M6 SICHSKANTMUTTER	M6 ECKOU HEXAGONALE	M6 ZESKANTMUTTER	M6 TUBERCA HEXAGONAL	M6 HEX NUT	4
22	0 512205 22	UNTERER AUFHANGSACK	COLLECTEUR INFERIEUR	OPVANGSACK BENEDEN	SACO COLECTOR INFERIOR	LOWER COLLECTING BAG	3
23A	0 512205 23A	GEBLÄSE	VENTILATEUR	COMPRESSOR	VENTILADOR	BLOWER	2
24	0 512205 24	STÜTZE	SOUTIEN	DRAAGRAME	APoyo	SUPPORT	1
25	0 512105 25	516° x 0018, 2mm FLATTE VERLEGESCHUIF	516° x 0018, 2mm RONDELLE D'ARRET	516° x 0018, 2mm FLATTE VERLEGESCHUIF	516° x 0018, 2mm PLANCHA DE SEGURIDAD	516° x 0018 x 2mm FLAT WASHER	4
26	0 512205 26	M8 x 50mm RINDELKNOPF	M8 x 50mm MOLETTE	M8 x 50mm KNOF	M8 x 50mm BOTON MOLETEADO	M8 x 50mm KNOB	4
27	0 512105 27	UNTERTEIL	DESSOUS	ONDERSTEL	PARTE INFERIOR	BASE	1
28	0 512205 28	3/8" x 3" GL. EITROLLE	3/8" x 3" ROULEAU GUSIERS	3/8" x 3" GIJROL	3/8" x 3" RUEDA DELZANTE	3/8" x 3" CASTER	4
29	0 512105 29	3/8" SICHERUNGSSCHIEBE	3/8" RONDELLE D'ARRET	3/8" VEILIGHEIDSSCHUIF	3/8" ARANDELA DE SEGURIDAD	3/8" LOCK WASHER	4
30	0 512205 30	4" SCHL. AUFKLEMMME	4" COLLIER DE SERRAGE	4" SLANGKRAM	4" PINZA PARA TUBO FLEXIBLE	4" HOSE CLAMP	2
31	0 512205 31	4" x 2,5M FLEXIBELER SCHLUCH	4" x 2,5M TUBE FLEXIBLE	4" x 2,5M FLEXIBELE SLANG	4" x 2,5M MANGUERA FLEXIBLE	4" x 2,5M FLEXIBLE HOSE	1
32	0 512205 32	5" KLEMMME	5" COLLIER DE SERRAGE	5" KRAM	5" PINZA	5" CLAMP	2
33	0 512205 33	M4,2 x 12mm BLEISCHRAUBE	M4,2 x 12mm VIS A METALUX	M4,2 x 12mm BLSKSCROEF	M4,2 x 12mm TORNILLO DE CHAPA	M4,2 x 12mm SHEET METAL SCREW	4
34	0 512205 34	SAUOCKANAL	CANAL D'ASPIRATION	ZUUCKANNAAL	CANAL DE ASPIRACION	INTAKE PORT	1
35	0 512205 35	4" SAUOCKAPPE	4" CAPUCHON D'ASPIRATION	4" ZUUCKAP	4" CAPUCHÓN DE ASPIRACION	4" INTAKE CAP	1
36	0 512205 36	5" SAUOCKAPPE	5" CAPUCHON D'ASPIRATION	5" ZUUCKAP	5" CAPUCHÓN DE ASPIRACION	5" INTAKE CAP	1
37	0 512205 37	M8 x 20mm SICHSKANTSCHEIBE	M8 x 20mm VIS HEXAGONALE	M8 x 20mm ZESKANT'HD-SCHROEF	M8 x 20mm TORNILLO HEXAGONAL	M8 x 20mm HEX HD SCREW	1
38	0 512205 38	M8 x 20mm SICHSKANTSCHEIBE	M8 x 20mm VIS HEXAGONALE	M8 x 20mm ZESKANT'HD-SCHROEF	M8 x 20mm TORNILLO HEXAGONAL	M8 x 20mm HEX HD SCREW	4



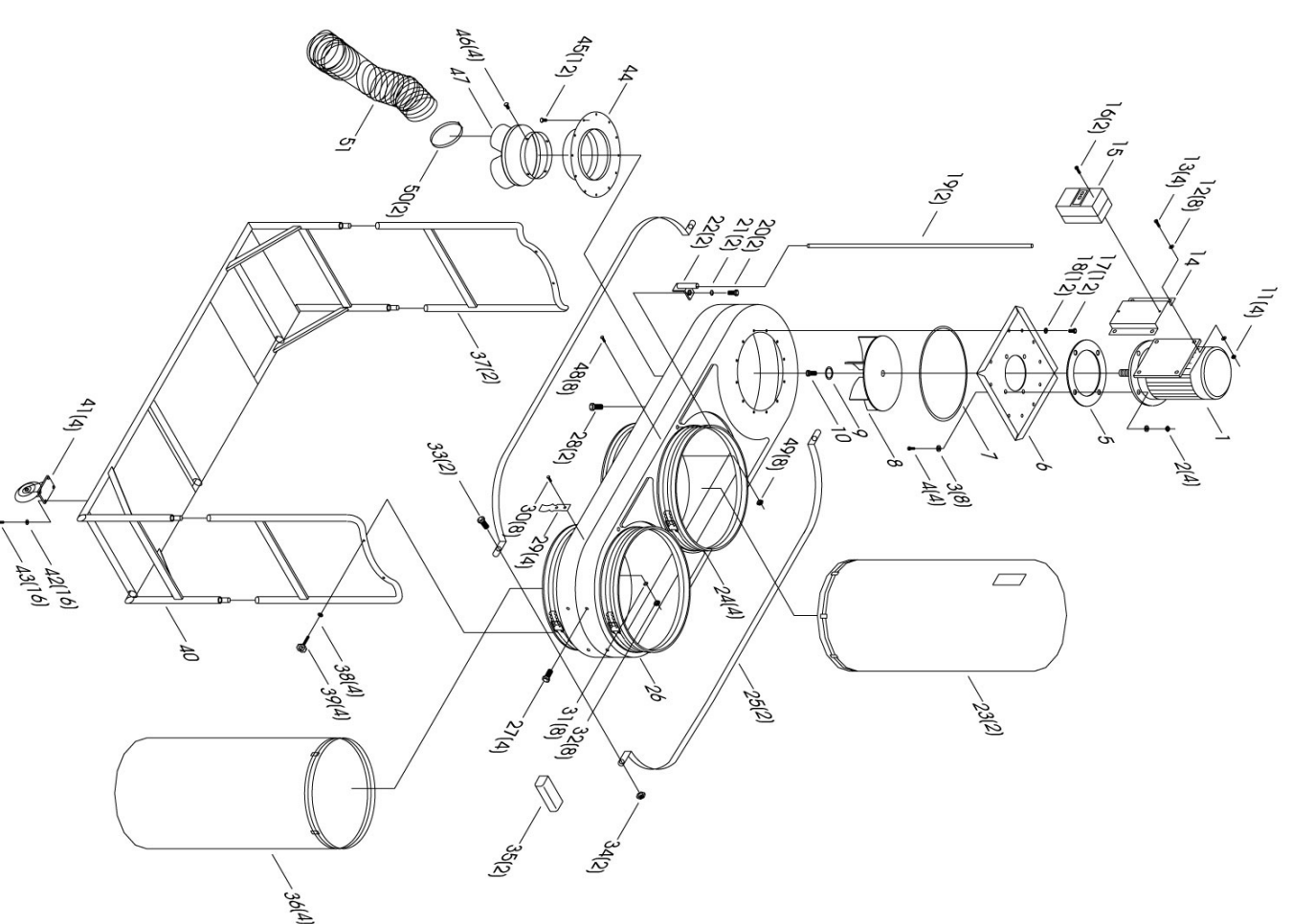
Rep.	Art. No.	D	F	NL	ES	GB	Q.
1	0 512553 00	MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR	MOTOR	1
2	0 512553 02	MOTORDICHTUNG	JOINT MOTEUR	MOTORDICHTUNG	JUNTA DE MOTOR	MOTOR GASKET	1
3	0 512553 03	M8 x 16mm SECURKANTSCHRAUBE	M8 x 16mm VIS HEXAGONALE	M8 x 16mm ZESKANTSCHROEF	M8 x 16mm TORNILLO HEXAGONAL	M8 x 16mm HEX HD SCREW	12
4	0 512553 04	M8 SECHEKUNTSCHRAUBE	M8 RONDELLE D'ARBRET	M8 STOP VEILIGHEIDSSCHIJF	M8 ARANDELA DE SEGURIDAD	M8 LOCK WASHER	12
5	0 512553 05	MOTORABDECKUNG	RECOUVRANT DU MOTEUR	MOTORABDECKING	CUBIERTA DEL MOTOR	MOTOR COVER	1
6	0 512553 06	DICHTUNG	JOINT	DICHTING	JUNTA	GASKET	1
7	0 512553 07	516° x 40x8, 2mm RONDELLE D'ARBRET	516° x 40x8, 2mm RONDELLE D'ARBRET	516° x 40x8, 2mm PLATE VEILIGHEIDSSCHIJF	516° x 40x8, 2mm ARANDELA PLANA	516° x 40x8, 2mm FLAT WASHER	4
8	0 512553 08	516° x 34° SECURKANTSCHRAUBE	516° x 34° VIS HEXAGONALE	516° x 34° ZESKANTSCHROEF	516° x 34° TORNILLO HEXAGONAL	516° x 34° HEX HD SCREW	4
9	0 512553 09	FLÜGELRAD	ROUET DE VENTILATEUR	PROPELLER	RUEDA DE ALETAS	IMPELLER	1
10	0 512553 10	516° SPECIAL SICHERUNGSCHRAUBE	516° RONDELLE D'ARBRET SPECIALE	516° SPECIAL VEILIGHEIDSSCHIJF	516° ARANDELA ESPECIAL	516° SPECIAL WASHER	1
11	0 512553 11	516° x 34° SECURKANTSCHRAUBE	516° x 34° VIS HEXAGONALE	516° x 34° ZESKANTSCHROEF	516° x 34° TORNILLO HEXAGONAL	516° x 34° HEX HD SCREW	1
12	0 512553 12	SACK-AUFHÄNGER	SUSPENSION	FILTRORPHÄNGING	SUSPENSIÓN DE LA BOLSA	BAG HANGING	2
13	0 512553 13	OBERER SCHLAUCHFILTER	COLLECTEUR (SUPERIEUR)	BOVENSTE ZAKKENFILTER	FILTRO TUBULAR SUPERIOR	TOP FILTER BAG	2
14	0 512553 14	SPANNBAND	ATTACHE	KLEMBAND	CINTA DE SUCCIÓN	BRACKET CLAMP	4
15	0 512553 15	GEBLÄSESTUZE	SORTEN DU VENTILATEUR	VENTILATOR DRAGSTRAME	SUCCIÓN DE VENTILADOR	BLOWER SUPPORT	2
16	0 512553 16	GEBLÄSE	VENTILATEUR	VENTILATOR	VENTILADOR	BLOWER	1
17	0 512553 17	M8 x 30mm SECURKANTSCHRAUBE	M8 x 30mm VIS HEXAGONALE	M8 x 30mm ZESKANTSCHROEF	M8 x 30mm TORNILLO HEXAGONAL	M8 x 30mm HEX HD SCREW	2
18	0 512553 18	M8 SECHEKUNTSCHRAUBE	M8 RONDELLE D'ARBRET	M8 ZESKANTSCHROEF	M8 TUBERCA HEXAGONAL	M8 HEX NUT	2
19	0 512553 19	TRÄGER	SUPPORT	KRAM	SOPORTE	BRACKET	2
20	0 512553 20	M8 x 20mm SECURKANTSCHRAUBE	M8 x 20mm VIS HEXAGONALE	M8 x 20mm ZESKANTSCHROEF	M8 x 20mm TORNILLO HEXAGONAL	M8 x 20mm HEX HD SCREW	2
21	0 512553 21	516° x 40x3, 2mm RONDELLE D'ARBRET	516° x 40x3, 2mm RONDELLE D'ARBRET	516° x 40x3, 2mm PLATE VEILIGHEIDSSCHIJF	516° x 40x3, 2mm PLATE WASHER	516° x 40x3, 2mm FLAT WASHER	2
22	0 512553 22	GUHMASCHERING	PROTECTION EN CAOUTCHOUC	RUBBER SCHUT	RUBBER PROTECT	RUBBER PROTECT	2
23	0 512553 23	HALTLEKLAMMER	ETRIER	VASTMAKKRAM	ABRIZADORA DE PUNCIÓN	RETAINING CLIP	4
24	0 512553 24	M6 x 16mm SECURKANTSCHRAUBE	M6 x 16mm VIS HEXAGONALE	M6 x 16mm ZESKANTSCHROEF	M6 x 16mm TORNILLO HEXAGONAL	M6 x 16mm HEX HD SCREW	8
25	0 512553 25	M6 SECHEKUNTSCHRAUBE	M6 RONDELLE D'ARBRET	M6 STOP VEILIGHEIDSSCHIJF	M6 ARANDELA DE SEGURIDAD	M6 LOCK WASHER	8
26	0 512553 26	M6 SECHEKUNTSCHRAUBE	M6 ECROU HEXAGONAL	M6 ZESKANTSCHROEF	M6 TUBERCA HEXAGONAL	M6 HEX NUT	8
27	0 512553 27	U-FÖRMIGER OBERER HALTER	SUPPORT SUPERIEUR EN FORME U	U-MODEL BOVENSTE RAAGFRAME	PROVIDOR SUPERIOR EN FORMA DE U	U SHAPE UPPER SUPPORT	2
28	0 512553 28	516° x 40x8, 2mm PLATE VEILIGHEIDSSCHIJF	516° x 40x8, 2mm RONDELLE D'ARBRET	516° x 40x8, 2mm PLATE VEILIGHEIDSSCHIJF	516° x 40x8, 2mm ARANDELA PLANA	516° x 40x8, 2mm FLAT WASHER	4
29	0 512553 29	M8 x 50mm RANDELKNOPF	M8 x 50mm MOLETTE	M8 x 50mm KNOP	M8 x 50mm BOTÓN	M8 x 50mm KNOB	4
30	0 512553 30	U-FÖRMIGES UNTERTEIL	BASE EN FORME U	U-MODEL FRAME	PROVIDOR INFERIOR EN FORMA DE U	U SHAPE BASE	1
31	0 512553 31	3° GLÉTROUPE	3° ROULÉAUX GLISSEURS	3° GLIROL	3° RUEDA DESLIZANTE	3° CASTER ROLL	4
32	0 512553 32	3/8" SICHERUNGSCHRAUBE	3/8" VIS HEXAGONALE	3/8" STOP VEILIGHEIDSSCHIJF	3/8" ARANDELA DE SEGURIDAD	3/8" LOCK WASHER	4
33	0 512553 33	UNTERER AUFNÄHMFILTER	COLLECTEUR INFERIEUR	ONDERSTE STOFCOLLECTOR	FILTRO COLECTOR INFERIOR	LOWER COLLECTION BAG	4
34	0 512553 34	EINLASSABDECKUNG	COUVERCLE DE L'ENTRÉE	INGANGSABDECKING	CUBIERTA DE INSERCIÓN	INLET COVER	1
35	0 512553 35	M4,2 x 12mm STENDELSCHRAUBE	M4,2 x 12mm VIS A METAL	M4,2 x 12mm BLIKSCHROEF	M4,2 x 12mm TORNILLO OXIDANTE	M4,2 x 12mm TAPPING SCREW	10
36	0 512553 36	M4,2 x 12mm STENDELSCHRAUBE	M4,2 x 12mm VIS A METAL	M4,2 x 12mm BLIKSCHROEF	M4,2 x 12mm TORNILLO OXIDANTE	M4,2 x 12mm TAPPING SCREW	4
37	0 512553 37	SAUGKANAL	CANAL D'ASPIRATION	ZUIGKANNAAL	CANAL DE ASPIRACIÓN	VACUUM CHANNEL	1
38	0 512553 38	M8 x 20mm SECURKANTSCHRAUBE	M8 x 20mm VIS HEXAGONALE	M8 x 20mm ZESKANTSCHROEF	M8 x 20mm TORNILLO HEXAGONAL	M8 x 20mm HEX HD SCREW	4
39	0 512553 39	M8 x 20mm SECURKANTSCHRAUBE	M8 x 20mm VIS HEXAGONALE	M8 x 20mm ZESKANTSCHROEF	M8 x 20mm TORNILLO HEXAGONAL	M8 x 20mm HEX HD SCREW	2
40	0 512553 40	M6 x 16mm SECURKANTSCHRAUBE	M6 x 16mm VIS HEXAGONALE	M6 x 16mm ZESKANTSCHROEF	M6 x 16mm TORNILLO HEXAGONAL	M6 x 16mm HEX HD SCREW	8
41	0 512553 41	M6 SECHEKUNTSCHRAUBE	M6 ECROU HEXAGONAL	M6 ZESKANTSCHROEF	M6 TUBERCA HEXAGONAL	M6 HEX NUT	8
42	0 512553 42	4° SCHLAUCHSCHLEIFE	4° COLLIER DE SERVAPE	4° SLANGKRAM	4° ABRIZADORA TUBULAR	4° HOSE CLAMP	2
43	0 512553 43	4° x 2,5M FLEXIBLER SCHLAUCH	4° x 2,5M TUYAU FLEXIBLE	4° x 2,5M FLEXIBELE S LANG	4° x 2,5M TUBO FLEXIBLE	4° x 2,5M FLEXIBLE HOSE	1



Rep.	Art. No.	<b>D</b>	<b>F</b>	<b>NL</b>	<b>ES</b>	<b>GB</b>	Q.
		BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	DESCRIPCION	DESCRIPTION	
1	0.512253 01	MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR	MOTOR	1
2	0.512253 02	MOTORDICHTUNG	JOINT MOTEUR	MOTORDICHTING	JUNTA DE MOTOR	MOTOR GASKET	1
3	0.512253 03	M8 x 16mm SECURKANTSCHRAUBE	M8 x 16mm VIS HEXAGONALE	M8 x 16mm ZESKANTSCHROEF	M8 x 16mm TORNILLO HEXAGONAL	M8 x 16mm HEX HD SCREW	12
4	0.512253 04	M8 SECHELIJNINGSCHERBE	M8 RONDELLE D'ARBRET	M8 STOP VEILIGHEIDSSCHIJF	M8 ARANDELA DE SEGURIDAD	M8 LOCK WASHER	12
5	0.512253 05	MOTORABDECKUNG	RECOUVRANT DU MOTEUR	MOTORAFDEKING	CUBIERTA DEL MOTOR	MOTOR COVER	1
6	0.512253 06	DICHTUNG	JOINT	DICHTING	JUNTA	GASKET	1
7	0.512253 07	51/6" x 0,018" x 2mm RONDELLE D'ARBRET	51/6" x 0,018" x 2mm RONDELLE D'ARBRET	51/6" x 0,018" x 2mm FLATTE VEILIGHEIDSSCHIJF	51/6" x 0,018" x 2mm ARANDELA PLANA	51/6" x 0,018" x 2mm FLAT WASHER	4
8	0.512253 08	51/6" x 3/4" ZESKANTSCHROEF	51/6" x 3/4" VIS HEXAGONALE	51/6" x 3/4" ZESKANTSCHROEF	51/6" x 3/4" TORNILLO HEXAGONAL	51/6" x 3/4" HEX HD SCREW	4
9A	0.512253 09A	FLÜGELRAD	ROLET DE VENTILATEUR	PROPELLER	RUEDA DE ALETAS	IMPELLER	1
10	0.512253 10	51/6" SPECIALSIEHERUNGSCHERBE	51/6" RONDELLE D'ARBRET SPECIAL	51/6" SPECIAL VEILIGHEIDSSCHIJF	51/6" ARANDELA ESPECIAL	51/6" SPECIAL WASHER	1
11	0.512253 11	51/6" x 3/4" ZESKANTSCHROEF	51/6" x 3/4" VIS HEXAGONALE	51/6" x 3/4" ZESKANTSCHROEF	51/6" x 3/4" TORNILLO HEXAGONAL	51/6" x 3/4" HEX HD SCREW	1
12	0.512253 12	SACK-AUFHÄNGER	SUSPENSION	FILTROPHANGING	SUSPENSION DE LA BOLSA	BAG HANGING	2
13	0.512253 13	OBERRER SCHLAUCHFILTER	COLLECTEUR (SUPERIEUR)	BOVENSTE ZAKKENFILTER	FILTRO TUBULAR SUPERIOR	TOP FILTER BAG	2
14	0.512253 14	SPANNBAND	ATTACHE	KLEMBAND	CINTA DE SUCCION	BRACKET CLAMP	4
15	0.512253 15	GEBLÄSESTÜTZE	SOTTEN DU VENTILATEUR	VENTILATOR DRAGSTRAME	SUCCION DE VENTILADOR	BLOWER SUPPORT	2
16A	0.512303 16A	GEBLÄSE	VENTILATEUR	VENTILATOR	VENTILADOR	BLOWER	1
17	0.512253 17	M8 x 50mm SECURKANTSCHRAUBE	M8 x 50mm VIS HEXAGONALE	M8 x 50mm ZESKANTSCHROEF	M8 x 50mm TORNILLO HEXAGONAL	M8 x 50mm HEX HD SCREW	2
18	0.512253 18	M8 SECHELIJNINGSCHERBE	M8 RONDELLE D'ARBRET	M8 ZESK ANTIMOEF	M8 ARANDELA DE SEGURIDAD	M8 HEX NUT	2
19	0.512253 19	TRÄGER	SUPPORT	KRAM	SOPORTE	BRACKET	2
20	0.512253 20	M8 x 20mm SECURKANTSCHRAUBE	M8 x 20mm VIS HEXAGONALE	M8 x 20mm ZESKANTSCHROEF	M8 x 20mm TORNILLO HEXAGONAL	M8 x 20mm HEX HD SCREW	2
21	0.512253 21	51/6" x 0,023" x 2mm RONDELLE D'ARBRET	51/6" x 0,023" x 2mm RONDELLE D'ARBRET	51/6" x 0,023" x 2mm FLATTE VEILIGHEIDSSCHIJF	51/6" x 0,023" x 2mm FLAT WASHER	51/6" x 0,023" x 2mm FLAT WASHER	2
22	0.512253 22	GUUMNISCHERLING	PROTECTION EN CAOUTCHOUC	RUBBER SCHUT	RUBBER PROTECT	RUBBER PROTECT	2
23	0.512253 23	HALTLEKLAMMER	ETRIER	VASTMAKKRAM	ABRACADORA DE FIJACION	RETAINING CLIP	4
24	0.512253 24	M6 x 16mm SECURKANTSCHRAUBE	M6 x 16mm VIS HEXAGONALE	M6 x 16mm ZESKANTSCHROEF	M6 x 16mm TORNILLO HEXAGONAL	M6 x 16mm HEX HD SCREW	8
25	0.512253 25	M6 SECHELIJNINGSCHERBE	M6 RONDELLE D'ARBRET	M6 STOP VEILIGHEIDSSCHIJF	M6 ARANDELA DE SEGURIDAD	M6 LOCK WASHER	8
26	0.512253 26	M6 SECHELIJNINGSCHERBE	M6 RONDELLE D'ARBRET	M6 ZESK ANTIMOEF	M6 TUBERCA HEXAGONAL	M6 HEX NUT	8
27	0.512253 27	U-FORMIGER OBERER HALTER	SUPPORT SUPERIEUR EN FORME U	U-MODEL BOVENSTE RAAGGRAME	PERCUDOR SUPERIOR EN FORMA DE U	U SHAPE UPPER SUPPORT	2
28	0.512253 28	51/6" x 0,018" x 2mm FLATTE VEILIGHEIDSSCHIJF	51/6" x 0,018" x 2mm FLATTE VEILIGHEIDSSCHIJF	51/6" x 0,018" x 2mm FLATTE VEILIGHEIDSSCHIJF	51/6" x 0,018" x 2mm ARANDELA PLANA	51/6" x 0,018" x 2mm FLAT WASHER	4
29	0.512253 29	M8 x 50mm RANDELKNOPF	M8 x 50mm MOLETTE	M8 x 50mm KNOP	M8 x 50mm BOTON	M8 x 50mm KNOB	4
30A	0.512303 30A	U-FORMIGES UNTERTEIL	BASE EN FORME U	U-MODEL FRAME	PERCUDOR INFERIOR EN FORMA DE U	U SHAPE BASE	1
31	0.512253 31	3" GLEITROLLE	3" ROULEAUX GLISSEURS	3" GLEIROL	3" RUEDA DESLIZANTE	3" CASTER ROLL	4
32	0.512253 32	3/8" SICHERUNGSCHERBE	3/8" VIS HEXAGONALE	3/8" STOP VEILIGHEIDSSCHIJF	3/8" ARANDELA DE SEGURIDAD	3/8" LOCK WASHER	4
33	0.512253 33	UNTERER AUFHÄNGFILTER	COLLECTEUR INFERIEUR	ONDERSTE STOFCOLLECTOR	FILTRO COLECTOR INFERIOR	LOWER COLLECTION BAG	4
34	0.512253 34	EINLASSABDECKUNG	COVERCLE DE L'ENTREE	INGANGSAFDEKING	CUBIERTA DE INSECCION	INLET COVER	1
35	0.512253 35	M4 x 12mm SPENDELSCHRAUBE	M4 x 12mm VIS A METAL	M4 x 12mm BILKSCHROEF	M4 x 12mm TORNILLO TORNEADO	M4 x 12mm TAPPING SCREW	10
36	0.512253 36	M4 x 12mm SPENDELSCHRAUBE	M4 x 12mm VIS A METAL	M4 x 12mm BILKSCHROEF	M4 x 12mm TORNILLO TORNEADO	M4 x 12mm TAPPING SCREW	4
37	0.512253 37	SAUGKANAL	CANAL D'ASPIRATION	ZUICKANNAAL	CANAL DE ASPIRACION	VACUUM CHANNEL	1
38	0.512253 38	M8 x 20mm SECURKANTSCHRAUBE	M8 x 20mm VIS HEXAGONALE	M8 x 20mm ZESKANTSCHROEF	M8 x 20mm TORNILLO HEXAGONAL	M8 x 20mm HEX HD SCREW	4
39	0.512253 39	M8 x 20mm SECURKANTSCHRAUBE	M8 x 20mm VIS HEXAGONALE	M8 x 20mm ZESKANTSCHROEF	M8 x 20mm TORNILLO HEXAGONAL	M8 x 20mm HEX HD SCREW	2
40	0.512253 40	M6 x 16mm SECURKANTSCHRAUBE	M6 x 16mm VIS HEXAGONALE	M6 x 16mm ZESKANTSCHROEF	M6 x 16mm TORNILLO HEXAGONAL	M6 x 16mm HEX HD SCREW	8
41	0.512253 41	M6 SECHELIJNINGSCHERBE	M6 RONDELLE D'ARBRET	M6 ZESK ANTIMOEF	M6 TUBERCA HEXAGONAL	M6 HEX NUT	8
42	0.512253 42	4" SCHLAUCHSCHLEIFE	4" COLLIER DE SERVADE	4" SLANGKRAM	4" ARBAZADORA TUBULAR	4" HOSE CLAMP	2
43	0.512253 43	4" x 2,5M FLEXIBELER SCHLAUCH	4" x 2,5M TUYAU FLEXIBLE	4" x 2,5M FLEXIBELE SLANG	4" x 2,5M TUBO FLEXIBLE	4" x 2,5M FLEXIBLE HOSE	1

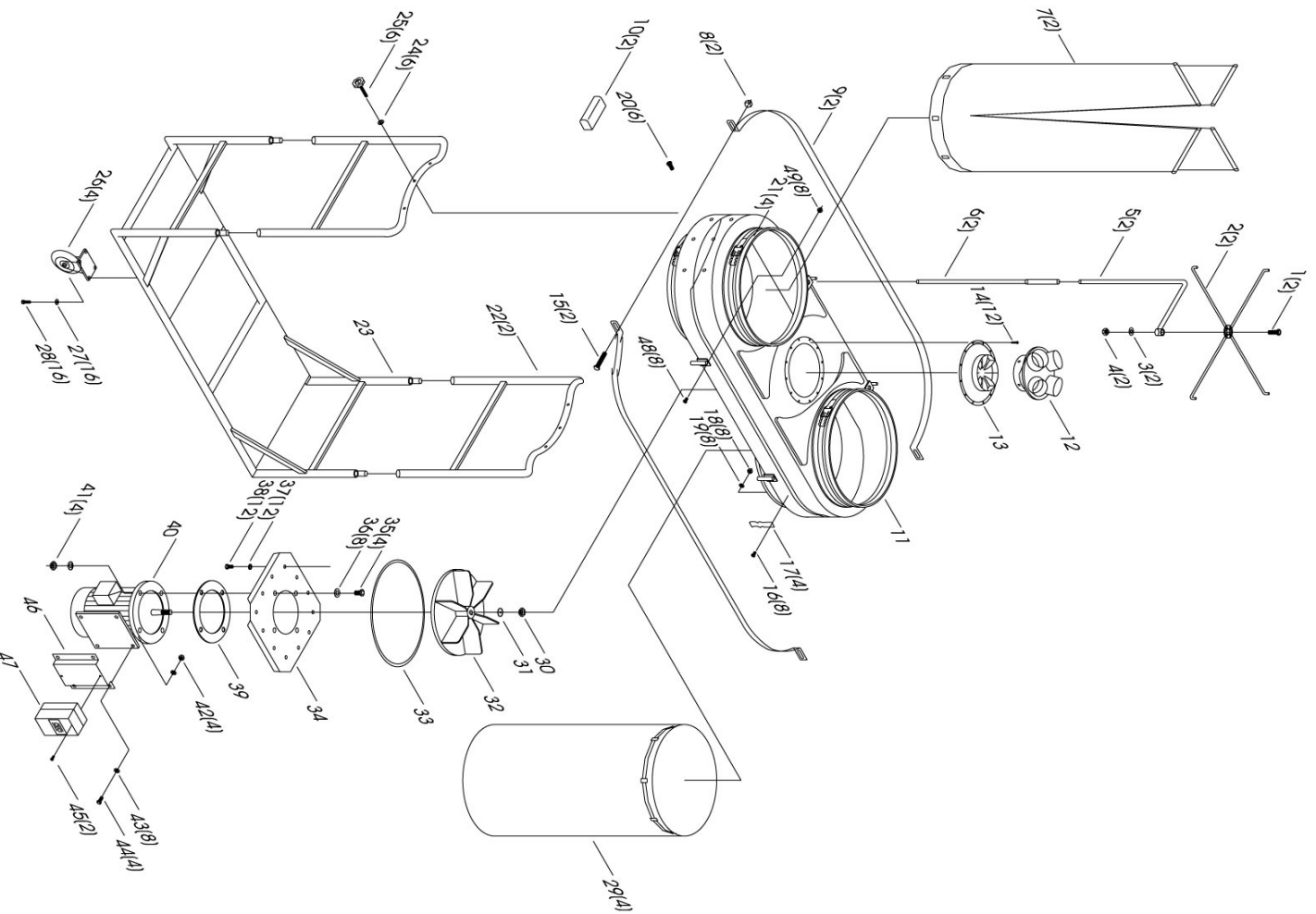


Rep.	Art. No.	D	F	NL	ES	GB
1	05123053 01	MOTOR	MOTOR	MOTOR	MOTOR	MOTOR
2	05123053 02	3/8" SECHSKANTMUTTER	3/8" VIS HEXAGONALE ZESKANTMOET	3/8" ZESKANTMOET	3/8" TUBCA HEXAGONAL	3/8" HEX NUT
3	05123053 03	3/8" x 1,025" 2mm FLACHE SCHENKELNASCHEIBE	3/8" x 1,025" 2mm RONDDELE	3/8" x 1,025" 2mm RONDDELE	3/8" x 1,025" 2mm RONDDELE	3/8" x 1,025" 2mm FLAT WASHER
4	05123053 04	3/8" x 1,14" SECHSKANTSCHRAUBE	3/8" x 1,14" ZESKANTSCHROEF	3/8" x 1,14" ZESKANTSCHROEF	3/8" x 1,14" TORXULO HEXAGONAL	3/8" x 1,14" HEX HD SCREW
5	05123053 05	MOTORDICHTUNG	JOINT MOTEUR	MOTORDICHTING	JUNTA DE MOTOR	MOTOR GASKET
6	05123053 06	UNTERBAU MOTOR	BASE DI MOTOR	MOTORBASE	BASE DE MOTOR	MOTOR BASE
7	05123053 07	VERPACKUNG	EMBALLAGE	VERPACKING	EMPAQUETADO	PACKING
8	05123053 08	FLUGELRAD	ROUET DE VENTILATEUR	PROPELLER	RUEDA DE ALETRAS	IMPELLER
9	05123053 09	SPECIAL SECHSKANTSCHEIBE	RONDDELE SPECIAL	SPECIAL VEILGHEIDSSCHUF	ARANDLA ESPECIAL	SPECIAL WASHER
10	05123053 10	3/8" x 1" SECHSKANTSCHRAUBE	3/8" x 1" VIS HEXAGONALE	3/8" x 1" ZESKANTSCHROEF	3/8" x 1" TORXULO HEXAGONAL	3/8" x 1" HEX HD SCREW
11	05123053 11	M SECHSKANTMUTTER	M8 ERROU HEXAGONAL	M8 ZESTK ANTMOET	M8 TUBCA HEXAGONAL	M8 HEX NUT
12	05123053 12	3/8" x 1,018" 1mm FLACHE SCHENKELNASCHEIBE	3/8" x 1,018" 1mm RONDDELE	3/8" x 1,018" 1mm RONDDELE	3/8" x 1,018" 1mm RONDDELE	3/8" x 1,018" 1mm FLAT WASHER
13	05123053 13	M8 x 25mm SECHSKANTSCHRAUBE	M8 x 25mm VIS HEXAGONALE	M8 x 25mm ZESKANTSCHROEF	M8 x 25mm TORXULO HEXAGONAL	M8 x 25mm HEX HD SCREW
14	05123053 14	M8 x 25mm SECHSKANTSCHRAUBE	M8 x 25mm VIS HEXAGONALE	M8 x 25mm ZESKANTSCHROEF	M8 x 25mm TORXULO HEXAGONAL	M8 x 25mm HEX HD SCREW
15	05123053 15	SCHALTER	SOCLE ENTREPRETEUR	SCHAKEL AAR	BASE DE LOS INTERRUPTORES	SWITCH
16	05123053 16	M4 x 12mm SCHENKELNASCHEIBE	M4 x 12mm VIS TITROUPELSE	M4 x 12mm BLASKROEF	M4 x 12mm TORXULO CORONTE	M4 x 12mm TAPPING SCREW
17	05123053 17	M8 x 16mm SECHSKANTSCHRAUBE	M8 x 16mm VIS HEXAGONALE	M8 x 16mm ZESKANTSCHROEF	M8 x 16mm TORXULO HEXAGONAL	M8 x 16mm HEX HD SCREW
18	05123053 18	M8 SECHSKANTSCHEIBE	M8 RONDDELE ELIARRET	M8 STORO VEILGHEIDSSCHUF	M8 ARDZADERA DE BOLLON	M8 LOCK WASHER
19	05123053 19	SACK-AUFGABNER	SUSPENSION DU COLLECTEUR	ZAKOPHANGING	SUSPENSION DE BOLSA	BAG HANGING
20	05123053 20	M8 x 20mm SECHSKANTSCHRAUBE	M8 x 20mm VIS HEXAGONALE	M8 x 20mm ZESKANTSCHROEF	M8 x 20mm TORXULO HEXAGONAL	M8 x 20mm HEX HD SCREW
21	05123053 21	3/8" x 1,025" 2mm FLACHE SCHENKELNASCHEIBE	3/8" x 1,025" 2mm RONDDELE	3/8" x 1,025" 2mm RONDDELE	3/8" x 1,025" 2mm RONDDELE	3/8" x 1,025" 2mm FLAT WASHER
22	05123053 22	TRÄGER	SUPPORT	KRAM	SOPORTE	BACKET
23	05123053 23	COLLECTEUR SCHL AUCHFILTER	COLLECTEUR SUPERIEUR	BOVESITE ZAKKENFILTER	FILTRO TUBULAR SUPERIOR	TOP FILTER BAG
24	05123053 24	BEVESTIGUNGSBAND	ATTACHE	BEVESTIGINGSBAND	CINTA DE SUJECION	BRACKET CLAMP
25	05123053 25	GEBLÄSESTUTZE	SOUTIEN DU VENTILATEUR	VENTILATOR DRAGRAAME	SOPORTE DE VENTILADOR	BLOWER SUPPORT
26	05123053 26	GEBLÄSE	VENTILATEUR	VENTILATOR	VENTILADOR	BLOWER
27	05123053 27	Mit 20mm SECHSKANTSCHRAUBE	Mit 20mm VIS HEXAGONALE	Mit 20mm ZESKANTSCHROEF	Mit 20mm TORXULO HEXAGONAL	Mit 20mm HEX HD SCREW
28	05123053 28	Mit 20mm SECHSKANTSCHRAUBE	Mit 20mm VIS HEXAGONALE	Mit 20mm ZESKANTSCHROEF	Mit 20mm TORXULO HEXAGONAL	Mit 20mm HEX HD SCREW
29	05123053 29	HALTETRAKAMMER	ETRIER	VASTMAAKKAKRAM	ABRZADERA DE BOLLON	RETAINING CLIP
30	05123053 30	M6 SECHSKANTSCHRAUBE	M6 RONDDELE ELYARRET	M6 FLATTE VEILGHEIDSSCHUF	M6 RONDDELE DE BOLLON	M6 LOCK WASHER
31	05123053 31	M6 SECHSKANTSCHRAUBE	M6 ERROU HEXAGONAL	M6 ZESTK ANTMOET	M6 TUBCA HEXAGONAL	M6 HEX NUT
32	05123053 32	M8 SECHSKANTSCHRAUBE	M8 x 9mm VIS HEXAGONALE	M8 x 9mm ZESKANTSCHROEF	M8 x 9mm TORXULO HEXAGONAL	M8 x 9mm HEX HD SCREW
33	05123053 33	M8 SECHSKANTSCHRAUBE	M8 x 9mm VIS HEXAGONALE	M8 x 9mm ZESKANTSCHROEF	M8 x 9mm TORXULO HEXAGONAL	M8 x 9mm HEX HD SCREW
34	05123053 34	M8 SECHSKANTSCHRAUBE	M8 ERROU HEXAGONAL	M8 ZESTK ANTMOET	M8 TUBCA HEXAGONAL	M8 HEX NUT
35	05123053 35	GUMMISCHERUNG	PROTECTION EN CAOUTCHOUC	RUBBERBESCHUTTING	PROTECTOR DE GOMA	RUBBER PROTECT
36	05123053 36	UNTERBAU AUFPAANG-SACK	COLLECTEUR INFERIEUR	ONDERSTE VERZAMELSAK	BOLSA COLECTORA INFERIOR	BOTTOM COLLECTION BAG
37	05123053 37	U-FORMIGES UNTERTEIL	SUPPORT SUPERIEUR RONDDELE U	U-MODEL BOVENSTE DRAGRAAME	SOPORTE SUPERIOR EN FORMA DE U	USHAPE UPPER SUPPORT
38	05123053 38	3/8" x 1,025" 2mm FLACHE SCHENKELNASCHEIBE	3/8" x 1,025" 2mm RONDDELE	3/8" x 1,025" 2mm RONDDELE	3/8" x 1,025" 2mm RONDDELE	3/8" x 1,025" 2mm FLAT WASHER
39	05123053 39	M10 x 30mm RANDEBKNOPE	M10 x 30mm MOLETTE	M10 x 30mm KNOP	M10 x 30mm BORTÓN	M10 x 30mm KNOB
40	05123053 40	U-FÖRMIGER UNTERBAU	BASE EN FORMA DE U	U-MODEL ONDERSTEL	BASE EN FORMA DE U	U SHAPE BASE
41	05123053 41	4" GLEITROLLE	4" ROULEAUX GLISSANTS	4" GILIROL	4" CASTER	4" CASTER ROLL
42	05123053 42	3/8" x 1,018" 1mm FLACHE SCHENKELNASCHEIBE	3/8" x 1,018" 1mm RONDDELE	3/8" x 1,018" 1mm RONDDELE	3/8" x 1,018" 1mm RONDDELE	3/8" x 1,018" 1mm FLAT WASHER
43	05123053 43	M8 x 16mm SECHSKANTSCHRAUBE	M8 x 16mm VIS HEXAGONALE	M8 x 16mm ZESKANTSCHROEF	M8 x 16mm TORXULO HEXAGONAL	M8 x 16mm HEX HD SCREW
44	05123053 44	EINLASSABDECKUNG	COUVERCLE D'ENTREE	INGANGSABDECKING	CUBIERTA DE INSERCCION	INLET COVER
45	05123053 45	M4 x 12mm STANDELSCHRAUBE	M4 x 12mm VIS ATTROUPELSE	M4 x 12mm BLASKROEF	M4 x 12mm TORXULO CORONTE	M4 x 12mm TAPPING SCREW
46	05123053 46	M4 x 12mm STANDELSCHRAUBE	M4 x 12mm VIS ATTROUPELSE	M4 x 12mm BLASKROEF	M4 x 12mm TORXULO CORONTE	M4 x 12mm TAPPING SCREW
47	05123053 47	SAUGKANAL	CANAL D'ASPIRATION	ZUGKANANAAL	CANAL DE SUCCION	VACUUM CHANNEl
48	05123053 48	M6 x 16mm SECHSKANTSCHRAUBE	M6 x 16mm VIS HEXAGONALE	M6 x 16mm ZESKANTSCHROEF	M6 x 16mm TORXULO HEXAGONAL	M6 x 16mm HEX HD SCREW
49	05123053 49	M6 SECHSKANTMUTTER	M6 ERROU HEXAGONAL	M6 ZESKANTMOER	M6 TUBCA HEXAGONAL	M6 HEX NUT
50	05123053 50	4" SCHLAUCHSCHLEIFE	4" COLLIER DE SERPAGE	4" SLANGKRAM	4" ARBAZADERA TUBULAR	4" HOSE CLAMP
51	05123053 51	4" x 2,5M FLEXIBLER SCHLAUCH	4" x 2,5M TUBO FLEXIBLE	4" x 2,5M FLEXIBELE SLANG	4" x 2,5M TUBO FLEXIBLE	4" x 2,5M FLEXIBLE HOSE



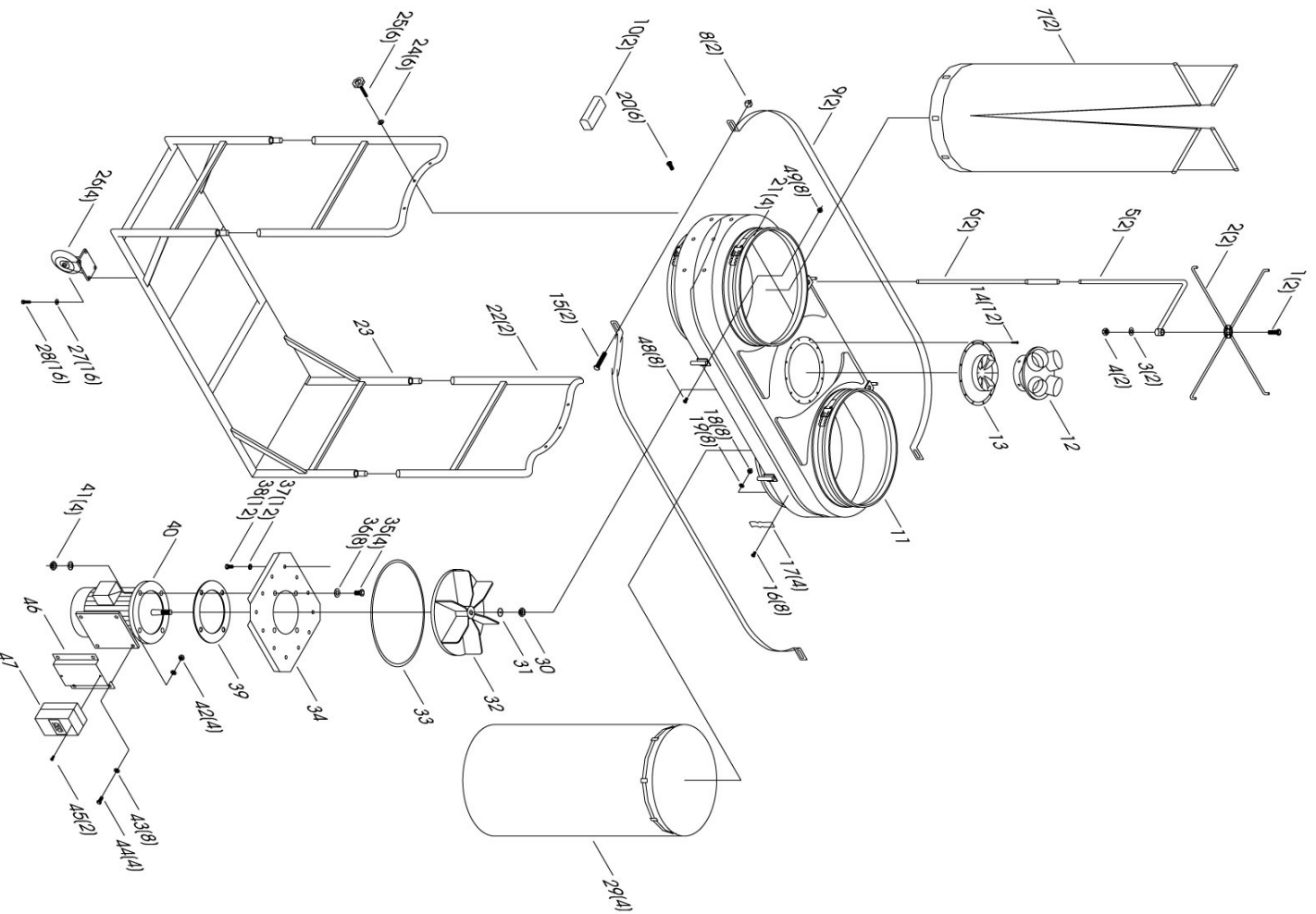


Rep.	Art. Nr.	D	F	NL	ES	GB
1	0512963 01	<b>BESCHREIBUNG</b> M8 x 35mm SECHSKANTSCHRAUBE HALTERUNG	<b>BESCHRIJVING</b> M8 x 35mm ZESKANTSCHROEF OVERCOOLER	<b>DESCRIPCION</b> M8 x 35mm TORNILLO HEXAGONAL DISPOSITIVO DE SUCCION	<b>DESCRIPTION</b> M8 x 35mm HEX HD SCREW HANGER	
2	0512963 02	M8 x 35mm VIS HEXAGONALE SUPPORT	M8 x 35mm ZESKANTSCHROEF	M8 x 35mm TORNILLO HEXAGONAL	M8 x 35mm HEX HD SCREW	
3	0512963 03	516° x 0D18 x 2mm RONDELLE M8 SECHSKANTMUTTER	516° x 0D18 x 2mm FLATTE VELDREDSCHIJF M8 ZESTIKANTMOET	516° x 0D18 x 2mm ARANDELA PLANA M8 TUBERCA HEXAGONAL	516° x 0D18 x 2mm FLAT WASHER M8 LOCK NUT	
4	0512963 04	M8 SECHSKANTMUTTER	M8 ZESTIKANTMOET	M8 TUBERCA HEXAGONAL	M8 LOCK NUT	
5	0512963 05	OBERE HALTERUNG	BOVENSTE OVERCOOLER	SUCCION SUPERIOR	UPPER HANGING	
6	0512963 06	UNTERE HALTERUNG	ONDERSTE OVERCOOLER	FILTRO TUBULAR SUPERIOR	LOWER HANGING	
7	0512963 07	OBERRER SCHLIMMHEITER	BOVENSTE ZAKKENFILTER	M8 TUBERCA HEXAGONAL	TOP FILTER BAG	
8	0512963 08	M8 SECHSKANTMUTTER	M8 ZESTIKANTMOET	M8 TUBERCA HEXAGONAL	M8 HEX NUT	
9	0512963 09	GEBLÄSESTUTZE	VENTILATOR DRAAGFRAME	SOPORTE DEL VENTILADOR	BLOWER SUPPORT	
10	0512963 10	GUMMISCHERUNG	RUBBERHSCHULTING	PROTECCION DE GOMA	RUBBERT PROTECT	
11	0512963 11	GEBLÄSE	VENTILATOR	VENTILADOR	BLOWER	
12	0512963 12	ANSAUFGKANAL	INTAKE ZUICKANAL	CANAL DE SUCCION	VACUUMCHANNEL	
13	0512963 13	EINLAUSSABDECKUNG	INGANGSABDECKING	CUBIERTA DE INSERCIÓN	INLET COVER	
14	0512963 14	M4,2 x 12mm STERNWIDERSCHRAUBE	M4,2 x 12mm BLISCHROEF	M4,2 x 12mm TORNILLO ORCANTE	M4,2 x 12mm TAPPING SCREW	
15	0512963 15	M8 x 30mm SECHSKANTSCHRAUBE	M8 x 30mm ZESKANTSCHROEF	M8 x 30mm TORNILLO HEXAGONAL	M8 x 30mm HEX HD SCREW	
16	0512963 16	M6 x 16mm SECHSKANTSCHRAUBE	M6 x 16mm ZESKANTSCHROEF	M6 x 16mm TORNILLO HEXAGONAL	M6 x 16mm HEX HD SCREW	
17	0512963 17	HALTERKAMMER	VASTIAAKKRAM	ABRACADERA DE FIJACION	RETAINING CLIP	
18	0512963 18	M6 SECHSKANTMUTTER	M6 ZESTIKANTMOET	M6 TUBERCA HEXAGONAL	M6 HEX NUT	
19	0512963 19	M6 SECHSKANTNUTSCHREIBE	M6 STOP VELDREDSCHIJF	M6 ARANDELA DE SEGURIDAD	M6 LOCK WASHER	
20	0512963 20	MINDICHMM SECHSKANTSCHRAUBE	MINDICHMM ZESKANTSCHROEF	MINDICHMM TORNILLO HEXAGONAL	MINDICHMM HEX HD SCREW	
21	0512963 21	SCHWELLE	BANDKRAM	ABRACADERA	BRACKET CLAMP	
22	0512963 22	OBERRER U-FÖRMIGER TRÄGER	UMDEEL BOVENSTE TRAGARM	SOPORTE SUPERIOR EN FORMA DE U	U SHAPE UPPER SUPPORT	
23	0512963 23	U-FÖRMIGES UNTERGESTELL	U MODEL DRAAGFRAME	BASE EN FORMA DE U	U SHAPE BASE	
24	0512963 24	38° x 0D23 x 2mm RONDELLE M10 x 30mm RANDELKNOPF	38° x 0D23 x 2mm FLATTE VELDREDSCHIJF M10 x 30mm KNOP	38° x 0D23 x 2mm ARANDELA PLANA M10 x 30mm BOTON	38° x 0D23 x 2mm FLAT WASHER M10 x 30mm KNOB	
25	0512963 25	4° GLEITROLLE	4° GLEITROL	4° RUEDAS DESLIZANTES	4° CASTER-ROLL	
26	0512963 26	516° x 0D18 x 2mm RONDELLE M8 x 16mm SECHSKANTSCHRAUBE	516° x 0D18 x 2mm FLATTE VELDREDSCHIJF M8 x 16mm ZESKANTSCHROEF	516° x 0D18 x 2mm ARANDELA PLANA M8 x 16mm TORNILLO HEXAGONAL	516° x 0D18 x 2mm FLAT WASHER M8 x 16mm HEX HD SCREW	
27	0512963 27	516° x 0D18 x 2mm RONDELLE M8 x 16mm SECHSKANTSCHRAUBE	516° x 0D18 x 2mm FLATTE VELDREDSCHIJF M8 x 16mm ZESKANTSCHROEF	516° x 0D18 x 2mm ARANDELA PLANA M8 x 16mm TORNILLO HEXAGONAL	516° x 0D18 x 2mm FLAT WASHER M8 x 16mm HEX HD SCREW	
28	0512963 28	516° x 0D18 x 2mm RONDELLE M8 x 16mm SECHSKANTSCHRAUBE	516° x 0D18 x 2mm FLATTE VELDREDSCHIJF M8 x 16mm ZESKANTSCHROEF	516° x 0D18 x 2mm ARANDELA PLANA M8 x 16mm TORNILLO HEXAGONAL	516° x 0D18 x 2mm FLAT WASHER M8 x 16mm HEX HD SCREW	
29	0512963 29	UNTERER AUFRANG-SACK	BOVENSTE VERZAMELSAK	BOLSA COLECTORA INFERIOR	BOTTOM COLLECTION BAG	
30	0512963 30	SPEZIAL-MUTTER	SPECIALMOET	TUBERCA ESPECIAL	SPECIAL NUT	
31	0512963 31	SPEZIAL-SICHERUNGSCHREIBE	SPECIALVELDREDSCHIJF	ARANDELA ESPECIAL	SPECIAL WASHER	
32	0512963 32	FLÜGELRAD	PROPELLER	RUBEDA DE ALFAS	IMPELLER	
33	0512963 33	VERPAKCKUNG	VERPAKKING	EMPAQUETADO	PACKING	
34	0512963 34	UNTERGESTELL MOTOR	MOTOR ONDERSTEL	BASE DEL MOTOR	MOTOR BASE	
35	0512963 35	1/2" x 1/2" SECHSKANTSCHRAUBE	1/2" x 1/2" ZESKANTSCHROEF	1/2" x 1/2" TORNILLO HEXAGONAL	1/2" x 1/2" HEX HD SCREW	
36	0512963 36	1/2" x 0D23 x 2mm RONDELLE M8 STOR VELDREDSCHIJF	1/2" x 0D23 x 2mm FLATTE VELDREDSCHIJF M8 STOR VELDREDSCHIJF	1/2" x 0D23 x 2mm ARANDELA PLANA M8 STOR VELDREDSCHIJF	1/2" x 0D23 x 2mm FLAT WASHER M8 LOCK WASHER	
37	0512963 37	M8 SECHSKANTSCHRAUBE	M8 SECHSKANTSCHROEF	M8 TORNILLO HEXAGONAL	M8 HEX HD SCREW	
38	0512963 38	M8 x 20mm SECHSKANTSCHRAUBE	M8 x 20mm ZESKANTSCHROEF	M8 x 20mm TORNILLO HEXAGONAL	M8 x 20mm HEX HD SCREW	
39	0512963 39	MOTORDICHTUNG	MOTORDICHTING	JUNTA DE MOTOR	MOTOR GASKET	
40	0512963 40	MOTOR	MOTOR	MOTOR	MOTOR	
41	0512963 41	1/2" SECHSKANTMUTTER	1/2" ZESTIKANTMOET	1/2" TUBERCA HEXAGONAL	1/2" HEX NUT	
42	0512963 42	M8 SECHSKANTMUTTER	M8 ZESTIKANTMOET	M8 TUBERCA HEXAGONAL	M8 HEX NUT	
43	0512963 43	516° x 0D18 x 2mm RONDELLE M8 x 25mm SECHSKANTSCHRAUBE	516° x 0D18 x 2mm FLATTE VELDREDSCHIJF M8 x 25mm ZESKANTSCHROEF	516° x 0D18 x 2mm ARANDELA PLANA M8 x 25mm TORNILLO HEXAGONAL	516° x 0D18 x 2mm FLAT WASHER M8 x 25mm HEX HD SCREW	
44	0512963 44	M8 x 25mm SECHSKANTSCHRAUBE	M8 x 25mm ZESKANTSCHROEF	M8 x 25mm TORNILLO HEXAGONAL	M8 x 25mm HEX HD SCREW	
45	0512963 45	M4,2 x 12mm STERNWIDERSCHRAUBE	M4,2 x 12mm BLISCHROEF	M4,2 x 12mm TORNILLO ORCANTE	M4,2 x 12mm TAPPING SCREW	
46	0512963 46	SCHALTEKNOCKE	SCHAKELAAR	BASE DEL INTERRUPTOR	SWITCH BASE	
47	0512963 47	SCHALTER	SCHAKELAAR	INTERRUPTOR	SWITCH	
48	0512963 48	M6 x 16mm SECHSKANTSCHRAUBE	M6 x 16mm ZESKANTSCHROEF	M6 x 16mm TORNILLO HEXAGONAL	M6 x 16mm HEX HD SCREW	
49	0512963 49	M6 SECHSKANTMUTTER	M6 ZESTIKANTMOER	M6 TUBERCA HEXAGONAL	M6 HEX NUT	





Rep.	Art. Nr.	D	F	NL	ES	GB	Q.
1	05129053 01	<b>BESCHREIBUNG</b> M8 x 35mm SECHSKANTSCHRAUBE HALTERUNG	<b>DESCRIPTION</b> M8 x 35mm VIS HEXAGONALE SUPPORT	<b>BESCHRIJVING</b> M8 x 35mm ZESKANTSCHROEF OVERCOOLER	<b>DESCRIPCION</b> M8 x 35mm TORNILLO HEXAGONAL DISPOSITIVO DE SUCION	<b>DESCRIPTION</b> M8 x 35mm HEX HD SCREW HANGER	2
2	05129053 02	516° x AD18 x 2mm RONDELLE	516° x AD18 x 2mm RONDLELE	516° x AD18 x 2mm RONDLELE	516° x AD18 x 2mm RONDLELE	516° x AD18 x 2mm FLAT WASHER	2
3	05129053 03	M8 SECHSKANTMUTTER	M8 ECROU HEXAGONAL	M8 ZESTIKANTMOET	M8 TUBERCA HEXAGONAL	M8 LOCK NUT	2
4	05129053 04	OBERE HALTERUNG	SUPPORT SUPERIEUR	BOVENSTE OVERCOOLER	SUCCION SUPERIOR	UPPER HANGING	2
5	05129053 05	UNTERE HALTERUNG	SUPPORT INFERIEUR	ONDERSTE OVERCOOLER	SUCCION INFERIOR	LOWER HANGING	2
6	05129053 06	OBERER SCHLAFHILFER	COLLECTEUR SUPERIEUR	BOVENSTE ZAKKENFILTER	FILTRO TUBULAR SUPERIOR	TOP FILTER BAG	2
7	05129053 07	M8 SECHSKANTMUTTER	M8 ECROU HEXAGONAL	M8 ZESTIKANTMOET	M8 TUBERCA HEXAGONAL	M8 HEX NUT	2
8	05129053 08	GEBLÄSESTUTZE	SORTER DE VENTILATEUR	VENTILATOR DRAAGFRAME	SOPORTE DEL VENTILADOR	BLOWER SUPPORT	2
9	05129053 09	GUMMISCHERUNG	PROTECTION IN CONDITION	RUBBERHSCHULTUNG	PROTECCION DE GOMA	RUBBERT PROTECT	2
10	05129053 10	VENTILATEUR	VENTILADOR	VENTILATOR	VENTILADOR	BLOWER	1
11A	05129053 11A	ANSAULVKANAL	CANAL D'ASPIRATION	INTAKE ZUICKANAAL	CANAL DE SUCION	VACUUMCHANNEL	1
12	05129053 12	EINLASSABDECKUNG	COUVERTURE D'ENTREE	INGANGSABDECKING	CUBIERTA DE INSERCIÓN	INLET COVER	1
13	05129053 13	M4,2 x 12mm STERNWELLSCHRAUBE	M4,2 x 12mm VIS AUTOTRIBENTE	M4,2 x 12mm BLISCHROEF	M4,2 x 12mm TORNILLO ORCANTE	M4,2 x 12mm TAPPING SCREW	12
14	05129053 14	M8 x 35mm SECHSKANTSCHRAUBE	M8 x 35mm VIS HEXAGONALE	M8 x 35mm ZESKANTSCHROEF	M8 x 35mm TORNILLO HEXAGONAL	M8 x 35mm HEX HD SCREW	2
15	05129053 15	M6 x 16mm SECHSKANTSCHRAUBE	M6 x 16mm VIS HEXAGONALE	M6 x 16mm ZESKANTSCHROEF	M6 x 16mm TORNILLO HEXAGONAL	M6 x 16mm HEX HD SCREW	8
16	05129053 16	M6 x 16mm SECHSKANTSCHRAUBE	M6 x 16mm VIS HEXAGONALE	M6 x 16mm ZESKANTSCHROEF	M6 x 16mm TORNILLO HEXAGONAL	M6 x 16mm HEX HD SCREW	8
17	05129053 17	HALTERKAMMER	ETRIER	VASTMAAKKAM	ABRACADERA DE FIJACION	RETAINING CLIP	4
18	05129053 18	M6 SECHSKANTMUTTER	M6 ECROU HEXAGONAL	M6 ZESTIKANTMOET	M6 TUBERCA HEXAGONAL	M6 HEX NUT	8
19	05129053 19	M6 SECHSKANTNOSCHREIBE	M6 RONDELLE	M6 STOP VEILGHEDISSCHIJF	M6 ARANDELA DE SEGURIDAD	M6 LOCK WASHER	8
20	05129053 20	MIND10mm SECHSKANTSCHRAUBE	MIND10mm VIS HEXAGONALE	MIND10mm ZESKANTSCHROEF	MIND10mm TORNILLO HEXAGONAL	MIND10mm HEX HD SCREW	6
21	05129053 21	SCHWELLE	COLLIER	BANDKRAM	ABRACADERA	BRACKET CLAMP	4
22	05129053 22	OBERER U-FÖRMIGER TRÄGER	SUPPORT SUPERIEUR FORME U	UMDEEL BOVENSTE TRAGFRAME	SOPORTE SUPERIOR EN FORMA DE U	U SHAPE UPPER SUPPORT	2
23	05129053 23	U-FÖRMIGES UNTERGESTELL	BASE EN FORME U	U MODEL DRAAGFRAME	BASE EN FORMA DE U	U SHAPE BASE	1
24	05129053 24	38° x AD23 x 2mm RONDLELE	38° x AD23 x 2mm RONDLELE	38° x AD23 x 2mm RONDLELE	38° x AD23 x 2mm RONDLELE	38° x AD23 x 2mm FLAT WASHER	6
25	05129053 25	M10 x 50mm RANDELKNOPF	M10 x 50mm MOLETTE	M10 x 50mm KNOPF	M10 x 50mm BOTON	M10 x 50mm KNOB	6
26	05129053 26	4° GLEITROLLER	4° ROULEAU GLISSANTS	4° GLEITROL	4° RUEDAS DESLIZANTES	4° CASTER-ROLL	4
27	05129053 27	516° x AD18 x 2mm RANDELKNOPF	516° x AD18 x 2mm RONDLELE	516° x AD18 x 2mm RANDELKNOPF	516° x AD18 x 2mm RANDELA PLANA	516° x AD18 x 2mm FLAT WASHER	16
28	05129053 28	M8 x 16mm SECHSKANTSCHRAUBE	M8 x 16mm VIS HEXAGONALE	M8 x 16mm ZESKANTSCHROEF	M8 x 16mm TORNILLO HEXAGONAL	M8 x 16mm HEX HD SCREW	16
29	05129053 29	UNTERER AUFRANGSACK	COLLECTEUR INFERIEUR	BOVENSTE VERZAMELSAK	BOLSA COLECTORA INFERIOR	BOTTOM COLLECTION BAG	4
30	05129053 30	SPEZIAL-MUTTER	ECROU SPECIAL	SPECIALMOET	TUBERCA ESPECIAL	SPECIAL NUT	1
31	05129053 31	SPEZIAL-SCHERENOSCHREIBE	RONDELLE SPECIAL	SPECIALVEILGHEDISSCHIJF	ARANDELA ESPECIAL	SPECIAL WASHER	1
32A	05129053 32A	FLÜGELRAD	ROUET DU VENTILATEUR	PROPPELLER	RUBEDA DE ALFAS	IMPELLER	1
33	05129053 33	VERPAKCKUNG	EMBALLAGE	VERPAKKING	EMPAQUETADO	PACKING	1
34A	05129053 34A	UNTERGESTELL MOTOR	BASE DU MOTEUR	MOTOR ONDERSTEL	BASE DEL MOTOR	MOTOR BASE	1
35	05129053 35	12° x AD18 x 2mm RANDELKNOPF	12° x AD18 x 2mm RONDLELE	12° x AD18 x 2mm RANDELKNOPF	12° x AD18 x 2mm RANDELA PLANA	12° x AD18 x 2mm FLAT WASHER	4
36	05129053 36	12° x AD23 x 2mm RANDELKNOPF	12° x AD23 x 2mm RONDLELE	12° x AD23 x 2mm RANDELKNOPF	12° x AD23 x 2mm RANDELA PLANA	12° x AD23 x 2mm FLAT WASHER	4
37	05129053 37	M8 SECHSKANTNOSCHREIBE	M8 RONDELLE D'ARRET	M8 STOP VEILGHEDISSCHIJF	M8 ARANDELA DE SEGURIDAD	M8 LOCK WASHER	12
38	05129053 38	M8 x 20mm SECHSKANTSCHRAUBE	M8 x 20mm VIS HEXAGONALE	M8 x 20mm ZESKANTSCHROEF	M8 x 20mm TORNILLO HEXAGONAL	M8 x 20mm HEX HD SCREW	12
39	05129053 39	MOTORDICHTUNG	JOINT MOTEUR	MOTORDICHTUNG	JUNTA DE MOTOR	MOTOR GASKET	1
40	05129053 40	MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR	MOTOR	1
41	05129053 41	12° SECHSKANTMUTTER	12° ECROU HEXAGONAL	12° ZESTIKANTMOET	12° TUBERCA HEXAGONAL	12° HEX NUT	4
42	05129053 42	M8 SECHSKANTMUTTER	M8 ECROU HEXAGONAL	M8 ZESTIKANTMOET	M8 TUBERCA HEXAGONAL	M8 HEX NUT	4
43	05129053 43	516° x AD18 x 2mm RANDELKNOPF	516° x AD18 x 2mm RONDLELE	516° x AD18 x 2mm RANDELKNOPF	516° x AD18 x 2mm RANDELA PLANA	516° x AD18 x 2mm FLAT WASHER	8
44	05129053 44	M8 x 25mm SECHSKANTSCHRAUBE	M8 x 25mm VIS HEXAGONALE	M8 x 25mm ZESKANTSCHROEF	M8 x 25mm TORNILLO HEXAGONAL	M8 x 25mm HEX HD SCREW	4
45	05129053 45	M4,2 x 12mm STERNWELLSCHRAUBE	M4,2 x 12mm VIS AUTOTRIBENTE	M4,2 x 12mm BLISCHROEF	M4,2 x 12mm TORNILLO ORCANTE	M4,2 x 12mm TAPPING SCREW	2
46	05129053 46	SCHALTERSCHOCKE	SCHALTER	SCHAKELAAR	BASE DEL INTERRUPTOR	SWITCH BASE	1
47	05129053 47	SCHALTER	INTERRUPTEUR	SCHAKELAAR	INTERRUPTOR	SWITCH	1
48	05129053 48	M6 x 16mm SECHSKANTSCHRAUBE	M6 x 16mm VIS HEXAGONALE	M6 x 16mm ZESKANTSCHROEF	M6 x 16mm TORNILLO HEXAGONAL	M6 x 16mm HEX HD SCREW	8
49	05129053 49	M6 SECHSKANTMUTTER	M6 ECROU HEXAGONAL	M6 ZESTIKANTMOER	M6 TUBERCA HEXAGONAL	M6 HEX NUT	8



**D**

**Lesen Sie diese Bedienungsanleitung und insbesondere die Sicherheitsbestimmungen vor der Installation und verringern Sie so die Unfallgefahr mit der Maschine.**

**Garantie**  
 Bevor Sie technische Änderungen irgendwelcher Art vornehmen oder das Gerät nicht in Übereinstimmung mit den Anweisungen verwenden, benötigen Sie die ausdrückliche Genehmigung des Herstellers. Im Garantiefall kontaktieren Sie bitte Ihren Lieferanten. Alle Aktionen im Zusammenhang mit der Garantie können nur vom Hersteller oder von zugelassenem Personal ausgeführt werden.

**F**

**Veuliez lire soigneusement le présent manuel d'instructions, plus particulièrement les prescriptions de sécurité à respecter avant l'installation, vous réduisez ainsi les risques d'accidents de l'appareil.**

**Garantie**  
 Avant de procéder à des modifications techniques, qu'elles soient, ou d'utiliser l'appareil sans vous conformer aux instructions, l'autorisation expresse du fabricant est indispensable. Pour les cas de garantie, veuillez contacter votre fournisseur. Toutes les opérations se trouvant en relation avec la garantie peuvent être réalisées soit par le fabricant, soit par le personnel agréé.

**NL**

**Lees deze handleiding en vooraf de veiligheidsaanwijzingen voor het installeren en vermindert zo het gevaar voor ongelukken met de machine.**

**Garantie**  
 Voordat u technische wijzigingen van welke aard ook aanbrengt of het apparaat niet overeenkomstig de aanwijzingen gebruikt, heeft u de uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant nodig. Neem in geval van garantie contact op met uw leverancier. Alle acties in verband met de garantie kunnen door de fabrikant of door bevoegd personeel uitgevoerd worden.

**ES**

**Lea estas instrucciones de uso antes de la instalación, especialmente las normas de seguridad, y reduzca de este modo el riesgo de accidentes con la máquina.**

**Garantía**  
 Antes de realizar cualquier modificación técnica o usar el aparato de forma discordante con las instrucciones, necesita el permiso expreso del fabricante. Contacte por favor con su proveedor para cualquier servicio de garantía. Todas las intervenciones relacionadas con la garantía pueden realizarse por el fabricante o por personal autorizado.

**GB**

**Read this operating manual and especially the general safety procedures before installation and hereby reduce the risk of accidents with the machine.**

**Guarantee**  
 The expressly approval of the manufacturer is required before technical modifications of any kind are carried out or the unit is used out of accordance with the instructions. Please contact your supplier in case of any guarantee claims. Any actions regarding to the guarantee may be dealt by the manufacturer or by any authorized personnel.

**EG-Konformitätserklärung**

**Der Hersteller / Inverkehrbringer:**  
 Holzkraft Holzbearbeitungsmaschinen  
 Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26  
 D-96103 Hallstadt

**Erklärt hiermit, dass folgendes Produkt,**

**Maschinentyp:** Rohlauf-Absauganlage

**Bezeichnung der Maschine:** ASA 1051 / ASA 2051 / ASA 2053 / ASA 2553 / ASA 3053 / ASA 5053  
 ASA 1051 / ASA 2401 / ASA 2403 / ASA 3303 / ASA 4003 / ASA 5403

**Einschlägige EU-Richtlinien:**

Maschinenrichtlinie 98/37/EG, Anhang II A

EMV-Richtlinie 89/336/EWG

Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG

Lärm-Richtlinie 2001/18/EWG

Den Bestimmungen der oben gekennzeichneten Richtlinien - einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen - entspricht.

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden insbesondere folgende harmonisierte Normen angewendet:

DIN EN 60205-1: 1997 Sicherheit der Maschine - elektrische Ausrüstung der Maschinen - Teil 1:

DIN EN 55014: 1993 allgemeine Anforderungen

DIN EN ISO 3476: 1996 Grenzen und Methoden der Messungen von Störungen elektrischer motorbetriebener und -wärmegeleiteter für den Haushalt; und zwecksähnliche Elektrowerkzeuge sowie ähnliche elektrische Geräte.

DIN EN 50081-2: 1993 Akustik - Beschluss über Lautstärkepegel für Geräuschquellen, die einen Schalldruckpegel nutzen - Untersuchungsmethode: Nutzung einer umhüllten

DIN EN 55011:1997/A2:2002 Makroerfliche über einer reflektierenden Platte. Elektromagnetische Verträglichkeit - allgemeiner Emissionsstandard Teil 2: industrielle Umgebung/Ausrüstung

Industriele, wissenschaftliche und medizinische (ISM) Hochfrequenz-Ausrüstung - Funkstrahlungseigenschaften - Beschänkungen und Methoden über Messungen beinhalten Verbesserungen



Kilian Stürmer  
 Geschäftsführer

Hallstadt, den 20.08.2004

## Certificat de conformité CE

## EG - conformiteitsverklaring

**Le fabricant :**

Holzkraft Holzbearbeitungsmaschinen  
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26  
D-96103 Hallstadt

**Fabrikant:**

Holzkraft Holzbearbeitungsmaschinen  
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26  
D-96103 Hallstadt

**Declare par le présent certificat que le produit:**
**Type de machine:**

Aspirateur

**Machinetype:**

Stofzuiger

**Designation de la machine:**

ASA 1051 / ASA 2051 / ASA 2053 / ASA 2553 / ASA 3053 / ASA 5053  
ASA 1051 / ASA 2401 / ASA 2403 / ASA 3303 / ASA 4003 / ASA 5403

**Omschrijving van de machine:**

ASA 1051 / ASA 2051 / ASA 2053 / ASA 2553 / ASA 3053 / ASA 5053  
ASA 1051 / ASA 2401 / ASA 2403 / ASA 3303 / ASA 4003 / ASA 5403

**Normes CE correspondantes:**

Normes machines 98/37/EG, annexe II A

**Desbetreffende EU-richtlijnen:**

Machinerichtlijn

98/37/EG, Aanhang II A

89/336/EWG

89/336/EWG

Norme électrique de basse tension 73/23/EWG

Laagspanningsrichtlijn

73/23/EWG

Norme acoustique 200/14/EWG

Geluidsrichtlijn

200/14/EWG

**Respond aux normes générales caractérisées plus haut - y compris celles dont la date correspond aux modifications en vigueur.**

**Overeenstemt met de bestemming van de hierboven aangeduide richtlijnen - met inbegrip van deze betreffende het tijdstip van de verklaring der geldende veranderingen.**

**Au maintien de la conformité les normes harmonisées ci-dessous et les normes nationales sont applicables :**

**Om de overeenkomstigheid te garanderen, worden volgende geharmoniseerde normen toegepast:**

DIN EN 60205-1: 1997 Sécurité de machines -équipement électriques des machines - part 1: Exigences générales  
DIN EN 55014: 1993 Limites et méthodes de mesure des radiofréquence des appareils électriques et utilisation domestique et appareils électriques similaires  
BS EN ISO 3476: 1996 Acoustique - détermination des niveaux de bruit des réseaux de bruit utilisant précision acoustique  
DIN EN 50081-2: 1993 Compatibilité électromagnétique  
DIN EN 55011: 1997/A2:2002 - émission standard part 2: environns industrial  
Equipement de radiofréquence industriel, scientifique et médical medical (ISM)- caractéristiques perturbation de radio- limites et méthodes de mesure incl. les amendements A1: 1999 et A2: 2002; CISPR 11: 1997 + A1: 1999 + A2: 2002, modifié

DIN EN 60205-1: 1997 Veiligheid van machines - elektrische uitrusting van machines - part 1: algemene vereisten  
DIN EN 55014: 1993 Limiten en meetmethodes van de radiofrequentie van elektrische apparaten en apparaten voor huishoudelijk gebruik en gelijksoortige elektrische apparaten  
BS EN ISO 3476: 1996 Geluid-Bepaling van geluidsniveaus bij geluidskbronnen  
DIN EN 50081-2: 1993 Electromagnetische compatibiliteit - Standard emissie part 2: Industriële omgeving  
DIN EN 55011: 1997/A2:2002 Industriële, wetenschappelijke en medische radio-frequentie uitrusting (ISM)- karakteristieken radiostraling - limieten en methodes voor het meten inclusief amendementen A1: 1999 en A2: 2002; CISPR 11: 1997 + A1: 1999 + A2: 2002, gewijzigd



Kilian Stürmer  
(Direction d'entreprise)

Hallstadt, le 20.08.2004



Kilian Stürmer  
(Bedrijfsleider)

Hallstadt, 20.08.2004

## Declaración de conformidad según la CE

El fabricante/  
comercializador:  
Holzkratt Holzbearbeitungsmaschinen  
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26  
D-96103 Hallstadt

Declaro, por la presente, que el producto siguiente

Tipo de máquina: aspirador

Denominación de la máquina: ASA 1051 / ASA 2051 / ASA 2053 / ASA 2553 / ASA 3053 / ASA 5053  
ASA 1051 / ASA 2401 / ASA 2403 / ASA 3303 / ASA 4003 / ASA 5403

Directivas UE pertinentes:

Directiva de máquinas 98/37/EG, Anhang II A

89/336/EWG

Directiva de baja tensión 73/23/EWG

Directiva de ruido 2000/14/EWG

Cumple las disposiciones de las directivas arriba mencionadas, incluidas las enmiendas respectivas válidas en el momento de la declaración.

Para garantizar la conformidad se han aplicado especialmente las normas armonizadas siguientes :

DIN EN 60205-1: 1997 Seguridad en máquinas - equipo eléctrico de las máquinas - Parte 1 : requerimientos generales  
DIN EN 55014: 1993 Límites y métodos de medición para radio interferencias , características de los motores eléctricos operados y aplicaciones técnicas para uso doméstico y similares trabajos de herramientas eléctricas y aparatos eléctricos.  
BS EN ISO 3476: 1996 Acústica - determinación de niveles de ruido usando presión de ruido - límites de ruido - survey method using an enveloping measurement surface over a reflecting plane  
DIN EN 50081-2: 1993 Compatibilidad electromagnética - Norma genérica de emisión - Parte 2 : entorno industrial.  
DIN EN 55011: 1997/A2:2002 Industrial , científico y médico (ISM) equipo radio frecuencia - características de radio tránsomos - límites y métodos de medición, incluidas las modificaciones A1: 1999 and A2: 2002; CISPR 11: 1997 + A1: 1999 + A2: 2002, correcciones



Kilian Stürmer  
(Gerente) Hallstadt, 20.08.2004

## EC Declaration of Conformity

The manufacturer /  
retailer:  
Holzkratt Holzbearbeitungsmaschinen  
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26  
D-96103 Hallstadt

hereby declares that the following product

Type of machine: dust collector

Name of machine: ASA 1051 / ASA 2051 / ASA 2053 / ASA 2553 / ASA 3053 / ASA 5053  
ASA 1051 / ASA 2401 / ASA 2403 / ASA 3303 / ASA 4003 / ASA 5403

relevant EU directives:

Machinery directive 98/37/EG, Anhang II A

EMC directive 89/336/EWG

Low voltage directive 73/23/EWG

Noise directive 2000/14/EWG

Meets the provisions of the afore mentioned directive, including any amendments valid at the time of this statement.

In order to ensure conformity, the following harmonised standards have been applied in particular

DIN EN 60205-1: 1997 Safety of machinery - electrical equipment of machines - part 1: general requirements  
DIN EN 55014: 1993 Limits and methods of measurement of radio interference characteristics of electrical motor-operated and thermal appliance for household and similar purpose electrical tools and similar electric apparatus  
BS EN ISO 3476: 1996 Acoustic - determination of sound power levels of noise sources using sound pressure - survey method using an enveloping measurement surface over a reflecting plane  
DIN EN 50081-2: 1993 Electromagnetic compatibility - generic emission standard part 2: Industrial environment  
DIN EN 55011: 1997/A2:2002 Industrial, scientific and medical (ISM) radio-frequency equipment - radio disturbance characteristics - limits and methods of measurement includes amendments A1: 1999 and A2: 2002; CISPR 11: 1997 + A1: 1999 + A2: 2002, modified



Kilian Stürmer  
Manager Hallstadt, 20/08/2004

- D** Diese Anleitung enthält allgemeine Sicherheitsanweisungen.  
Der Hersteller behält sich das Recht vor, die beschriebenen Produkte zu verändern oder zu verbessern. Diagramme und Texte sind nicht verbindlich.  
Alle Rechte vorbehalten. - Vervielfältigung verboten.
- F** Le présent manuel d'instructions contient les instructions de sécurité générales.  
Le fabricant se réserve le droit de modifier ou d'améliorer les produits décrits.  
Les diagrammes et les textes n'ont pas caractère obligatoire.  
Tous droits réservés. - Reproduction interdite.
- NL** Deze handleiding bevat algemene veiligheidsaanwijzingen.  
De fabrikant behoudt zich het recht voor om de beschreven producten te wijzigen of te verbeteren. Diagrammen en teksten zijn niet bindend.  
Alle rechten voorbehouden. - Vermenigvuldigen verboden.
- ES** Estas instrucciones contienen indicaciones generales de seguridad.  
El fabricante se reserva el derecho de modificar o mejorar los productos descritos.  
Los diagramas y textos no son obligatorios.  
Se reservan todos los derechos. - Se prohíbe la reproducción.
- GB** This instruction contains the general safety instructions.  
The manufacturer reserves the right to change or improve the products described.  
Diagrams and texts are not binding. All rights reserved- Reproduction prohibited.